

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 460/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών ⁽¹⁾ 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 461/2004 του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 462/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 21
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 463/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 823/2000 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (κοινοπραξίες) ⁽¹⁾ 23
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 464/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση των στοιχείων της συγγραφής υποχρεώσεων της ονομασίας που εμφανίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώριση των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων (Nocciola del Piemonte) 25
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 465/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 για την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων (Carciofo di Paestum και Farina di Neccio della Garfagnana) 27
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/2003 όσον αφορά την καταληκτική ημερομηνία για τη λήψη απόφασης της αρμόδιας εθνικής αρχής σχετικά με τα επιχειρησιακά προγράμματα και ταμεία 29

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 467/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 279/2004 που προβλέπει νέα χορήγηση δικαιωμάτων εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 977/2003 για τα νέα άρρενα βοοειδή που προορίζονται για πάχυνση	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 468/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	31
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 469/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 470/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό του ανωτάτου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για την 309η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 471/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης	36
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 472/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος	38
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	44
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	46
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 475/2004 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης	48
★ Οδηγία 2004/30/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ώστε να καταχωριστούν οι ουσίες βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron και pyraclostrobin ως δραστικές ουσίες ⁽¹⁾	50

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2004/244/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία έθεσε σε εφαρμογή η Ισπανία υπέρ της Volkswagen Navarra SA ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1745]

2004/245/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 2004, για την τροποποίηση των αποφάσεων 2000/585/ΕΚ και 97/222/ΕΚ σχετικά με τις εισαγωγές κρέατος άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και ορισμένων προϊόντων με βάση το κρέας θηραμάτων από την Ισλανδία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 701]

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1360/2002 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2002, για την προσαρμογή, για έβδομη φορά, στην τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ L 207 της 5.8.2002) 71
- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2004 της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των μοναδιαίων ποσών των προκαταβολών στις συνεισφορές στην παραγωγή στον τομέα της ζάχαρης για την περίοδο εμπορίας 2002/03 (ΕΕ L 72 της 11.3.2004) 84

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 460/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 10ης Μαρτίου 2004****για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

τη πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα δίκτυα επικοινωνιών και τα συστήματα πληροφοριών έχουν καταστεί ουσιαστικός παράγοντας για την ανάπτυξη της οικονομίας και της κοινωνίας. Οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές και η δικτύωση έχουν τώρα γίνει πανταχού παρούσες υποδομές, ακριβώς όπως συνέβη με την ηλεκτροδότηση και την ύδρευση. Ως εκ τούτου, η ασφάλεια των δικτύων επικοινωνιών και των συστημάτων πληροφοριών, ιδίως η διαθεσιμότητά τους, αποτελεί για την κοινωνία αιτία ολοένα και μεγαλύτερης ανησυχίας, λόγω κυρίως της πιθανότητας να ανακύψουν προβλήματα σε βασικά συστήματα πληροφοριών, που να οφείλονται στην πολυπλοκότητα των συστημάτων, σε ατυχήματα, σφάλματα και επιθέσεις, και τα οποία μπορούν να έχουν συνέπειες για την υλική υποδομή παροχής υπηρεσιών ζωτικής σημασίας για την ευημερία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Οι ολοένα και περισσότερες παραβιάσεις της ασφάλειας έχουν ήδη προκαλέσει σημαντική οικονομική ζημιά, έχουν υπονομεύσει την εμπιστοσύνη του χρήστη και έχουν αποβεί επιβλαβείς για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου. Οι πολίτες, η δημόσια διοίκηση και οι επιχειρήσεις έχουν αντιδράσει αναπτύσσοντας τεχνολογίες ασφάλειας και διαδικασίες διαχείρισης της ασφάλειας. Τα κράτη μέλη ελαβαν ορισμένα υποστηρικτικά μέτρα, όπως διεξαγωγή ενημερωτικών εκστρατειών και ερευνητικών έργων, προκειμένου να ενισχύσουν την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών στο σύνολο της κοινωνίας.

- (3) Λόγω της τεχνικής πολυπλοκότητας των δικτύων και των συστημάτων πληροφοριών, της ποικιλίας των προϊόντων και των υπηρεσιών που διασυνδέονται, καθώς και του τεράστιου αριθμού των φορέων του ιδιωτικού και δημοσίου τομέα που έχουν τις δικές τους ευθύνες, κινδυνεύει να υπονομευθεί η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (4) Η οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία-πλαίσιο) ⁽³⁾ ορίζει τα καθήκοντα των εθνικών ρυθμιστικών αρχών, στα οποία περιλαμβάνεται η αμοιβαία συνεργασία και η συνεργασία με την Επιτροπή με διαφανή τρόπο, προκειμένου να διασφαλισθεί η ανάπτυξη συνεκτικής ρυθμιστικής πρακτικής, η συμβολή στη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, καθώς και η κατοχύρωση της ακεραιότητας και της ασφάλειας των δικτύων δημοσίων επικοινωνιών.
- (5) Η ισχύουσα σήμερα κοινοτική νομοθεσία περιλαμβάνει επίσης την οδηγία 2002/20/ΕΚ ⁽⁴⁾, την οδηγία 2002/22/ΕΚ ⁽⁵⁾, την οδηγία 2002/19/ΕΚ ⁽⁶⁾, την οδηγία 2002/58/ΕΚ ⁽⁷⁾, την οδηγία 1999/93/ΕΚ ⁽⁸⁾, την οδηγία 2000/31/ΕΚ ⁽⁹⁾, καθώς και το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για την εφαρμογή του σχεδίου δράσης «eEurope 2005» ⁽¹⁰⁾.

⁽³⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 33.⁽⁴⁾ Οδηγία 2002/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την αδειοδότηση) (ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 21).⁽⁵⁾ Οδηγία 2002/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία καθολικής υπηρεσίας) (ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 51).⁽⁶⁾ Οδηγία 2002/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους (οδηγία για την πρόσβαση) (ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 7).⁽⁷⁾ Οδηγία 2002/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες) (ΕΕ L 201 της 31.7.2002, σ. 37).⁽⁸⁾ Οδηγία 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12).⁽⁹⁾ Οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά (οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο) (ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1).⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 48 της 28.2.2003, σ. 2.⁽¹⁾ ΕΕ C 220 της 16.9.2003, σ. 33.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 2004.

- (6) Η οδηγία 2002/20/ΕΚ επιτρέπει στα κράτη μέλη να επισυνάπτουν στη γενική άδεια όρους που αφορούν την προστασία των δημοσίων δικτύων από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, σύμφωνα με την οδηγία 97/66/ΕΚ⁽¹⁾.
- (7) Η οδηγία 2002/22/ΕΚ απαιτεί από τα κράτη μέλη να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την ακεραιότητα και τη διαθεσιμότητα των δημοσίων τηλεφωνικών δικτύων σε σταθερές θέσεις, και από τις επιχειρήσεις παροχής διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις να λάβουν όλα τα εύλογα μέτρα προκειμένου να κατοχυρώσουν την απρόσκοπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.
- (8) Η οδηγία 2002/58/ΕΚ απαιτεί από τον πάροχο υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό να λαμβάνει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίζει την ασφάλεια των υπηρεσιών του και απαιτεί επίσης την εμπιστευτικότητα των επικοινωνιών και των σχετικών δεδομένων κίνησης. Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁾, επιβάλλει στα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε ο ελεγκτής να εφαρμόζει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να προστατεύσει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από την τυχαία ή την παράνομη καταστροφή ή από την τυχαία απώλεια, μετατροπή, μη εξουσιοδοτημένη αποκάλυψη ή πρόσβαση, ιδίως όταν η επεξεργασία περιλαμβάνει τη μετάδοση δεδομένων επί δικτύου, καθώς επίσης και κατά κάθε άλλης παράνομης μορφής επεξεργασίας.
- (9) Οι οδηγίες 2002/21/ΕΚ και 1999/93/ΕΚ περιλαμβάνουν διατάξεις για τα πρότυπα τα οποία πρέπει να δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν επίσης τα πρότυπα των διεθνών οργανισμών, καθώς επίσης και *de facto* πρότυπα που έχουν εκπονηθεί από τον κλάδο σε παγκόσμιο επίπεδο. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να παρακολουθούν τα πρότυπα που πληρούν τις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας.
- (10) Τα εν λόγω μέτρα για την εσωτερική αγορά απαιτούν διαφορετικές μορφές τεχνικών και οργανωτικών εφαρμογών από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Πρόκειται για πολύπλοκα από τεχνική άποψη καθήκοντα για τα οποία δεν υπάρχουν ενιαίες και προφανείς λύσεις. Η ετερόκλητη εφαρμογή των εν λόγω απαιτήσεων μπορεί να οδηγήσει σε μη αποδοτικές λύσεις και να δημιουργήσει εμπόδια στην εσωτερική αγορά. Απαιτείται, επομένως, η δημιουργία ενός κέντρου εμπειρογνωσίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το οποίο θα παρέχει καθοδήγηση, συμβουλές και, όταν του ζητείται, συνδρομή εντός του πλαισίου των στόχων του, επί των οποίων, ενδεχομένως, να μπορούν να βασίζονται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή ή αρμόδιοι φορείς διοριζόμενοι από τα κράτη μέλη. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές, που καθορίζονται δυνάμει της οδηγίας 2002/21/ΕΚ, είναι δυνατόν να διορίζονται από τα κράτη μέλη ως αρμόδιοι φορείς.
- (11) Η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού οργανισμού, του ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών, που στο εξής αναφέρεται ως «ο Οργανισμός», ο οποίος θα λειτουργεί ως σημείο αναφοράς και θα εμπνέει εμπιστοσύνη χάρη στην ανεξαρτησία του, την ποιότητα των συμβουλών που θα παρέχει και των πληροφοριών που θα διαδίδει, τη διαφάνεια των διαδικασιών και του τρόπου λειτουργίας του, καθώς επίσης και την ταχύτητά του κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί, θα καλύψει τις εν λόγω ανάγκες. Ο Οργανισμός θα πρέπει να έχει ως αφετηρία τις εθνικές και κοινοτικές προσπάθειες και, επομένως, να εκτελεί τα καθήκοντά του σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και να είναι ανοικτός στις επαφές με τον βιομηχανικό κλάδο και άλλους οικείου ενδιαφερόμενους. Δεδομένου ότι τα ηλεκτρονικά δίκτυα είναι, σε μεγάλο βαθμό, ιδιωτικά, ο Οργανισμός θα πρέπει να βασίζεται στη συμβολή του ιδιωτικού τομέα και στη συνεργασία με αυτόν.
- (12) Ο Οργανισμός, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, δεν θα πρέπει να παρεμβαίνει στις αρμοδιότητες και να προλαμβάνει, να εμποδίζει ή να επικαλύπτει τις σχετικές αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί:
- στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, όπως αυτές ορίζονται στις οδηγίες που αφορούν τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και στην ομάδα των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, που έχει συσταθεί με την απόφαση 2002/627/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾ και στην επιτροπή επικοινωνιών που αναφέρεται στην οδηγία 2002/21/ΕΚ,
 - στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, τους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης και στη μόνιμη επιτροπή που συστάθηκε με την οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών⁽⁴⁾,
 - στις εποπτικές αρχές των κρατών μελών που αφορούν την προστασία των ατόμων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη διακίνηση των δεδομένων αυτών.
- (13) Προκειμένου οι προκλήσεις στον τομέα της ασφάλειας των δικτύων και των πληροφοριών να γίνουν περισσότερο κατανοητές, ο Οργανισμός χρειάζεται να αναλύει τους υφιστάμενους και τους μελλοντικούς κινδύνους. Προς τούτο, ο Οργανισμός μπορεί να συλλέγει κατάλληλες πληροφορίες, ιδίως μέσω ερωτηματολογίων, χωρίς να επιβάλλει νέες υποχρεώσεις στον ιδιωτικό τομέα ή στα κράτη μέλη να παράγουν δεδομένα. Ως μελλοντικοί κίνδυνοι θα πρέπει να νοούνται προβλήματα που ήδη είναι αντιληπτά ως πηγές μελλοντικών κινδύνων για την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών.

⁽¹⁾ Οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα (ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1)· οδηγία που καταργήθηκε και αντικαταστάθηκε από την οδηγία 2002/58/ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31· οδηγία η όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 200 της 30.7.2002, σ. 38.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ (ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18).

- (14) Η διασφάλιση της εμπιστοσύνης στα δίκτυα και τα συστήματα πληροφοριών απαιτεί οι πολίτες, οι επιχειρήσεις και η δημόσια διοίκηση να έχουν επαρκή ενημέρωση, εκπαίδευση και κατάρτιση στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών. Οι δημόσιες αρχές πρέπει να διαδραματίσουν ρόλο για την αύξηση της ευαισθητοποίησης μέσω της ενημέρωσης του κοινού εν γένει, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, των εταιρειών, των δημοσίων διοικήσεων, των σχολείων και των πανεπιστημίων. Τα μέτρα αυτά πρέπει να αναπτυχθούν περαιτέρω. Η ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών θα διευκολύνει τέτοιου είδους δράσεις ευαισθητοποίησης. Ο Οργανισμός θα πρέπει να παρέχει συμβουλές σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά την αύξηση της ευαισθητοποίησης, την κατάρτιση και τα μαθήματα.
- (15) Αποστολή του Οργανισμού θα πρέπει να είναι να συμβάλλει σε υψηλό επίπεδο ασφάλειας των δικτύων και των πληροφοριών εντός της Κοινότητας και να διαπλάθει μια αντίληψη για την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών που θα είναι προς όφελος των πολιτών, των καταναλωτών, των επιχειρήσεων και των οργανισμών του δημοσίου τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, συμβάλλοντας έτσι στην ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (16) Οι αποδοτικές πολιτικές ασφαλείας θα πρέπει να βασίζονται σε σωστά αναπτυγμένες μεθόδους εκτίμησης του κινδύνου, τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα. Οι μέθοδοι και οι διαδικασίες εκτίμησης του κινδύνου χρησιμοποιούνται σε διαφορετικά επίπεδα χωρίς να υπάρχει κοινή πρακτική όσον αφορά την αποδοτική εφαρμογή τους. Η προώθηση και η ανάπτυξη βέλτιστων πρακτικών για την εκτίμηση του κινδύνου και για διαλειτουργικές λύσεις διαχείρισης του κινδύνου εντός των οργανισμών του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα θα βελτιώσει το επίπεδο ασφαλείας δικτύων και συστημάτων πληροφοριών στην Ευρώπη.
- (17) Ο Οργανισμός θα πρέπει να αξιοποιεί τις τρέχουσες δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και τεχνολογικής αξιολόγησης, ιδίως εκείνες που διεξάγονται στο πλαίσιο των διαφόρων κοινοτικών ερευνητικών πρωτοβουλιών.
- (18) Όταν αυτό είναι σκόπιμο και χρήσιμο στα πλαίσια της εμπειρίας του, των στόχων και των καθηκόντων του, ο Οργανισμός θα μπορούσε να ανταλλάσσει εμπειρίες και γενικές πληροφορίες με φορείς και οργανισμούς που δημιουργούνται δυνάμει του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ασχολούνται με την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών.
- (19) Τα προβλήματα ασφαλείας δικτύων και πληροφοριών είναι παγκόσμια. Υπάρχει ανάγκη στενότερης συνεργασίας σε παγκόσμιο επίπεδο προκειμένου να βελτιωθούν τα πρότυπα ασφαλείας, να βελτιωθούν οι πληροφορίες και να προωθηθεί μια παγκόσμια κοινή προσέγγιση στα θέματα της ασφαλείας δικτύων και πληροφοριών, συμβάλλοντας έτσι στη διάπλαση μιας αντίληψης για την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών. Η αποδοτική συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με την παγκόσμια κοινότητα έχει καταστεί καθήκον και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Προς τούτο, ο Οργανισμός θα πρέπει να συμβάλει στις κοινοτικές προσπάθειες για συνεργασία με τρίτες χώρες και, όταν ενδείκνυται, με διεθνείς οργανισμούς.
- (20) Κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων του, ο Οργανισμός θα πρέπει να δίνει προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
- (21) Προκειμένου να διασφαλισθεί με αποτελεσματικό τρόπο η εκτέλεση των καθηκόντων του Οργανισμού, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο, στο οποίο ανατίθενται οι αναγκαίες αρμοδιότητες προκειμένου να καταρτίζει τον προϋπολογισμό, να εξακριβώνει την εκτέλεσή του, να εγκρίνει τους κατάλληλους δημοσιονομικούς κανόνες, να θεσπίζει διαφανείς διαδικασίες για τη λήψη αποφάσεων από τον Οργανισμό, να εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού, να εγκρίνει τον δικό του εσωτερικό κανονισμό και τους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του Οργανισμού και να διορίζει και να παύει τον εκτελεστικό διευθυντή. Το διοικητικό συμβούλιο θα πρέπει να μεριμνά ώστε ο Οργανισμός να εκπληρώνει τα καθήκοντα του, υπό συνθήκες που του επιτρέπουν να παρέχει τις υπηρεσίες του, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
- (22) Θα ήταν χρήσιμο να συγκροτηθεί μια μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων, προκειμένου να διατηρείται τακτικός διάλογος με τον ιδιωτικό τομέα, τις οργανώσεις των καταναλωτών και άλλους οικείους ενδιαφερόμενους. Η μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων, την οποία θα συγκροτήσει και της οποίας θα προεδρεύει ο εκτελεστικός διευθυντής, θα πρέπει να εστιάζεται σε θέματα που αφορούν όλους τους ενδιαφερόμενους και να τα θέτει υπόψη του εκτελεστικού διευθυντή. Ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί, όταν είναι σκόπιμο και ανάλογα με την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων, να καλεί εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και άλλων οικείων φορέων να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Ομάδας.
- (23) Για την ομαλή λειτουργία του Οργανισμού, ο εκτελεστικός του διευθυντής απαιτείται να διορίζεται βάσει των προσόντων του και των τεκμηριωμένων διοικητικών και διαχειριστικών ικανοτήτων του, καθώς και βάσει των σχετικών ικανοτήτων και της πείρας του στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών και να εκτελεί τα καθήκοντά του με πλήρη ανεξαρτησία και ευελιξία ως προς την οργάνωση της εσωτερικής λειτουργίας του Οργανισμού. Για τον σκοπό αυτό, ο εκτελεστικός διευθυντής θα πρέπει να εκπονεί πρόταση για το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού, μετά από συνεννόηση με την Επιτροπή και τη μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων, και να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζει τη σωστή εκτέλεση του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού, να εκπονεί κάθε έτος το σχέδιο γενικής έκθεσης που υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο, να καταρτίζει σχέδιο εκτιμήσεων των εσόδων και των δαπανών του Οργανισμού και να εκτελεί τον προϋπολογισμό.
- (24) Ο εκτελεστικός διευθυντής θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να συγκροτεί ad hoc ομάδες εργασίας για την εξέταση συγκεκριμένων επιστημονικών και τεχνικών θεμάτων. Με τη συγκρότηση των ad hoc ομάδων εργασίας, ο εκτελεστικός διευθυντής θα πρέπει να επιδιώκει τη συμβολή του ιδιωτικού τομέα και να αξιοποιεί τη σχετική πείρα του. Οι ad hoc ομάδες εργασίας θα πρέπει να παρέχουν στον Οργανισμό τη

δυνατότητα να έχει πρόσβαση στις πλέον επικαιροποιημένες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες ώστε να μπορεί να ανταποκρίνεται στις προκλήσεις στον τομέα της ασφάλειας που τίθενται από την αναπτυσσόμενη κοινωνία της πληροφορίας. Ο Οργανισμός θα πρέπει να μεριμνά ώστε οι ad hoc ομάδες εργασίας του να διαθέτουν τα απαραίτητα προσόντα και να είναι αντιπροσωπευτικές και να περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, αναλόγως των συγκεκριμένων θεμάτων, αντιπροσώπους των δημοσίων διοικήσεων των κρατών μελών, του ιδιωτικού τομέα, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανίας, των χρηστών, καθώς και πανεπιστημιακών με εμπειρία στην ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών. Ο Οργανισμός μπορεί, αν χρειάζεται, να περιλαμβάνει στις ομάδες εργασίας ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, αναγνωρισμένους ως ειδικούς στον εκάστοτε τομέα. Οι εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ad hoc ομάδες εργασίας που οργανώνει ο Οργανισμός δεν θα πρέπει να ανήκουν στο προσωπικό του Οργανισμού. Τα έξοδά τους θα πρέπει να καλύπτονται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του και βάσει των υφιστάμενων δημοσιονομικών κανονισμών.

- (25) Ο Οργανισμός θα πρέπει να εφαρμόζει τη σχετική κοινοτική νομοθεσία που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα κατά τα οριζόμενα στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001⁽¹⁾ και την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τα οριζόμενα στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001⁽²⁾.
- (26) Στα πλαίσια της εμβέλειάς του και των στόχων του, και κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο Οργανισμός θα πρέπει να συμμορφώνεται ιδίως με τις διατάξεις που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα, καθώς και με την εθνική νομοθεσία σχετικά με τη μεταχείριση των ευαίσθητων εγγράφων.
- (27) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η πλήρης αυτονομία και ανεξαρτησία του Οργανισμού, θεωρείται αναγκαίο να διαθέτει αυτοτελή προϋπολογισμό, τα έσοδα του οποίου θα προέρχονται κυρίως από συνεισφορά της Κοινότητας. Η κοινοτική δημοσιονομική διαδικασία παραμένει σε ισχύ όσον αφορά τις επιχορηγήσεις που βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης· επιπλέον, οι λογαριασμοί θα πρέπει να ελέγχονται από το Ελεγκτικό Συνέδριο.
- (28) Εφόσον απαιτείται και βάσει ρυθμίσεων που πρέπει να θεσπισθούν, ο Οργανισμός μπορεί να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες διερμηνείας που παρέχονται από τη γενική διεύθυνση διερμηνείας της Επιτροπής (ΓΔΔΕ) ή από τμήματα διερμηνείας άλλων οργάνων της Κοινότητας.
- (29) Ο Οργανισμός θα πρέπει να συγκροτηθεί αρχικά για περιορισμένη χρονική περίοδο και να αξιολογηθεί το έργο του προκειμένου να καθοριστεί εάν θα πρέπει να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του,

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΜΗΜΑ 1

ΕΜΒΕΛΕΙΑ, ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

Άρθρο 1

Εμβέλεια

1. Προκειμένου να εξασφαλισθεί υψηλό και ουσιαστικό επίπεδο ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών εντός της Κοινότητας και να αναπτυχθεί η αντίληψη της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών προς όφελος των πολιτών, των καταναλωτών, των επιχειρήσεων και των οργανισμών του δημόσιου τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμβάλλοντας έτσι στην ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, δημιουργείται ο ευρωπαϊκός οργανισμός για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών, ο οποίος εφεξής καλείται «Οργανισμός».

2. Ο Οργανισμός συνδράμει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη και, ως εκ τούτου, συνεργάζεται με την επιχειρηματική κοινότητα, για να τα βοηθάει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών, εξασφαλίζοντας έτσι την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των προβλεπόμενων από την ισχύουσα και μελλοντική κοινοτική νομοθεσία, όπως την οδηγία 2000/21/ΕΚ.

3. Οι στόχοι και τα καθήκοντα του Οργανισμού δεν θίγουν τις αρμοδιότητες των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών, οι οποίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης ΕΚ, όπως τις αρμοδιότητες που υπάγονται στους τίτλους V και VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και, εν πάση περιπτώσει, δεν θίγουν δραστηριότητες που αφορούν τη δημόσια ασφάλεια, την εθνική άμυνα, την ασφάλεια του κράτους (συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής ευημερίας του κράτους, οσάκις πρόκειται για θέματα κρατικής ασφάλειας), καθώς και τις κρατικές δραστηριότητες στον τομέα του ποινικού δικαίου.

Άρθρο 2

Στόχοι

1. Ο Οργανισμός ενισχύει την ικανότητα της Κοινότητας, των κρατών μελών και, ως εκ τούτου, της επιχειρηματικής κοινότητας, να προλαμβάνουν, να αντιμετωπίζουν και να ανταποκρίνονται στα προβλήματα ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.

2. Ο Οργανισμός παρέχει συνδρομή και δίνει συμβουλές στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη σχετικά με θέματα που αφορούν την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών, τα οποία εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του κατά τα οριζόμενα στον παρόντα κανονισμό.

3. Ο Οργανισμός, με αφετηρία τις εθνικές και τις κοινοτικές προσπάθειες, αναπτύσσει υψηλό επίπεδο ειδικών γνώσεων. Ο Οργανισμός χρησιμοποιεί αυτές τις ειδικές γνώσεις για την προώθηση ευρείας συνεργασίας μεταξύ παραγόντων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα.

4. Ο Οργανισμός συνδράμει την Επιτροπή, όταν του ζητείται, στις τεχνικές προπαρασκευαστικές εργασίες ενημέρωσης και ανάπτυξης της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.

Άρθρο 3

Καθήκοντα

Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η εμβέλεια και οι στόχοι που ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 συνάδουν και πληρούνται, ο Οργανισμός εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) συλλογή κατάλληλων πληροφοριών για την ανάλυση των υφιστάμενων, μελλοντικών και άμεσων κινδύνων, και ιδίως στο ευρωπαϊκό επίπεδο, των κινδύνων οι οποίοι θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στην ανθεκτικότητα και τη διαθεσιμότητα των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και στην αυθεντικότητα, ακεραιότητα και εμπιστευτικότητα των πληροφοριών, οι οποίες είναι προσβάσιμες ή μεταφέρονται μέσω των εν λόγω δικτύων, και διαβίβαση των αποτελεσμάτων της ανάλυσης στα κράτη μέλη και την Επιτροπή·
- β) παροχή συμβουλών και, όταν του ζητείται συνδρομής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε ευρωπαϊκούς φορείς ή σε αρμόδιους εθνικούς φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των στόχων του·
- γ) ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων παραγόντων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών, μεταξύ άλλων με τη διοργάνωση τακτικών διαβουλεύσεων με τη βιομηχανία, τα πανεπιστήμια και άλλους ενδιαφερόμενους κλάδους, καθώς και με τη δημιουργία δικτύων επαφών για κοινοτικούς φορείς, φορείς του δημόσιου τομέα που ορίζουν τα κράτη μέλη, φορείς του ιδιωτικού τομέα και οργανώσεις καταναλωτών·
- δ) διευκόλυνση της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών κατά την ανάπτυξη κοινών μεθοδολογιών πρόληψης, αντιμετώπισης και ανταπόκρισης σε ζητήματα ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών·
- ε) συμβολή στην ευαισθητοποίηση και στη διαθεσιμότητα έγκαιρης, αντικειμενικής και συγκεντρωτικής πληροφόρησης όσον αφορά τα θέματα ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών για όλους τους χρήστες, ιδίως μέσω της προώθησης των ανταλλαγών υπάρχουσας βέλτιστης πρακτικής, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις μεθόδους προειδοποίησης των χρηστών, καθώς και επιδίωξη της συνέργειας μεταξύ πρωτοβουλιών του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα·
- στ) παροχή συνδρομής στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη κατά τη διεξαγωγή του διαλόγου τους με τον κλάδο για την αντιμετώπιση προβλημάτων ασφάλειας όσον αφορά τα προϊόντα υλικού και λογισμικού·
- ζ) παρακολούθηση της εξέλιξης των προτύπων για προϊόντα και υπηρεσίες που αφορούν την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών·
- η) παροχή συμβουλών στην Επιτροπή σχετικά με την έρευνα στον τομέα της ασφάλειας των δικτύων και των πληροφοριών, καθώς επίσης και της αποτελεσματικής χρήσης των τεχνολογιών πρόληψης κινδύνων·
- θ) προώθηση των δραστηριοτήτων εκτίμησης κινδύνων, διαλειτουρικών λύσεων διαχείρισης κινδύνων και μελετών σχετικά με λύσεις διαχείρισης της πρόληψης εντός των οργανισμών του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα·
- ι) συμβολή στις κοινοτικές προσπάθειες συνεργασίας με τρίτες χώρες και, κατά περίπτωση, με διεθνείς οργανισμούς, με στόχο την προώθηση κοινής σφαιρικής προσέγγισης σε θέματα ασφάλειας

δικτύων και πληροφοριών, συμβάλλοντας έτσι στη διάπλαση μιας αντίληψης για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών·

- ια) ανεξάρτητη έκφραση των συμπερασμάτων, προσανατολισμών και συμβουλών του σχετικά με θέματα που άπτονται της εμβέλειας και των στόχων του.

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) «δίκτυο»: τα συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, ο εξοπλισμός μεταγωγής ή δρομολόγησης και οι λοιποί πόροι που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με τη χρήση καλωδίου, ραδιοσημάτων, οπτικού ή άλλου ηλεκτρομαγνητικού μέσου, συμπεριλαμβανομένων των δορυφορικών δικτύων, των σταθερών (μεταγωγής δεδομένων μέσω κυκλωμάτων και πακετομεταγωγής, συμπεριλαμβανομένου του Διαδικτύου) και κινητών επίγειων δικτύων, των συστημάτων ηλεκτρικών καλωδίων, εφόσον χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση σημάτων, των δικτύων που χρησιμοποιούνται για ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, καθώς και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, ανεξάρτητα από το είδος των μεταφερόμενων πληροφοριών·
- β) «σύστημα πληροφοριών»: οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές και τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς επίσης και τα ηλεκτρονικά δεδομένα τα οποία έχουν αποθηκευθεί, έχουν αποτελέσει αντικείμενο επεξεργασίας, έχουν ανακτηθεί ή έχουν μεταδοθεί μέσω των εν λόγω δικτύων με σκοπό τη λειτουργία τους, τη χρήση, την προστασία και τη συντήρησή τους·
- γ) «ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών»: η δυνατότητα ενός δικτύου ή ενός συστήματος πληροφοριών να ανθίσταται, σε συγκεκριμένο επίπεδο εμπιστοσύνης, σε ατυχήματα ή σε παράνομες ή κακόβουλες δράσεις, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο τη διαθεσιμότητα, την αυθεντικότητα, την ακεραιότητα και την εμπιστευτικότητα όσον αφορά τα δεδομένα που έχουν αποθηκευθεί ή μεταδίδονται καθώς και οι σχετικές υπηρεσίες που προσφέρονται από τα εν λόγω δίκτυα ή συστήματα ή είναι προσβάσιμες μέσω αυτών·
- δ) «διαθεσιμότητα»: το γεγονός ότι τα δεδομένα είναι προσβάσιμα και οι υπηρεσίες λειτουργικές·
- ε) «αυθεντικοποίηση»: η επιβεβαίωση της δηλούμενης ταυτότητας οντοτήτων ή χρηστών·
- στ) «ακεραιότητα δεδομένων»: η επιβεβαίωση ότι τα δεδομένα τα οποία έχουν σταλεί, έχουν παραληφθεί ή έχουν αποθηκευθεί είναι πλήρη και αμετάβλητα·
- ζ) «εμπιστευτικότητα δεδομένων»: η προστασία των επικοινωνιών ή των αποθηκευμένων δεδομένων από την υποκλοπή και την ανάγνωση από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα·
- η) «κίνδυνος»: η εκδήλωση της πιθανότητας τα τρωτά σημεία του συστήματος να επηρεάσουν την αυθεντικοποίηση, τη διαθεσιμότητα, την αυθεντικότητα, την ακεραιότητα ή την εμπιστευτικότητα των δεδομένων τα οποία αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας ή μεταδίδονται, καθώς και η σοβαρότητα των εν λόγω επιπτώσεων, ως συνέπεια της σκόπιμης ή μη αξιοποίησης των συγκεκριμένων τρωτών σημείων·

- θ) «εκτίμηση κινδύνου»: η επιστημονική διαδικασία η οποία βασίζεται στην τεχνολογία και συνίσταται σε τέσσερις φάσεις: στον εντοπισμό της απειλής, στο χαρακτηρισμό της απειλής, στην αξιολόγηση της έκθεσης στην απειλή και στο χαρακτηρισμό του κινδύνου·
- ι) «διαχείριση κινδύνου»: η διαδικασία, διακριτή από την εκτίμηση κινδύνου, κατά την οποία σταθμίζονται οι εναλλακτικές πολιτικές έπειτα από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, λαμβάνεται υπόψη η εκτίμηση του κινδύνου και άλλων εύλογων παραγόντων και, εφόσον χρειασθεί, επιλέγονται οι κατάλληλες λύσεις πρόληψης και ελέγχου·
- ια) «αντίληψη για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών»: η ίδια έννοια με εκείνη που ορίζεται στις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ, της 25ης Ιουλίου 2002, για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών, και στο ψήφισμα του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για την ευρωπαϊκή αντίληψη για την ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών⁽¹⁾.

ΤΜΗΜΑ 2

ΟΡΓΑΝΩΣΗ

Άρθρο 5

Όργανα του Οργανισμού

Ο Οργανισμός απαρτίζεται από:

- α) το διοικητικό συμβούλιο·
- β) τον εκτελεστικό διευθυντή και
- γ) τη μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων.

Άρθρο 6

Διοικητικό συμβούλιο

1. Το διοικητικό συμβούλιο απαρτίζεται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος, τρεις εκπροσώπους που διορίζονται από την Επιτροπή, καθώς και τρεις εκπροσώπους που προτείνονται από την Επιτροπή και διορίζονται από το Συμβούλιο, χωρίς δικαίωμα ψήφου, καθένας από τους οποίους προέρχεται από μια από τις ακόλουθες ομάδες:

- α) βιομηχανικός κλάδος των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών·
- β) ενώσεις καταναλωτών·
- γ) πανεπιστημιακοί εμπειρογνώμονες σε θέματα ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.

2. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου διορίζονται με βάση το βαθμό της πείρας και της εξειδίκευσής τους στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών. Οι εκπρόσωποι μπορούν να αντικαθίσταται από τους αναπληρωτές, οι οποίοι διορίζονται ταυτόχρονα.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγει πρόεδρο και αναπληρωτή πρόεδρο μεταξύ των μελών του για θητεία δύομισι ετών, η οποία μπορεί να ανανεωθεί. Ο αναπληρωτής πρόεδρος αντικαθιστά αυτοδικαίως τον πρόεδρο εφόσον αυτός αδυνατεί να ασκήσει τα καθήκοντά του/της.

4. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον εσωτερικό του κανονισμό, βάσει πρότασης της Επιτροπής. Εκτός εάν άλλως προβλέπεται, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει με την πλειοψηφία των μελών του που διαθέτουν δικαίωμα ψήφου.

Απαιτείται πλειοψηφία δύο τρίτων όλων των μελών που διαθέτουν δικαίωμα ψήφου, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του, των εσωτερικών κανόνων λειτουργίας του Οργανισμού, του προϋπολογισμού, του ετήσιου προγράμματος εργασιών, καθώς και για τον διορισμό και την παύση του εκτελεστικού διευθυντή.

5. Οι συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου συγκαλούνται από τον πρόεδρό του. Το διοικητικό συμβούλιο συνέρχεται σε τακτική συνεδρίαση δύο φορές ετησίως. Συνέρχεται επίσης σε έκτακτες συνεδριάσεις με πρωτοβουλία του προέδρου ή κατ' αίτηση τουλάχιστον ενός τρίτου των μελών του που διαθέτουν δικαίωμα ψήφου. Ο εκτελεστικός διευθυντής συμμετέχει στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου χωρίς δικαίωμα ψήφου και εξασφαλίζει τη γραμματειακή υποστήριξη.

6. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του Οργανισμού κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Αυτοί οι εσωτερικοί κανόνες λειτουργίας δημοσιοποιούνται.

7. Το διοικητικό συμβούλιο ορίζει τους γενικούς προσανατολισμούς λειτουργίας του Οργανισμού. Το διοικητικό συμβούλιο διασφαλίζει ότι ο Οργανισμός εργάζεται σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στα άρθρα 12 έως 14 και 23. Επίσης, διασφαλίζει τη συνοχή των εργασιών του Οργανισμού με τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται από τα κράτη μέλη, καθώς και σε κοινοτικό επίπεδο.

8. Πριν από τις 30 Νοεμβρίου εκάστου έτους, το διοικητικό συμβούλιο, αφού προηγουμένως λάβει τη γνώμη της Επιτροπής, εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού για το επόμενο έτος. Το Διοικητικό Συμβούλιο διασφαλίζει ότι το πρόγραμμα εργασίας συνάδει με την εμβέλεια, τους στόχους και τα καθήκοντα του Οργανισμού, καθώς και με τις νομοθετικές και πολιτικές προτεραιότητες της Κοινότητας στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.

9. Πριν από τις 31 Μαρτίου εκάστου έτους, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τη γενική έκθεση δραστηριοτήτων του Οργανισμού για το προηγούμενο έτος.

10. Οι δημοσιονομικοί κανόνες που εφαρμόζονται στον Οργανισμό εγκρίνονται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή. Δεν μπορούν να παρεκκλίνουν από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 19ης Νοεμβρίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾, εκτός εάν η συγκεκριμένη παρέκκλιση απαιτείται για τις ειδικές ανάγκες λειτουργίας του Οργανισμού και κατόπιν προηγούμενης συναίνεσης της Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 48 της 28.2.2003, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

Άρθρο 7

Εκτελεστικός διευθυντής

1. Ο Οργανισμός διοικείται από τον εκτελεστικό του διευθυντή, ο οποίος ενεργεί ανεξάρτητα κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
 2. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, βάσει καταλόγου υποψηφίων τον οποίο προτείνει η Επιτροπή κατόπιν γενικού διαγωνισμού και έπειτα από δημοσίευση πρόσκλησης για εκδήλωση ενδιαφέροντος στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και αλλού. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζεται με βάση τα προσόντα του και τις τεκμηριωμένες διοικητικές και διαχειριστικές του ικανότητες, καθώς και την επάρκεια και πείρα του στον τομέα της ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών. Ο υποψήφιος ο οποίος έχει υποδειχθεί από το διοικητικό συμβούλιο, πριν από το διορισμό του, καλείται αμελλητί να προβεί σε δήλωση ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να απαντήσει στις ερωτήσεις που θα του υποβάλουν τα μέλη του. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο μπορούν επίσης να ζητούν οποτεδήποτε ακρόαση με τον εκτελεστικό διευθυντή για οποιοδήποτε θέμα που άπτεται των δραστηριοτήτων του Οργανισμού. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να παύσει τον εκτελεστικό διευθυντή από τα καθήκοντά του.
 3. Η θητεία του εκτελεστικού διευθυντή είναι διάρκειας έως πέντε ετών.
 4. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για τα ακόλουθα:
 - α) την καθημερινή διοίκηση του Οργανισμού·
 - β) την εκπόνηση πρότασης για τα προγράμματα εργασίας του Οργανισμού, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή και τη μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων·
 - γ) την εκτέλεση των προγραμμάτων εργασίας και των αποφάσεων που έχουν εγκριθεί από το διοικητικό συμβούλιο·
 - δ) μέριμνα ώστε ο Οργανισμός να ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με τις απαιτήσεις εκείνων που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του, ιδίως όσον αφορά την επάρκεια και την καταλληλότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών·
 - ε) την κατάρτιση του σχεδίου κατάστασης προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού και την εκτέλεση του προϋπολογισμού του·
 - στ) όλα τα θέματα προσωπικού·
 - ζ) την ανάπτυξη και διατήρηση επαφών με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη διασφάλιση τακτικού διαλόγου με τις σχετικές επιτροπές·
 - η) την ανάπτυξη και διατήρηση επαφών με την επιχειρηματική κοινότητα και τις ενώσεις των καταναλωτών, ώστε να εξασφαλίζεται τακτικός διάλογος με τους οικείους ενδιαφερόμενους·
 - θ) την προεδρία της μόνιμης επιτροπής ενδιαφερομένων.
5. Κάθε χρόνο, ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο προς έγκριση:
- α) σχέδιο γενικής έκθεσης η οποία καλύπτει όλες τις δραστηριότητες του Οργανισμού κατά το προηγούμενο έτος·

β) σχέδιο προγράμματος εργασίας.

6. Ο εκτελεστικός διευθυντής, έπειτα από έγκριση του διοικητικού συμβουλίου, διαβιβάζει το πρόγραμμα εργασίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, και το δημοσιεύει.
7. Ο εκτελεστικός διευθυντής, έπειτα από έγκριση του διοικητικού συμβουλίου, διαβιβάζει τη γενική έκθεση του Οργανισμού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, και την δημοσιεύει.
8. Εφόσον απαιτείται, και εντός του πλαισίου της εμβέλειας, των στόχων και των καθηκόντων του Οργανισμού, ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να συστήσει, σε συνεννόηση με τη μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων, ad hoc ομάδες εργασίας απαρτιζόμενες από εμπειρογνώμονες. Το διοικητικό συμβούλιο τηρείται πλήρως ενήμερο. Οι διαδικασίες, ιδίως όσον αφορά τη σύνθεση, το διορισμό των εμπειρογνομώνων από τον εκτελεστικό διευθυντή και τη λειτουργία ad hoc ομάδων εργασίας, προσδιορίζονται στους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του Οργανισμού.

Όταν συσταθούν, οι συνιστώμενες ad hoc ομάδες εργασίας ασχολούνται ιδίως με τεχνικά και επιστημονικά ζητήματα.

Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου δεν δύναται να συμμετέχουν στις ad hoc ομάδες εργασίας. εκπρόσωποι της Επιτροπής δικαιούνται να παρίστανται στις συνεδριάσεις τους.

Άρθρο 8

Μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής συγκροτεί μόνιμη ομάδα ενδιαφερομένων, απαρτιζόμενη από εμπειρογνώμονες που εκπροσωπούν τους οικείους ενδιαφερόμενους, όπως τον βιομηχανικό κλάδο των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, ενώσεις καταναλωτών, και πανεπιστημιακούς εμπειρογνώμονες σε θέματα ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών.
2. Οι διαδικασίες όσον αφορά ιδίως τον αριθμό, τη σύνθεση και το διορισμό των μελών από τον εκτελεστικό διευθυντή, καθώς και τη λειτουργία της ομάδας, καθορίζονται στους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του Οργανισμού και δημοσιοποιούνται.
3. Ο εκτελεστικός διευθυντής προεδρεύει της Ομάδας. Η θητεία των μελών της διαρκεί δύομισι έτη. μέλη της ομάδας δεν μπορούν να είναι μέλη του διοικητικού συμβουλίου.
4. Αντιπρόσωποι της Επιτροπής δικαιούνται να παρευρίσκονται στις συνεδριάσεις και να συμμετέχουν στις εργασίες της ομάδας.
5. Η ομάδα μπορεί να συμβουλευεί τον εκτελεστικό διευθυντή κατά την άσκηση των καθηκόντων του δυνάμει του παρόντος κανονισμού, κατά την εκπόνηση πρότασης για το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού, καθώς και για την εξασφάλιση επικοινωνίας με τους οικείους ενδιαφερόμενους επί όλων των θεμάτων που αφορούν το πρόγραμμα εργασίας.

ΤΜΗΜΑ 3

Άρθρο 12

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διαφάνεια

Άρθρο 9

Πρόγραμμα εργασίας

Ο Οργανισμός βασίζει τη λειτουργία του στην εκτέλεση του προγράμματος εργασίας το οποίο εγκρίνεται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 8. Το πρόγραμμα εργασίας δεν εμποδίζει τον Οργανισμό να αναλαμβάνει μη προγραμματισμένες δραστηριότητες στο πλαίσιο της εμβέλειας και των στόχων του και εντός των καθορισθέντων ορίων του προϋπολογισμού.

Άρθρο 10

Αιτήσεις προς τον Οργανισμό

1. Οι αιτήσεις για παροχή συμβουλών και συνδρομής που επιπύτουν στην εμβέλεια, τους στόχους και τα καθήκοντα του Οργανισμού απευθύνονται στον εκτελεστικό διευθυντή και συνοδεύονται από τεκμηρίωση με την οποία εξηγείται το θέμα περί του οποίου πρόκειται. Ο εκτελεστικός διευθυντής ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τις αιτήσεις που παραλαμβάνει. Σε περίπτωση που ο Οργανισμός αρνηθεί μια αίτηση, πρέπει να το αιτιολογεί.

2. Οι αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να υποβάλλονται από:

- α) το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
- β) την Επιτροπή·
- γ) οποιονδήποτε αρμόδιο φορέα, ο οποίος ορίζεται από κράτος μέλος, όπως εθνική ρυθμιστική αρχή οριζόμενη σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 2002/21/ΕΚ.

3. Τα πρακτικά μέτρα εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2, ιδίως όσον αφορά την υποβολή, τον καθορισμό προτεραιοτήτων, την παρακολούθηση, καθώς και την ενημέρωση του διοικητικού συμβουλίου σχετικά με τις αιτήσεις προς τον Οργανισμό, θεσπίζονται από το διοικητικό συμβούλιο στους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του Οργανισμού.

Άρθρο 11

Δήλωση συμφερόντων

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής καθώς και οι υπάλληλοι που αποσπώνται προσωρινά από τα κράτη μέλη υποβάλλουν δήλωση δεσμεύσεων και δήλωση συμφερόντων όπου καταδεικνύεται ότι δεν εξυπηρετούν οιαδήποτε άμεσα ή έμμεσα συμφέροντα, τα οποία μπορούν ενδεχομένως να επηρεάσουν την ανεξαρτησία τους. Οι εν λόγω δηλώσεις υποβάλλονται γραπτώς.

2. Οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες, οι οποίοι συμμετέχουν στις ad hoc ομάδες εργασίας, δηλώνουν σε κάθε συνεδρίαση οιαδήποτε συμφέροντα τα οποία μπορούν ενδεχομένως να επηρεάσουν την ανεξαρτησία τους σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

1. Ο Οργανισμός διασφαλίζει κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων του υψηλό επίπεδο διαφάνειας σύμφωνα με τα άρθρα 13 και 14.

2. Ο Οργανισμός μεριμνά ώστε να παρέχονται στο κοινό και σε κάθε ενδιαφερόμενο μέρος αντικειμενικές, αξιόπιστες και εύκολα προσβάσιμες πληροφορίες, ιδίως όσον αφορά τα αποτελέσματα των εργασιών του, οσάκις ενδείκνυται. Ο Οργανισμός δημοσιοποιεί τις δηλώσεις περί συμφερόντων που υποβάλλονται από τον εκτελεστικό διευθυντή και τους υπαλλήλους που αποσπώνται προσωρινά από τα κράτη μέλη, καθώς επίσης και τις δηλώσεις συμφερόντων που υποβάλλονται από τους εμπειρογνώμονες σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων των ad hoc ομάδων εργασίας.

3. Το διοικητικό συμβούλιο, ενεργώντας κατόπιν προτάσεως του εκτελεστικού διευθυντή, μπορεί να επιτρέπει στα ενδιαφερόμενα μέρη να συμμετέχουν ως παρατηρητές σε ορισμένες δραστηριότητες του Οργανισμού.

4. Ο Οργανισμός θεσπίζει στους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του τα πρακτικά μέτρα εφαρμογής των κανόνων διαφάνειας που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 13

Εμπιστευτικότητα

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 14, ο Οργανισμός δεν αποκαλύπτει σε τρίτους πληροφορίες που επεξεργάζεται ή λαμβάνει και για τις οποίες έχει ζητηθεί η τήρηση εμπιστευτικότητας.

2. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ο εκτελεστικός διευθυντής, τα μέλη της μόνιμης ομάδας ενδιαφερομένων, οι εξωτερικοί εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις ad hoc ομάδες εργασίας, καθώς και τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων των υπαλλήλων που αποσπώνται προσωρινά από τα κράτη μέλη, υπόκεινται, ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους, στις απαιτήσεις τήρησης εμπιστευτικότητας, σύμφωνα με το άρθρο 287 της συνθήκης.

3. Ο Οργανισμός θεσπίζει, στους εσωτερικούς κανόνες λειτουργίας του, τα πρακτικά μέτρα εφαρμογής των κανόνων περί εμπιστευτικότητας, τα οποία προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 14

Πρόσβαση στα έγγραφα

1. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 εφαρμόζεται στα έγγραφα που έχει στην κατοχή του ο Οργανισμός.

2. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 εντός έξι μηνών από την ίδρυση του Οργανισμού.

3. Οι αποφάσεις που λαμβάνει ο Οργανισμός, σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο καταγγελίας στον Διαμεσολαβητή ή προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με τα άρθρα 195 και 230 της συνθήκης, αντιστοίχως.

ΤΜΗΜΑ 4

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 15

Έγκριση του προϋπολογισμού

1. Τα έσοδα του Οργανισμού προέρχονται από τη συνεισφορά της Κοινότητας και από οιαδήποτε συνεισφορά τρίτων χωρών οι οποίες συμμετέχουν στις εργασίες του Οργανισμού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24.

2. Στις δαπάνες του Οργανισμού περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού, οι δαπάνες διοικητικής και τεχνικής υποστήριξης, τα έξοδα υποδομής και τα λειτουργικά έξοδα, καθώς και οι δαπάνες που προκύπτουν από συμβάσεις που συνάπτονται με τρίτους.

3. Το αργότερο έως την 1η Μαρτίου εκάστου έτους, ο εκτελεστικός διευθυντής καταρτίζει σχέδιο κατάστασης προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού για το επόμενο δημοσιονομικό έτος και το διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο, μαζί με σχέδιο πίνακα θέσεων.

4. Τα έσοδα και οι δαπάνες είναι ισοσκελισμένα.

5. Κάθε έτος, το διοικητικό συμβούλιο καταρτίζει, βάσει σχεδίου κατάστασης προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών το οποίο εκπονεί ο εκτελεστικός διευθυντής, την κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών του Οργανισμού για το επόμενο οικονομικό έτος.

6. Η εν λόγω κατάσταση προβλέψεων, η οποία περιλαμβάνει σχέδιο πίνακα θέσεων και το προσωρινό πρόγραμμα εργασίας, διαβιβάζεται από το διοικητικό συμβούλιο μέχρι τις 31 Μαρτίου το αργότερο, στην Επιτροπή και στις χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες σύμφωνα με το άρθρο 24.

7. Αυτή η κατάσταση προβλέψεων διαβιβάζεται από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, που αποκαλούνται εφεξής «αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή», μαζί με το προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

8. Βάσει της εν λόγω κατάστασης προβλέψεων, η Επιτροπή εγγράφει στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης τις προβλέψεις που κρίνει αναγκαίες για τον πίνακα θέσεων και το ποσό της επιδότησης που θα επιβαρύνει το γενικό προϋπολογισμό, τα οποία υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, σύμφωνα με το άρθρο 272 της συνθήκης.

9. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις πτώσεις για την επιδότηση του Οργανισμού.

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τον πίνακα θέσεων του Οργανισμού.

10. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον προϋπολογισμό του Οργανισμού. Ο προϋπολογισμός καθίσταται οριστικός μετά την οριστική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οσάκις ενδείκνυται, ο προϋπολογισμός του Οργανισμού προσαρμόζεται αναλόγως. Το διοικητικό συμβούλιο τον διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή και την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

11. Το διοικητικό συμβούλιο κοινοποιεί στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, το ταχύτερο δυνατόν, την πρόθεσή του να υλοποιήσει οιοδήποτε πρόγραμμα το οποίο ενδέχεται να έχει

σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, και ιδίως κάθε σχέδιο σχετικό με ιδιοκτησία, όπως ενοικίαση ή αγορά κτιρίων. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

Όταν ένα σκέλος της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής έχει κοινοποιήσει την πρόθεσή της να διατυπώσει γνώμη, διαβιβάζει αυτή τη γνώμη στο διοικητικό συμβούλιο εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία κοινοποίησης του σχεδίου.

Άρθρο 16

Καταπολέμηση της απάτης

1. Για την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και άλλων παράνομων δραστηριοτήτων, εφαρμόζονται άνευ περιορισμών οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ⁽¹⁾.

2. Ο Οργανισμός προσχωρεί στη διοργανική συμφωνία, της 25ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ⁽²⁾ και εκδίδει αμελλητί τις ενδεδειγμένες διατάξεις που εφαρμόζονται σε όλους τους υπαλλήλους του Οργανισμού.

Άρθρο 17

Εκτέλεση του προϋπολογισμού

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό του Οργανισμού.

2. Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής ασκεί τις ίδιες εξουσίες έναντι του Οργανισμού όπως και έναντι των υπηρεσιών της Επιτροπής.

3. Το αργότερο έως την 1η Μαρτίου μετά τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο υπόλογος του Οργανισμού διαβιβάζει στον υπόλογο της Επιτροπής τους προσωρινούς λογαριασμούς, μαζί με την έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του εν λόγω οικονομικού έτους. Ο υπόλογος της Επιτροπής προβαίνει στην ενοποίηση των προσωρινών λογαριασμών των οργάνων και των αποκεντρωμένων οργανισμών σύμφωνα με το άρθρο 128 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾, εφεξής «γενικός δημοσιονομικός κανονισμός».

4. Το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου μετά τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο υπόλογος της Επιτροπής διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους προσωρινούς λογαριασμούς του Οργανισμού, μαζί με την έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του εν λόγω οικονομικού έτους. Η έκθεση για τη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική διαχείριση του εν λόγω οικονομικού έτους διαβιβάζεται επίσης στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

5. Μετά την παραλαβή των παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου επί των προσωρινών λογαριασμών του Οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 129 του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού, ο εκτελεστικός διευθυντής καταρτίζει με δική του ευθύνη τους οριστικούς λογαριασμούς του Οργανισμού και τους διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο για γνωμοδότηση.

6. Το διοικητικό συμβούλιο εκδίδει γνώμη επί των οριστικών λογαριασμών του Οργανισμού.

7. Το αργότερο έως την 1η Ιουλίου μετά τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, ο εκτελεστικός διευθυντής διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο τους οριστικούς λογαριασμούς, μαζί με τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου.

8. Οι οριστικοί λογαριασμοί δημοσιεύονται.

9. Το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο απάντηση επί των παρατηρήσεών του. Διαβιβάζει επίσης την εν λόγω απάντηση στο διοικητικό συμβούλιο.

10. Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, κάθε πληροφορία που απαιτείται για την ομαλή εφαρμογή της διαδικασίας απαλλαγής για το συγκεκριμένο οικονομικό έτος, σύμφωνα με το άρθρο 146 παράγραφος 3 του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού.

11. Έπειτα από σύσταση του Συμβουλίου το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προβαίνει έως τις 30 Απριλίου του έτους N + 2 σε απαλλαγή του εκτελεστικού διευθυντή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους N.

ΤΜΗΜΑ 5

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Νομικό καθεστώς

1. Ο Οργανισμός αποτελεί κοινοτικό φορέα. Έχει νομική προσωπικότητα.

2. Σε κάθε κράτος μέλος, ο Οργανισμός διαθέτει την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα που παρέχεται στα νομικά πρόσωπα βάσει του εθνικού δικαίου. Μπορεί ιδίως να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

3. Ο Οργανισμός εκπροσωπείται από τον εκτελεστικό διευθυντή του.

Άρθρο 19

Προσωπικό

1. Το προσωπικό του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένου του εκτελεστικού διευθυντή του, υπόκειται στους κανόνες και κανονισμούς που ισχύουν για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, ο Οργανισμός ασκεί όσον αφορά το προσωπικό του τις εξουσίες που απονέμονται στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και τις εξουσίες που απονέμονται στην αρμόδια για τη σύναψη συμβάσεων αρχή δυνάμει του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό.

Ο Οργανισμός μπορεί επίσης να χρησιμοποιεί υπαλλήλους που αποσπώνται προσωρινά από τα κράτη μέλη, για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη.

Άρθρο 20

Προνόμια και ασυλίες

Το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στον Οργανισμό και το προσωπικό του.

Άρθρο 21

Ευθύνη

1. Η συμβατική ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από το δικαίωμα που εφαρμόζεται στη σχετική σύμβαση.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο για την έκδοση αποφάσεων δυνάμει της ρήτρας διατησίας που περιλαμβάνεται στη σύμβαση που συνάπτει ο Οργανισμός.

2. Σε περίπτωση εξωσυμβατικής ευθύνης, ο Οργανισμός υποχρεούται να αποκαθιστά, σύμφωνα με τις γενικές αρχές που είναι κοινές στα δίκαια των κρατών μελών, τις ζημιές που προξενούν ο ίδιος ή οι υπάλληλοί του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο να εκδικάζει διαφορές σχετικά με την αποκατάσταση των εν λόγω ζημιών.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων έναντι του Οργανισμού διέπεται από τους σχετικούς όρους που ισχύουν για το προσωπικό του Οργανισμού.

Άρθρο 22

Γλώσσες

1. Οι διατάξεις που θεσπίζονται από τον κανονισμό αριθ. 1 της 15ης Απριλίου 1958 για τον καθορισμό των γλωσσών που πρέπει να χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα⁽¹⁾ ισχύουν για τον Οργανισμό. Τα κράτη μέλη και οι άλλοι φορείς τους οποίους ορίζουν μπορούν να απευθύνονται στον Οργανισμό και να λαμβάνουν απάντηση στην κοινοτική γλώσσα της επιλογής τους.

2. Οι μεταφραστικές υπηρεσίες που απαιτούνται για τη λειτουργία του Οργανισμού παρέχονται από το Μεταφραστικό Κέντρο των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385/58· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 1994, για τη δημιουργία Μεταφραστικού Κέντρου των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 314 της 7.12.1994, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1645/2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 13).

Άρθρο 23

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Κατά την επεξεργασία δεδομένων που αφορούν φυσικά πρόσωπα, ο Οργανισμός υπόκειται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

Άρθρο 24

Συμμετοχή τρίτων χωρών

1. Ο Οργανισμός είναι ανοικτός στη συμμετοχή χωρών που έχουν συνάψει συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, δυνάμει των οποίων έχουν υιοθετήσει και εφαρμόζουν την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.

2. Στο πλαίσιο των σχετικών διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών, θεσπίζονται ρυθμίσεις οι οποίες προσδιορίζουν ιδίως τη φύση, το εύρος και τον τρόπο με τον οποίο οι εν λόγω χώρες συμμετέχουν στις εργασίες του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με τη συμμετοχή στις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνει ο Οργανισμός, τις χρηματοδοτικές συνεισφορές και το προσωπικό.

ΤΜΗΜΑ 6

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

Ρήτρα επανεξέτασης

1. Μέχρι τις 17 Μαρτίου 2007, η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες όλων των ενδιαφερόμενων, διεξάγει αξιολόγηση βάσει των όρων της εντολής που συμφωνήθηκε με το διοικητικό συμβούλιο. Η Επιτροπή διενεργεί την αξιολόγηση, κυρίως με σκοπό να καθορίσει εάν η διάρκεια λειτουργίας του Οργανισμού θα πρέπει να παραταθεί πέραν της του χρονικού διαστήματος που ορίζεται στο άρθρο 27.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 10 Μαρτίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. ROCHE

2. Κατά την αξιολόγηση, εξετάζονται τα αποτελέσματα του Οργανισμού όσον αφορά την υλοποίηση των στόχων και την εκτέλεση των καθηκόντων του, καθώς και οι εργασιακές πρακτικές του και σχεδιάζονται, εφόσον είναι αναγκαίο, οι κατάλληλες προτάσεις.

3. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση και υποβάλλει στην Επιτροπή συστάσεις για ενδεχόμενες κατάλληλες τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού. Τόσο τα πορίσματα της αξιολόγησης όσο και οι συστάσεις διαβιβάζονται από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο και δημοσιοποιούνται.

Άρθρο 26

Διοικητικός έλεγχος

Οι δραστηριότητες του Οργανισμού υπόκεινται στην εποπτεία του Διαμεσολαβητή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 195 της συνθήκης.

Άρθρο 27

Διάρκεια λειτουργίας

Ο Οργανισμός ιδρύεται στις 14 Μαρτίου 2004 για περίοδο πέντε ετών.

Άρθρο 28

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 461/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 ⁽¹⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ») και με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 ⁽²⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων») το Συμβούλιο υιοθέτησε κοινούς κανόνες για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν, αντιστοίχως, αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ και ο βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων αναφέρονται στο εξής από κοινού «βασικοί κανονισμοί»).
- (2) Οι βασικοί κανονισμοί προβλέπουν, για την επιβολή οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών μέτρων, μια διαδικασία βάσει της οποίας, το Συμβούλιο, ενεργώντας με απλή πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, επιβάλλει οριστικά μέτρα.
- (3) Με βάση την πρόσφατα κτηθείσα εμπειρία από την εφαρμογή των βασικών κανονισμών και για να διατηρηθούν η διαφάνεια και η αποτελεσματικότητα των μέσων εμπορικής άμυνας, κρίθηκε αναγκαίο να επανεξεταστεί ο τρόπος με τον οποίο συνεργάζονται τα κοινοτικά όργανα κατά τη διαδικασία επιβολής οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών μέτρων.
- (4) Βάσει της τρέχουσας προσέγγισης, η πρόταση της Επιτροπής εγκρίνεται μόνον αν τα κράτη μέλη ψηφίσουν με απλή

πλειοψηφία υπέρ αυτής της πρότασης. Αυτό σημαίνει ότι στην πράξη οι αποχές ισοδυναμούν με απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής. Αυτό με την σειρά του μπορεί να οδηγήσει σε μία κατάσταση στην οποία το Συμβούλιο δεν θα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής λόγω του αριθμού των αποχών.

- (5) Για να αντιμετωπιστεί αυτό το πρόβλημα αποτελεσματικά, πρέπει να τροποποιηθούν οι βασικοί κανονισμοί με μια διάταξη που θα απαιτεί απόφαση με απλή πλειοψηφία των κρατών μελών στο Συμβούλιο για να απορριπτεται πρόταση της Επιτροπής για την επιβολή οριστικών μέτρων. Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, τα μέτρα θεσπίζονται εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να απορρίψει την πρόταση εντός περιόδου ενός μηνός από την υποβολή της πρότασης από την Επιτροπή.
- (6) Είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί τέτοια διαδικασία για να απλοποιηθεί η διαδικασία λήψης αποφάσεων της Κοινότητας χωρίς να μεταβληθούν οι αντιστοιχοί ρόλοι της Επιτροπής και του Συμβουλίου κατά την εφαρμογή των βασικών κανονισμών και χωρίς να πρόκειται για οποιαδήποτε αλλαγή της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων σε άλλα τμήματα της κοινής εμπορικής πολιτικής ή άλλους τομείς.
- (7) Για λόγους συνεπούς εφαρμογής των διαδικασιών λήψεως αποφάσεων στο πλαίσιο των βασικών κανονισμών, πρέπει να εναρμονισθούν επίσης οι διαδικασίες για άλλες αποφάσεις του Συμβουλίου στο πλαίσιο των βασικών κανονισμών οι οποίες προβλέπουν ουσιαστικά την ίδια διαδικασία με την επιβολή οριστικών μέτρων. Συνεπώς, η ανωτέρω προσέγγιση πρέπει επίσης να υιοθετηθεί για τις διαδικασίες όσον αφορά τις επανεξετάσεις, τις εκ νέου έρευνες, την καταστρατήγηση και την αναστολή των μέτρων.
- (8) Ο βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ καθορίζει υποχρεωτικές προθεσμίες για την περάτωση των διαδικασιών έρευνας που κινούνται δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, ενώ οι έρευνες επανεξετάσεως που κινούνται δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2, 3 και 4 και οι έρευνες που κινούνται εκ νέου δυνάμει του άρθρου 12 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, υπόκεινται μόνον σε ενδεικτική προθεσμία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

- (9) Τα μέτρα αντιτάμπινγκ ισχύουν έως ότου ολοκληρωθεί η επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ. Συνεπώς, οι ασυνήθιστα μακρές έρευνες επανεξέτασης δυνάμει αυτού του άρθρου μπορούν να υπονομεύσουν την ασφάλεια του δικαίου και να προκαλέσουν δυσμενείς συνέπειες για τα ενδιαφερόμενα μέρη. Παρόμοιες ανεπιθύμητες συνέπειες μπορούν να προκύψουν από υπερβολικά μακρές έρευνες στο πλαίσιο επανεξετάσεων που διεξάγονται δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφοι 3 και 4 και των ερευνών που κινούνται εκ νέου δυνάμει του άρθρου 12 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ.
- (10) Είναι επομένως σκόπιμο να εισαχθούν υποχρεωτικές προθεσμίες επίσης για την περάτωση των ερευνών επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφοι 2, 3 και 4 και των ερευνών που κινούνται εκ νέου δυνάμει του άρθρου 12 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ.
- (11) Οι διάφοροι τύποι ερευνών επανεξέτασης έχουν διαφορετικούς πιθανούς σκοπούς και διαφορετικό βαθμό πολυπλοκότητας. Πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη αυτές οι διαφορές κατά τον καθορισμό των κατάλληλων προθεσμιών για την περάτωση των ερευνών.
- (12) Πρώτον, οι επανεξετάσεις δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ ενδέχεται, υπό ορισμένες περιστάσεις, να είναι το ίδιο περίπλοκες με τις νέες διαδικασίες που κινούνται δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 9, σε ό,τι αφορά, για παράδειγμα, το πεδίο της έρευνας ή τον αριθμό των ενδιαφερομένων μερών που ενέχονται. Συνεπώς, ενώ αυτές οι έρευνες επανεξέτασης πρέπει κανονικά να περατώνονται εντός της ισχύουσας ενδεικτικής προθεσμίας των δώδεκα μηνών, η υποχρεωτική προθεσμία για την περάτωση πρέπει να είναι ίση, αλλά όχι μεγαλύτερη, με την προθεσμία 15 μηνών που ορίζεται για την περάτωση νέων διαδικασιών.
- (13) Δεύτερον, οι επανεξετάσεις δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 4 και οι εκ νέου έρευνες δυνάμει του άρθρου 12 του βασικού κανονισμού είναι λιγότερο πολύπλοκες από ό,τι οι επανεξετάσεις που κινούνται δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ. Κατά συνέπεια, η προθεσμία για την περάτωση των ερευνών επανεξέτασης πρέπει να είναι μικρότερη. Σχετικά με τις έρευνες επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 4, θεωρείται ότι η προθεσμία για την περάτωση πρέπει να καθοριστεί σε εννέα μήνες. Αυτή η προθεσμία συμφωνεί με την μέγιστη περίοδο που επιτρέπεται για την καταγραφή των εισαγωγών βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ. Επειδή η καταγραφή των εισαγωγών γίνεται ενόσω εκκρεμεί η περάτωση της επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 4, η προθεσμία για την περάτωση αυτών των επανεξετάσεων πρέπει να μην υπερβαίνει το χρονικό πλαίσιο κατά το οποίο οι εισαγωγές που αφορά η επανεξέταση μπορούν να υπαχθούν σε καταγραφή.
- (14) Τρίτον, ενώ οι έρευνες που κινούνται εκ νέου δυνάμει του άρθρου 12 πρέπει κανονικά να περατώνονται εντός της ισχύουσας ενδεικτικής προθεσμίας των έξι μηνών, θεωρείται σκόπιμο να καθοριστεί υποχρεωτική προθεσμία εννέα μηνών, δεδομένου ότι μπορεί να απαιτείται μεγαλύτερη περίοδος για την περάτωση της έρευνας αν πρέπει να εξεταστούν οι αναθεωρημένες κανονικές αξίες. Επιπλέον, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο εκ νέου έρευνας δυνάμει του άρθρου 12 μπορούν, όπως οι εισαγωγές που υπόκεινται σε επανεξέταση βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 4, να έχουν υποβληθεί επίσης σε καταγραφή δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 5. Συνεπώς, η ίδια μέγιστη προθεσμία εννέα μηνών όπως για την καταγραφή πρέπει να εφαρμοστεί για τις εκ νέου έρευνες δυνάμει του άρθρου 12.
- (15) Οι αιτιολογικές σκέψεις 8 έως 14 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις επανεξετάσεις βάσει των άρθρων 18, 19 και 20 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (16) Θεωρείται φρόνιμο να προβλεφθεί η σταδιακή εισαγωγή προθεσμιών για τις διαδικασίες επανεξέτασης, με βάση τις ανάγκες που θα προκύψουν σε ανθρώπινους πόρους για την τήρηση αυτών των προθεσμιών. Αυτή η περίοδος σταδιακής εισαγωγής θα διευκολύνει την κατάλληλη χρονική κατανομή των πόρων.
- (17) Τα στοιχεία που χορηγούνται στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής έχουν συνήθως ιδιαίτερα τεχνικό χαρακτήρα και απαιτούν μια πολυσύνθετη οικονομική και νομική ανάλυση. Για να χορηγηθεί στα κράτη μέλη αρκετός χρόνος για να τα εξετάσουν, αυτά τα στοιχεία πρέπει να αποστέλλονται κανονικά το αργότερο δέκα ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης που καθορίζει ο πρόεδρος της συμβουλευτικής επιτροπής.
- (18) Το άρθρο 8 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αντιτάμπινγκ αναφέρει, μεταξύ άλλων, ότι σε περίπτωση ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης εκ μέρους ορισμένων μερών, επιβάλλεται οριστικός δασμός σύμφωνα με το άρθρο 9, με βάση τα πραγματικά περιστατικά που βεβαιώθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας η οποία οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης. Αυτή η διάταξη οδήγησε σε μια χρονοβόρα διπλή διαδικασία η οποία προϋποθέτει απόφαση της Επιτροπής για την ανάκληση της αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης και κανονισμό του Συμβουλίου για την εκ νέου επιβολή δασμού. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι αυτή η διάταξη δεν αφήνει καμία διακριτική ευχέρεια στο Συμβούλιο όσον αφορά την επιβολή δασμού λόγω παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης ή το επίπεδο αυτού του δασμού, θεωρείται σκόπιμο να τροποποιηθούν οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφοι 1, 5 και 9 για να διευκρινισθεί η αρμοδιότητα της Επιτροπής και να επιτραπούν η ανάκληση μιας ανάληψης υποχρέωσης και η εφαρμογή του δασμού με μία ενιαία νομική πράξη. Είναι επίσης αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι η διαδικασία ανάκλησης περατώνεται εντός προθεσμίας έξι μηνών κανονικά και σε καμία περίπτωση μεγαλύτερης των εννέα μηνών, για να γίνει η ορθή εφαρμογή του ισχύοντος μέτρου.
- (19) Η αιτιολογική σκέψη 18 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, στις αναλήψεις υποχρέωσης βάσει του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

- (20) Το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ αναφέρει ότι οι έρευνες που κινούνται εκ νέου δυνάμει αυτού του άρθρου, στηρίζονται στα αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Άλλα ενδιαφερόμενα μέρη ενδέχεται να έχουν επίσης κάποιο συμφέρον σε αυτές τις εκ νέου έρευνες οι οποίες αποσκοπούν στο να επανορθώσουν τις επιπτώσεις της απορρόφησης του δασμού από τον εξαγωγέα. Είναι επομένως αναγκαίο να τροποποιηθεί αυτό το άρθρο για να έχουν τη δυνατότητα και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να ζητήσουν την έναρξη έρευνας για την απορρόφηση του δασμού. Είναι επίσης αναγκαίο, για να διαπιστωθεί αν υπάρχει απορρόφηση του δασμού, να συμπεριληφθεί στην έννοια της «μεταβολής των τιμών» η μείωση των τιμών εξαγωγής, δεδομένου ότι πρόκειται για μια από τις πιθανές καταστάσεις στην οποία, η μείωση του επιπέδου των τιμών στην αγορά της Κοινότητας μπορεί να υπονομεύσει την επανορθωτική επίδραση του μέτρου.
- (21) Η αιτιολογική σκέψη 20 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, στο άρθρο 19 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (22) Επιπλέον, πρέπει να διευκρινισθεί ότι η αύξηση του ποσού του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται μετά την επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, πρέπει να περιοριστεί στο ανώτατο ποσό που θα μπορούσε ενδεχομένως να απορροφηθεί, και που ισοδυναμεί με το ποσό του δασμού που ίσχυε πριν από αυτήν την επανεξέταση.
- (23) Δεδομένου ότι το άρθρο 13 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ δεν αναφέρει ρητά τα μέρη που έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν την έναρξη έρευνών για την καταστρατήγηση, είναι σκόπιμο να διευκρινισθούν τα μέρη που διατηρούν αυτό το δικαίωμα.
- (24) Η κτηθείσα εμπειρία έδειξε ότι είναι επίσης σκόπιμο να διευκρινισθούν οι πρακτικές οι οποίες αποτελούν καταστρατήγηση των μέτρων που εφαρμόζονται. Οι πρακτικές καταστρατήγησης μπορούν να λάβουν χώρα στο εσωτερικό ή στο εξωτερικό της Κοινότητας. Είναι επομένως αναγκαίο να προβλεφθεί ότι οι απαλλαγές από τους επεκταθέντες δασμούς που ενδεχομένως έχουν ήδη χορηγηθεί στους εισαγωγείς βάσει του σημερινού βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ μπορούν επίσης να χορηγηθούν στους εξαγωγείς όταν επεκτείνονται οι δασμοί για να αντιμετωπιστεί η καταστρατήγηση που λαμβάνει χώρα εκτός της Κοινότητας.
- (25) Για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή των μέτρων, είναι προτιμότερο να τροποποιηθεί το άρθρο 19 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ σε ό,τι αφορά τη χρήση των πληροφοριών που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο μιας έρευνας, με σκοπό να κινηθεί άλλη έρευνα στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας.
- (26) Οι αιτιολογικές σκέψεις 23 έως 25 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στο άρθρο 23 και στο άρθρο 29 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.
- (27) Για να εξασφαλιστεί η καλύτερη εφαρμογή των μέτρων, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί, σε νέα παράγραφο του άρθρου 14 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η δυνατότητα για την Επιτροπή να ζητά από τα κράτη μέλη να υποβάλλουν, στο πλαίσιο των κανόνων εμπιστευτικού χαρακτήρα που περιέχουν οι βασικοί κανονισμοί, στοιχεία που θα χρησιμο-

ποιούνται για την παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές και για την επαλήθευση της αποτελεσματικότητας των ισχυόντων μέτρων. Πρέπει επίσης να εισαχθούν παρόμοιες διατάξεις σε νέα παράγραφο του άρθρου 24 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 8, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Υπό την προϋπόθεση ότι έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα το οποίο επιβεβαιώνει την ύπαρξη ντάμπινγκ και την εξ αυτού πρόκληση ζημίας, η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί ικανοποιητική οικειοθελή ανάληψη υποχρεώσεων που προσφέρει εξαγωγέας για να αναθεωρήσει τις τιμές του ή να παύσει τις εισαγωγές του σε τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αν, κατόπιν συγκεκριμένων διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, διαπιστωθεί ότι αυτή η ανάληψη υποχρεώσεων εξουδετερώνει τις ζημιολογικές επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Σε αυτή την περίπτωση και στο βαθμό που ισχύουν οι αναλήψεις υποχρεώσεων, οι προσωρινοί δασμοί που έχει επιβάλει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 ή οι οριστικοί δασμοί που έχει επιβάλει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4, κατά περίπτωση, δεν εφαρμόζονται στις αντίστοιχες εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος που κατασκευάζεται από τις εταιρείες οι οποίες αναφέρονται στην απόφαση της Επιτροπής για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων όπως έχει τροποποιηθεί. Οι αυξήσεις τιμών βάσει αναλήψεων υποχρεώσεων αυτού του είδους δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερες από αυτές που χρειάζονται για την εξουδετέρωση του περιθωρίου ντάμπινγκ, και μάλιστα να πρέπει να υπολείπονται του περιθωρίου ντάμπινγκ, εφόσον οι αυξήσεις αυτής της κλίμακας θα ήταν αρκετές για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.»

2. Στο άρθρο 8, η παράγραφος 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης από οποιοδήποτε μέρος της ανάληψης υποχρέωσης, ή σε περίπτωση ανάκλησης της αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης από την Επιτροπή, η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης ανακαλείται, κατόπιν διαβουλεύσεων, με απόφαση της Επιτροπής ή με κανονισμό της Επιτροπής, όπως πρέπει, και ο προσωρινός δασμός που έχει επιβληθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 ή ο οριστικός δασμός που έχει επιβληθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 εφαρμόζονται αυτομάτως, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας είχε την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του εκτός αν ο ίδιος ανακάλεσε την ανάληψη υποχρέωσης.

Οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος ή κράτος μέλος μπορεί να υποβάλει πληροφορίες που θα περιέχουν εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την παραβίαση μιας ανάληψης υποχρέωσης. Η επακόλουθη αξιολόγηση για το αν υπάρχει παραβίαση ανάληψης υποχρέωσης ή όχι περατώνεται κανονικά εντός έξι μηνών και το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία της δεόντως τεκμηριωμένης αίτησης. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη βοήθεια των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών κατά την παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων.»

3. Στο άρθρο 9, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει ντάμπινγκ και ότι εξ αυτού προκαλείται ζημία, καθώς και ότι το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 21, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, επιβάλλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση, εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός περιόδου ενός μηνός από την υποβολή της πρότασης από την Επιτροπή. Όταν ισχύουν προσωρινοί δασμοί, υποβάλλεται πρόταση για οριστικά μέτρα το αργότερο εντός ενός μηνός πριν από τη λήξη ισχύος αυτών των δασμών. Το ύψος του δασμού αντιντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ που έχει διαπιστωθεί, αλλά θα πρέπει να είναι κατώτερο του εν λόγω περιθωρίου, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.»

4. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Οι συναφείς διατάξεις του παρόντος κανονισμού οι σχετικές με τις διαδικασίες και τη διεξαγωγή των ερευνών, με εξαίρεση εκείνες που αναφέρονται στις σχετικές προθεσμίες, εφαρμόζονται σε κάθε επανεξέταση η οποία διενεργείται δυνάμει των παραγράφων 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου. Οι επανεξετάσεις που διεξάγονται δυνάμει των παραγράφων 2 και 3 διενεργούνται με ταχείες διαδικασίες και πρέπει κανονικά να ολοκληρώνονται εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία έναρξης της επανεξέτασης. Εν πάση περιπτώσει, οι επανεξετάσεις δυνάμει των παραγράφων 2 και 3 ολοκληρώνονται οπωσδήποτε εντός 15 μηνών από την έναρξή τους. Οι επανεξετάσεις δυνάμει της παραγράφου 4 ολοκληρώνονται οπωσδήποτε εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία έναρξής τους. Αν κινείται επανεξέταση δυνάμει της παραγράφου 2, ενώ παράλληλα διεξάγεται επανεξέταση δυνάμει της παραγράφου 3, στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας, η επανεξέταση δυνάμει της παραγράφου 3 περατώνεται εντός της ίδιας προθεσμίας με εκείνη που προβλέπεται ανωτέρω για την επανεξέταση δυνάμει της παραγράφου 2.

Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο το αργότερο εντός ενός μηνός πριν από τη λήξη των ανωτέρω προθεσμιών.

Αν η έρευνα δεν ολοκληρωθεί εντός των προαναφερόμενων προθεσμιών, τα μέτρα:

- παύουν να ισχύουν στις έρευνες που διεξάγονται δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου,
- παύουν να ισχύουν σε περίπτωση ερευνών βάσει των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου εκ παραλλήλου, είτε η έρευνα κατά την παράγραφο 2 άρχισε ενώ η επανεξέταση κατά την παράγραφο 3 συνεχιζόταν στην ίδια διαδικασία, είτε οι έρευνες αυτές άρχισαν ταυτοχρόνως, ή
- παραμένουν αμετάβλητα στις έρευνες που διεξάγονται δυνάμει των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου.

Ανακοίνωση για την πραγματική λήξη ισχύος ή τη διατήρηση των μέτρων δυνάμει αυτής της παραγράφου δημοσιεύεται τότε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»

5. Στο άρθρο 12, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όταν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ή άλλο ενδιαφερόμενο μέρος υποβάλλουν, κανονικά εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος των μέτρων, επαρκείς πληροφορίες που αποδεικνύουν ότι, μετά την αρχική περίοδο έρευνας και πριν από ή μετά την επιβολή των μέτρων, μειώθηκαν οι τιμές εξαγωγής ή ότι δεν υπήρξε μεταβολή των τιμών, ή επαρκής μεταβολή των τιμών μεταπώλησης ή των τιμών πώλησης του εισαγόμενου προϊόντος στην Κοινότητα, η έρευνα μπορεί να κινηθεί εκ νέου, κατόπιν διαβουλεύσεων, για να εξεταστεί αν τα μέτρα επηρέασαν τις προαναφερθείσες τιμές.

Η έρευνα μπορεί επίσης να κινηθεί εκ νέου, υπό τους όρους που καθορίζονται ανωτέρω, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους.»

6. Στο άρθρο 12 παράγραφος 2, η τελευταία πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε περίπτωση που συμπεραίνεται ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 12 παράγραφος 1 λόγω μείωσης των τιμών εξαγωγής που σημειώθηκε μετά την αρχική περίοδο έρευνας και πριν από ή μετά την επιβολή των μέτρων, τα περιθώρια του ντάμπινγκ μπορούν να υπολογιστούν εκ νέου για να ληφθούν υπόψη αυτές οι χαμηλότερες τιμές εξαγωγής.»

7. Στο άρθρο 12, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Σε περίπτωση που από τη διεξαχθείσα, βάσει του παρόντος άρθρου, νέα έρευνα προκύψει αύξηση του ντάμπινγκ, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, μπορεί να τροποποιήσει τα ισχύοντα μέτρα, ώστε αυτά να εκφράζουν τα νέα πορίσματα για τις τιμές εξαγωγής. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το διπλό του ποσού του δασμού που είχε αρχικά επιβληθεί από το Συμβούλιο.»

8. Στο άρθρο 12, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για κάθε έρευνα που διενεργείται εκ νέου βάσει του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις των άρθρων 5 και 6, με την εξαίρεση ότι οι επανεξετάσεις αυτού του είδους διενεργούνται με ταχείες διαδικασίες και πρέπει κανονικά να ολοκληρώνονται εντός εξαμήνου από την ημερομηνία έναρξης της εκ νέου έρευνας. Εν πάση περιπτώσει, αυτές οι εκ νέου έρευνες περατώνονται οπωσδήποτε εντός εννέα μηνών από την έναρξη της έρευνας.

Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο το αργότερο εντός ενός μηνός πριν από τη λήξη της ανωτέρω προθεσμίας.

Αν η εκ νέου έρευνα δεν ολοκληρωθεί εντός των προαναφερόμενων προθεσμιών, τα μέτρα διατηρούνται ως έχουν. Ανακοίνωση για την διατήρηση των μέτρων δυνάμει αυτής της παραγράφου δημοσιεύεται επίσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

9. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι δασμοί αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού μπορούν να επεκταθούν έναντι των εισαγωγών από τρίτες χώρες του ομοειδούς προϊόντος, είτε αυτό έχει τροποποιηθεί ελαφρά είτε όχι· ή έναντι των εισαγωγών του ελαφρά τροποποιημένου ομοειδούς προϊόντος από τη χώρα που υπόκειται στα μέτρα· ή μερών αυτού, όταν λαμβάνει χώρα καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων. Δασμοί αντιντάμπινγκ όχι υψηλότεροι από τους υπολειπόμενους δασμούς αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του παρόντος κανονισμού, μπορούν να επεκταθούν έναντι των εισαγωγών από εταιρείες που επωφελούνται από ατομικούς δασμούς στις χώρες που υπόκεινται στα μέτρα όταν λαμβάνει χώρα καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων. Με τον όρο καταστρατήγηση νοείται κάθε μεταβολή των τρόπων διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών μεταξύ τρίτων χωρών και της Κοινότητας ή μεταξύ ατομικών εταιρειών στη χώρα που υπόκειται στα μέτρα και της Κοινότητας, η οποία απορρέει από μια πρακτική, διαδικασία ή εργασία, για την οποία δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία, πλην της επιβολής του δασμού, ενώ παράλληλα υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία για ζημία ή στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι εξουδετερώνονται οι επανορθωτικές συνέπειες του δασμού όσον αφορά τις τιμές ή/και τις ποσότητες του ομοειδούς προϊόντος και όταν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι ασκείται πρακτική ντάμπινγκ σχετικά με τις κανονικές αξίες που έχουν ήδη προσδιορισθεί για το ομοειδές προϊόν, αν χρειαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2.

Η πρακτική, διαδικασία ή εργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνει μεταξύ άλλων την ελαφρά τροποποίηση του υπό εξέταση προϊόντος για να μπορεί να υπαχθεί σε τελωνειακούς κωδικούς που κανονικά δεν υπόκεινται στα μέτρα υπό τον όρο ότι η τροποποίηση δεν μεταβάλλει τα βασικά χαρακτηριστικά του· την αποστολή του προϊόντος που υπόκειται στα μέτρα μέσω τρίτων χωρών· την αναδιοργάνωση από τους εξαγωγείς ή παραγωγούς των τρόπων και κυκλωμάτων των πωλήσεων τους στη χώρα που υπόκειται στα μέτρα ούτως ώστε να μπορούν ενδεχομένως να εξαγάγουν τα προϊόντα τους στην Κοινότητα μέσω παραγωγών που επωφελούνται από ατομικό συντελεστή δασμού χαμηλότερο από τον συντελεστή που εφαρμόζεται στα προϊόντα των κατασκευαστών· και, υπό τις περιστάσεις που αναφέρονται κατωτέρω στο άρθρο 13 παράγραφος 2, τη συναρμολόγηση μερών από δράση συναρμολόγησης στην Κοινότητα ή σε τρίτη χώρα.»

10. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι έρευνες κινούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή με αίτηση κράτους μέλους ή οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου μέρους με βάση επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τα θέματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. Η έρευνα αρχίζει, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, με κανονισμό της Επι-

τροπής, με τον οποίον μπορεί επιπλέον να καλούνται οι τελωνειακές αρχές να υποβάλουν τις επίμαχες εισαγωγές υποχρεωτικά σε καταγραφή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5, ή να ζητήσουν τη σύσταση εγγύησης. Οι έρευνες διεξάγονται από την Επιτροπή, η οποία είναι δυνατό να επικουρείται από τις τελωνειακές αρχές, και πρέπει να ολοκληρώνονται εντός εννέα μηνών. Όταν τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν εξακριβωθεί τελικώς, δικαιολογούν την επέκταση της ισχύος των μέτρων, τότε αυτή αποφασίζεται από το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση, εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Η επέκταση τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία κατά την οποία επιβλήθηκε η υποχρέωση καταγραφής δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 5 ή την ημερομηνία απαίτησης της παροχής εγγυήσεων. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται οι συναφείς διαδικαστικές διατάξεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό για την έναρξη και τη διεξαγωγή ερευνών.»

11. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οι εισαγωγές δεν υποβάλλονται σε καταγραφή δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 5 ή σε μέτρα όταν διατίθενται στο εμπόριο από εταιρείες στις οποίες έχουν χορηγηθεί απαλλαγές. Οι αιτήσεις για απαλλαγές δένοντες τεκμηριωμένες με αποδεικτικά στοιχεία υποβάλλονται εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στον κανονισμό της Επιτροπής για την έναρξη της έρευνας. Στην περίπτωση που λαμβάνει χώρα πρακτική, διαδικασία ή εργασία εκτός της Κοινότητας, χορηγούνται απαλλαγές στους παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι δεν είναι συνδεδεμένοι με κανέναν παραγωγό που υπόκειται σε μέτρα και για τους οποίους διαπιστώνεται ότι δεν εφαρμόζουν πρακτικές καταστρατήγησης όπως ορίζεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και 2. Στην περίπτωση που λαμβάνει χώρα πρακτική, διαδικασία ή εργασία καταστρατήγησης εντός της Κοινότητας, χορηγούνται απαλλαγές σε εισαγωγείς οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι δεν είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς οι οποίοι υπόκεινται στα μέτρα.

Αυτές οι απαλλαγές χορηγούνται με απόφαση της Επιτροπής, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής ή με απόφαση του Συμβουλίου περί επιβολής μέτρων και ισχύουν κατά την περίοδο και υπό τους όρους που προβλέπει αυτή η απόφαση.

Αν πληρούνται οι όροι που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 4, μπορούν επίσης να χορηγηθούν απαλλαγές μετά την περάτωση της έρευνας που οδήγησε στην επέκταση των μέτρων.

Υπό τον όρο ότι έχει παρέλθει τουλάχιστον ένα έτος από την επέκταση των μέτρων, και στην περίπτωση που είναι σημαντικός ο αριθμός των μερών που ζητούν ή ενδέχεται να ζητήσουν απαλλαγή, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να κινηθεί επανεξέταση της επέκτασης των μέτρων. Μια τέτοια επανεξέταση διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 5, όπως εφαρμόζεται στις επανεξετάσεις δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3.»

12. Στο άρθρο 14, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για λόγους προστασίας του συμφέροντος της Κοινότητας, τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, να ανασταλούν με απόφαση της Επιτροπής για χρονικό διάστημα εννέα μηνών. Η αναστολή είναι δυνατό να παρατείνεται για επιπλέον χρονικό διάστημα, το οποίο δεν υπερβαίνει το ένα έτος, εάν το αποφασίσει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Αναστολή χωρεί μόνον αν οι συνθήκες της αγοράς αλλάξουν προσωρινά σε βαθμό που η ζημία να είναι απίθανο να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής και υπό την προϋπόθεση ότι έχει παρασχεθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής η δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις οι οποίες και συνεκτιμώνται. Τα μέτρα είναι δυνατό να επαναφέρονται σε ισχύ ανά πάσα στιγμή και μετά από διαβουλεύσεις, αν παύσει να συντρέχει ο λόγος της αναστολής τους.»

13. Στο άρθρο 14 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, η Επιτροπή μπορεί, κατά περίπτωση, να ζητήσει από τα κράτη μέλη να υποβάλουν τις αναγκαίες πληροφορίες για την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής των μέτρων. Ως προς αυτό, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 3 και 4. Όλα τα στοιχεία που υποβάλλουν τα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος άρθρου καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 6.»

14. Στο άρθρο 15, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συμβουλευτική επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της. Ο πρόεδρος παρέχει στα κράτη μέλη, το ταχύτερο δυνατό αλλά το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών πριν από τη συνεδρίαση, όλες τις σχετικές πληροφορίες.»

15. Στο άρθρο 19, η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν. Η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει την χρήση πληροφοριών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο μιας έρευνας με σκοπό να κινηθεί άλλη έρευνα εντός της ίδιας διαδικασίας όσον αφορά το οικείο προϊόν.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2026/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Υπό την προϋπόθεση ότι έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα το οποίο επιβεβαιώνει την ύπαρξη επιδοτήσεων και την εξ αυτών πρόκληση ζημίας, η Επιτροπή μπορεί να αποδεχθεί οικειοθελώς προτεινόμενες ικανοποιητικές αναλήψεις υποχρεώσεων, βάσει των οποίων:

α) η χώρα καταγωγής ή/και εξαγωγής συμφωνεί να καταργήσει ή να μειώσει την επιδότηση ή να λάβει άλλου είδους μέτρα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της, ή

β) ο εξαγωγέας αναλαμβάνει την υποχρέωση να αναθεωρήσει τις τιμές που εφαρμόζει ή να διακόψει τις εξαγωγές προς την εκάστοτε περιοχή των προϊόντων τα οποία τυγχάνουν αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, ούτως ώστε η Επιτροπή, μετά από συγκεκριμένες διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, να πεισθεί ότι εξαλειφθηκαν οι ζημιολογικές συνέπειες των επιδοτήσεων.

Σε αυτή την περίπτωση και στο βαθμό που ισχύουν οι αναλήψεις υποχρεώσεων, οι προσωρινοί δασμοί που έχει επιβάλει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3 και οι οριστικοί δασμοί που έχει επιβάλει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1, δεν εφαρμόζονται στις αντίστοιχες εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος που κατασκευάζεται από τις εταιρείες οι οποίες αναφέρονται στην απόφαση της Επιτροπής για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων και σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη τροποποίηση της εν λόγω απόφασης.

Οι αυξήσεις τιμών βάσει αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερες από αυτές που χρειάζονται για την αντιστάθμιση του ύψους των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, και μάλιστα πρέπει να υπολείπονται του ύψους των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων αν αυτές οι αυξήσεις επαρκούν για την εξάλειψη της ζημίας που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.»

2. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης των αναλήψεων υποχρεώσεων από οποιοδήποτε μέρος των αναλήψεων υποχρεώσεων, ή σε περίπτωση ανάκλησης της αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης από την Επιτροπή, η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης ανακαλείται, κατόπιν διαβουλεύσεων, με απόφαση της Επιτροπής ή με κανονισμό της Επιτροπής, όπως πρέπει, και εφαρμόζεται ο προσωρινός δασμός που έχει επιβληθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 12 ή ο οριστικός δασμός που έχει επιβληθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας, ή η χώρα καταγωγής και/ή εξαγωγής έλαβαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εκτός αν η ανάληψη υποχρέωσης ανακληθεί από τον εξαγωγέα ή από την εν λόγω χώρα.

Οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος ή κράτος μέλος μπορεί να υποβάλει πληροφορίες που θα περιέχουν εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την παραβίαση μιας ανάληψης υποχρέωσης. Η επακόλουθη αξιολόγηση για το αν υπάρχει παραβίαση ανάληψης υποχρέωσης ή όχι, περατώνεται κανονικά εντός έξι μηνών και το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία της δεόντως τεκμηριωμένης αίτησης. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη βοήθεια των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών κατά την παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων.»

3. Στο άρθρο 15, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει η ύπαρξη αντισταθμισμών επιδοτήσεων και ζημίας, καθώς και ότι το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 31, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, επιβάλλει οριστικό αντισταθμιστικό δασμό. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση, εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Σε περίπτωση που επιβάλλονται ήδη προσωρινοί δασμοί, υποβάλλεται πρόταση για τη λήψη οριστικών μέτρων το αργότερο ένα μήνα πριν από τη λήξη ισχύος των προσωρινών δασμών. Δεν θεωρούνται μέτρα αν ανακληθεί η επιδότηση ή οι επιδοτήσεις ή αν αποδεικνύεται ότι οι επιδοτήσεις δεν προσπορίζουν πλέον κανένα όφελος στους εξαγωγείς που τις λαμβάνουν. Το ύψος του προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το συνολικό ποσό των αντισταθμισμών επιδοτήσεων, όπως αυτό έχει υπολογισθεί, και πρέπει να είναι κατώτερο από το ποσό των αντισταθμισμών επιδοτήσεων, εφόσον ο χαμηλότερος αυτός δασμός αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.»

4. Στο άρθρο 19, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Όταν οι αντισταθμιστικοί δασμοί που επιβάλλονται είναι κατώτεροι από το ποσό των αντισταθμισμών επιδοτήσεων που διαπιστώθηκε, κινείται ενδιάμεση επανεξέταση αν οι κοινοτικοί παραγωγοί ή οποιοδήποτε άλλο ενδιαφερόμενο μέρος υποβάλλει κανονικά, εντός δύο ετών από την αρχική περίοδο έρευνας και πριν από ή μετά την έναρξη ισχύος των μέτρων, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι, μετά την επιβολή των μέτρων, μειώθηκαν οι τιμές εξαγωγής ή ότι δεν σημειώθηκε μεταβολή των τιμών ή επαρκής μεταβολή των τιμών μεταπώλησης του εισαγόμενου προϊόντος στην Κοινότητα. Αν η έρευνα αποδείξει την ορθότητα των ισχυρισμών, οι αντισταθμιστικοί δασμοί μπορούν να αυξηθούν στο ύψος της τιμής που απαιτείται για να εξαιρεθεί η ζημία· εντούτοις, το αυξημένο επίπεδο δασμού δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσό των αντισταθμισμών επιδοτήσεων.»

Η ενδιάμεση επανεξέταση μπορεί επίσης να κινηθεί, υπό τους όρους που καθορίζονται ανωτέρω, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους.»

5. Στο άρθρο 22, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι συναφείς διατάξεις του παρόντος κανονισμού οι σχετικές με τις διαδικασίες και τη διεξαγωγή των ερευνών, με εξαίρεση εκείνες που αναφέρονται στις σχετικές προθεσμίες, εφαρμόζονται σε κάθε επανεξέταση η οποία διενεργείται δυνάμει των άρθρων 18, 19 και 20. Οι επανεξετάσεις που διεξάγονται δυνάμει των άρθρων 18 και 19 διενεργούνται με ταχείες διαδικασίες και πρέπει κανονικά να ολοκληρώνονται εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία έναρξεως της επανεξέτασης. Εν πάση περιπτώσει, οι επανεξετάσεις δυνάμει των άρθρων 18 και

19 ολοκληρώνονται οπωσδήποτε εντός 15 μηνών από την έναρξή τους. Οι επανεξετάσεις δυνάμει του άρθρου 20 ολοκληρώνονται οπωσδήποτε εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία έναρξεώς τους. Αν κινείται επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 18, ενώ παράλληλα διεξάγεται επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 19 στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας, η επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 19 περατώνεται εντός της ίδιας προθεσμίας με εκείνη που προβλέπεται ανωτέρω για την επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 18.

Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο το αργότερο εντός ενός μηνός πριν από τη λήξη των ανωτέρω προθεσμιών.

Αν η έρευνα δεν ολοκληρωθεί εντός των προαναφερόμενων προθεσμιών, τα μέτρα:

— παύουν να ισχύουν στις έρευνες που διεξάγονται δυνάμει του άρθρου 18,

— παύουν να ισχύουν σε περίπτωση ερευνών βάσει των άρθρων 18 και 19 εκ παραλλήλου, είτε η έρευνα κατά το άρθρο 18 άρχισε ενώ η επανεξέταση κατά το άρθρο 19 συνεχιζόταν στην ίδια διαδικασία, είτε οι έρευνες αυτές άρχισαν ταυτοχρόνως, ή

— παραμένουν αμετάβλητα στις έρευνες που διεξάγονται δυνάμει των άρθρων 19 και 20.

Ανακοίνωση για την πραγματική λήξη ισχύος ή τη διατήρηση των μέτρων δυνάμει της παρούσας παραγράφου δημοσιεύεται τότε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»

6. Στο άρθρο 23, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι αντισταθμιστικοί δασμοί που επιβάλλονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού μπορούν να επεκταθούν έναντι των εισαγωγών από τρίτες χώρες του ομοειδούς προϊόντος, είτε αυτό έχει τροποποιηθεί ελαφρά είτε όχι· ή έναντι των εισαγωγών του ελαφρά τροποποιημένου ομοειδούς προϊόντος από τη χώρα που υπόκειται στα μέτρα· ή μερών αυτού, όταν λαμβάνει χώρα καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων. Οι αντισταθμιστικοί δασμοί που δεν υπερβαίνουν τους υπολειπόμενους αντισταθμιστικούς δασμούς που έχουν επιβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, μπορούν να επεκταθούν έναντι των εισαγωγών από εταιρείες που επωφελούνται από ατομικούς δασμούς στις χώρες που υπόκεινται στα μέτρα όταν λαμβάνει χώρα καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων. Με τον όρο “καταστρατήγηση” νοείται μια μεταβολή των εμπορικών ροών μεταξύ τρίτων χωρών και της Κοινότητας ή μεταξύ συγκεκριμένων εταιρειών στη χώρα που υπόκειται στα μέτρα και της Κοινότητας, η οποία είναι αποτέλεσμα πρακτικής, διαδικασίας ή εργασίας για την οποία δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος, ούτε οικονομική δικαιολογία, πλην της επιβολής του δασμού, ενώ παράλληλα υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία για τη ζημία ή στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι οι τιμές ή/και οι ποσότητες των ομοειδών προϊόντων έχουν ως αποτέλεσμα την εξουδετέρωση των επανορθωτικών συνεπειών του δασμού, και το εισαγόμενο ομοειδές προϊόν ή/και τα μέρη αυτού του προϊόντος εξακολουθούν να τυγχάνουν της επιδότησης.»

Η πρακτική, διαδικασία ή εργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, περιλαμβάνει μεταξύ άλλων την ελαφρά τροποποίηση του υπό εξέταση προϊόντος για να μπορεί να παχθεί σε τελωνειακούς κωδικούς που κανονικά δεν υπόκεινται στα μέτρα, υπό τον όρο ότι οι τροποποιήσεις δεν μεταβάλλουν τα βασικά χαρακτηριστικά του· την αποστολή του προϊόντος που υπόκειται στα μέτρα μέσω τρίτων χωρών· και την αναδιοργάνωση από τους εξαγωγείς ή παραγωγούς των τρόπων και κυκλωμάτων των πωλήσεων τους στη χώρα που υπόκειται στα μέτρα ούτως ώστε να μπορούν ενδεχομένως να εξαγουν τα προϊόντα τους στην Κοινότητα μέσω παραγωγών που επωφελούνται από ατομικό συντελεστή δασμού χαμηλότερο από τον συντελεστή που εφαρμόζεται στα προϊόντα των κατασκευαστών.»

7. Στο άρθρο 23, οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι έρευνες κινούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή με αίτηση κράτους μέλους ή οποιοδήποτε ενδιαφερόμενου μέρους με βάση επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τα θέματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. Η έρευνα αρχίζει, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, με κανονισμό της Επιτροπής, με τον οποίον μπορεί επιπλέον να καλούνται ενδεχομένως οι τελωνειακές αρχές να υποβάλουν τις επίμαχες εισαγωγές υποχρεωτικά σε καταγραφή, σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 5, ή να ζητήσουν τη σύσταση εγγύησης. Οι έρευνες διεξάγονται από την Επιτροπή, η οποία είναι δυνατό να επικουρείται από τις τελωνειακές αρχές, και πρέπει να ολοκληρώνονται εντός εννέα μηνών. Όταν τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν εξακριβωθεί τελικώς, δικαιολογούν την επέκταση της ισχύος των μέτρων, τότε αυτή αποφασίζεται από το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Η επέκταση τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία κατά την οποία επιβλήθηκε η υποχρέωση καταγραφής δυνάμει του άρθρου 24 παράγραφος 5 ή την ημερομηνία απαίτησης της παροχής εγγυήσεων. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται οι συναφείς διαδικαστικές διατάξεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό για την έναρξη και τη διεξαγωγή ερευνών.

3. Οι εισαγωγές δεν υποβάλλονται σε καταγραφή δυνάμει του άρθρου 24 παράγραφος 5 ή σε μέτρα όταν διατίθενται στο εμπόριο από εταιρείες στις οποίες έχουν χορηγηθεί απαλλαγές. Οι αιτήσεις για απαλλαγές δεόντως τεκμηριωμένες από αποδεικτικά στοιχεία υποβάλλονται εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στον κανονισμό της Επιτροπής για την έναρξη της έρευνας. Στην περίπτωση που λαμβάνει χώρα πρακτική, διαδικασία ή εργασία εκτός της Κοινότητας, χορηγούνται απαλλαγές στους παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι δεν είναι συνδεδεμένοι με κανέναν παραγωγό που υπόκειται σε μέτρα και για τους οποίους διαπιστώνεται ότι δεν εφαρμόζουν πρακτικές καταστρατήγησης όπως ορίζεται στο άρθρο 23 παράγραφος 1. Στην περίπτωση που λαμβάνει χώρα πρακτική, διαδικασία ή

εργασία εντός της Κοινότητας, χορηγούνται απαλλαγές σε εισαγωγείς οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι δεν είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς οι οποίοι υπόκεινται στα μέτρα.

Αυτές οι απαλλαγές χορηγούνται με απόφαση της Επιτροπής, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής ή με απόφαση του Συμβουλίου περί επιβολής μέτρων και ισχύουν κατά την περίοδο και υπό τους όρους που προβλέπει αυτή η απόφαση.

Αν πληρούνται οι όροι που ορίζονται στο άρθρο 20, μπορούν επίσης να χορηγηθούν απαλλαγές μετά την περάτωση της έρευνας η οποία οδήγησε στην επέκταση των μέτρων.

Υπό τον όρο ότι έχει παρέλθει τουλάχιστον ένα έτος από την επέκταση των μέτρων, και στην περίπτωση που είναι σημαντικός ο αριθμός των μερών που ζητούν ή ενδέχεται να ζητήσουν απαλλαγή, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να κινηθεί επανεξέταση της επέκτασης των μέτρων. Μια τέτοια επανεξέταση διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 1 όπως εφαρμόζεται στις επανεξετάσεις βάσει του άρθρου 19.»

8. Στο άρθρο 24, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για λόγους προστασίας του συμφέροντος της Κοινότητας, τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, να ανασταλούν με απόφαση της Επιτροπής για χρονικό διάστημα εννέα μηνών. Η αναστολή είναι δυνατό να παρατείνεται για επιπλέον χρονικό διάστημα, το οποίο δεν υπερβαίνει το ένα έτος, εάν το αποφασίσει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση εκτός αν αποφασίσει με απλή πλειοψηφία να την απορρίψει εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης από την Επιτροπή. Αναστολή χωρεί μόνον αν οι συνθήκες της αγοράς αλλάξουν προσωρινά σε βαθμό που η ζημία να είναι απίθανο να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής και υπό την προϋπόθεση ότι έχει παρασχεθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής η δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις οι οποίες και συνεκτιμώνται. Τα μέτρα είναι δυνατό να επαναφέρονται σε ισχύ ανά πάσα στιγμή και μετά από διαβουλεύσεις, αν παύσει να συντρέχει ο λόγος της αναστολής τους.»

9. Στο άρθρο 24 παρεμβάλλεται η παράγραφος 7:

«7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, η Επιτροπή μπορεί, κατά περίπτωση, να ζητήσει από τα κράτη μέλη να υποβάλουν τις αναγκαίες πληροφορίες για την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής των μέτρων. Ως προς αυτό, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφοι 3 και 4. Όλα τα στοιχεία που υποβάλλουν τα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος άρθρου καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφος 6.»

10. Στο άρθρο 25, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συμβουλευτική επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της. Ο πρόεδρος παρέχει στα κράτη μέλη, το ταχύτερο δυνατό αλλά το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών πριν από τη συνεδρίαση, όλες τις σχετικές πληροφορίες.»

11. Στο άρθρο 29, η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν. Η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει την χρήση πληροφοριών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο μιας έρευνας με σκοπό να κινηθεί άλλη έρευνα εντός της ίδιας διαδικασίας όσον αφορά το ίδιο ομοειδές προϊόν.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλες τις έρευνες που κινούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, με εξαίρεση:

- α) το άρθρο 1 σημεία 3, 7, 10, 12 και 14 και το άρθρο 2 σημεία 3, 7, 8 και 10 του παρόντος κανονισμού, τα οποία εφαρμόζονται επίσης και στις εκκρεμείς έρευνες, και
- β) το άρθρο 1 σημεία 4 και 8 και το άρθρο 2 σημείο 5 του παρόντος κανονισμού που εφαρμόζονται δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού στις έρευνες που έχουν κινηθεί δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφοι 3 και 4 και του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και των άρθρων 19 και 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. AHERN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 462/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Μαρτίου 2004****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	100,6
	204	79,3
	212	121,4
	999	100,4
0707 00 05	052	134,2
	068	141,1
	204	26,1
	999	100,5
0709 10 00	220	80,1
	999	80,1
0709 90 70	052	113,2
	204	63,4
	999	88,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	42,9
	204	49,7
	212	60,5
	220	46,3
	400	45,5
	624	63,0
	999	51,3
0805 50 10	052	53,0
	999	53,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	388	112,0
	400	106,6
	404	94,3
	508	70,1
	512	97,4
	524	74,0
	528	97,8
	720	78,6
	800	99,6
	999	85,9
	0808 20 50	060
388		75,1
512		70,1
528		71,6
999		70,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 463/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 823/2000 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (κοινοπραξίες)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (κοινοπραξίες) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Μετά από δημοσίευση σχεδίου του παρόντος κανονισμού ⁽²⁾,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να εφαρμόζει το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών (κοινοπραξίες) με αντικείμενο τη συνεκμετάλλευση υπηρεσιών στις τακτικές γραμμές θαλασσιών μεταφορών.
- (2) Υπό την προϋπόθεση της τήρησης ορισμένων όρων και υποχρεώσεων, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 823/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾ παρέχει στις κοινοπραξίες εκμετάλλευσης τακτικών γραμμών θαλάσσιας μεταφοράς γενική απαλλαγή από την απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- (3) Ένας από τους όρους αφορά το μερίδιο αγοράς που κατέχει η κοινοπραξία σε κάθε αγορά στην οποία δραστηριοποιείται. Κάθε κοινοπραξία με μερίδια αγοράς κάτω από 30 % (εάν η κοινοπραξία λειτουργεί στο πλαίσιο διάσκεψης) ή κάτω από 35 % (εάν η κοινοπραξία ασκεί δραστηριότητες εκτός διάσκεψης) απαλλάσσεται αυτόματα εφόσον ικανοποιεί τους λοιπούς όρους του κανονισμού. Κοινοπραξία με μερίδιο αγοράς ανώτερο των προαναφερομένων αλλά κατώτερο του 50 % μπορεί επίσης να τύχει της απαλλαγής κατά κατηγορία εφόσον κοινοποιήσει τη σχετική συμφωνία στην Επιτροπή και η τελευταία δεν προβάλλει, εντός έξι μηνών, αντιρρήσεις για την απαλλαγή αυτή.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου καθιερώνει ένα σύστημα εξαιρέσεων άμεσης εφαρμογής βάσει του οποίου οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών είναι αρμόδια να εφαρμόζουν όχι μόνον το άρθρο 81 παράγραφος 1 και το άρθρο 82 της συνθήκης, αλλά και το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης. Οι επι-

χειρήσεις δεν έχουν πλέον την υποχρέωση ή τη δυνατότητα να κοινοποιούν συμφωνίες τους στην Επιτροπή με σκοπό την έκδοση απόφασης απαλλαγής. Με το νέο σύστημα, οι συμφωνίες που πληρούν τους όρους του άρθρου 81 παράγραφος 3 είναι ισχυρές από νομική άποψη και εκτελεστές χωρίς να απαιτείται η έκδοση διοικητικής απόφασης. Για την υπεράσπισή τους στο πλαίσιο οποιασδήποτε διαδικασίας, οι επιχειρήσεις θα δύνανται να επικαλούνται την εξαίρεση του άρθρου 81 παράγραφος 3 όσον αφορά την απαγόρευση συμφωνιών που περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

- (5) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 823/2000 πρέπει να ευθυγραμμιστούν με εκείνες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές ⁽⁴⁾. Απαιτείται ιδίως να καταργηθεί η διαδικασία αντιρρήσεων και να διαγραφούν οι αναφορές στην κοινοποίηση κοινοπραξιών. Πρέπει να θεσπιστούν μεταβατικές διατάξεις για τις κοινοποιήσεις που έχουν ήδη υποβληθεί βάσει της διαδικασίας αντιρρήσεων. Είναι επίσης απαραίτητο να εισαχθούν στον κανονισμό αναφορές στις νέες εξουσίες των εθνικών αρχών ανταγωνισμού.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 823/2000 πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 823/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 διαγράφεται.
2. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:
 - α) η παράγραφος 4 διαγράφεται·
 - β) η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κάθε κοινοπραξία που επικαλείται το ευεργέτημα των διατάξεων του παρόντος κανονισμού οφείλει να είναι σε θέση να αποδείξει, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής ή των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών και εντός προθεσμίας τουλάχιστον ενός μηνός την οποία κατά περίπτωση τάσσουν η Επιτροπή ή οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, ότι πληροί τους όρους και τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν τα άρθρα 5 έως 8 και οι παράγραφοι 2 και 3 του παρόντος άρθρου. Η κοινοπραξία υποβάλλει, εντός της προθεσμίας αυτής, την εν λόγω συμφωνία σύστασης της κοινοπραξίας στην Επιτροπή ή, ανάλογα με την περίπτωση, στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 29.2.1992, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ C 233 της 30.9.2003, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ L 100 της 20.4.2000, σ. 24· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προχώρησης του 2003.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1).

3. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5, χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.»

4. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 12

Ανάκληση σε ατομικές περιπτώσεις

1. Σύμφωνα με το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου (*), η Επιτροπή δύναται να ανακαλέσει το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού εφόσον διαπιστώσει ότι σε συγκεκριμένη περίπτωση μια συμφωνία, απόφαση ένωσης επιχειρήσεων ή εναρμονισμένη πρακτική που εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 3 ή του άρθρου 13 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού παράγει αποτελέσματα που δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, και ιδίως όταν:

α) σε δεδομένο δρομολόγιο, ο ανταγωνισμός που ασκείται εκτός της διάσκεψης στο πλαίσιο της οποίας ασκεί δραστηριότητες η κοινοπραξία ή εκτός συγκεκριμένης κοινοπραξίας, δεν είναι αποτελεσματικός·

β) μια κοινοπραξία αιτείται, κατ' εξακολούθηση, τις υποχρεώσεις που προβλέπει το άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού·

γ) τα αποτελέσματα αυτά απορρέουν από διαιτητική απόφαση.

2. Όταν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, μια συμφωνία, απόφαση ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένες πρακτικές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παράγουν αποτελέσματα που δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης στο έδαφος ενός κράτους μέλους, ή σε τμήμα του εδάφους αυτού που συγκεντρώνει όλα τα χαρακτηριστικά μιας αυτοτελούς γεωγραφικής αγοράς, η αρχή ανταγωνισμού του εν λόγω κράτους μέλους δύναται να ανακαλέσει το ευεργέτημα της εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού απαλλαγής στο συγκεκριμένο έδαφος.»

5. Στο άρθρο 13, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι κοινοποιήσεις που έγιναν σύμφωνα με το άρθρο 7 και για τις οποίες δεν έχει λήξει η προθεσμία των έξι μηνών που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού παύουν να παράγουν αποτελέσματα από την 1η Μαΐου 2004.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

(*) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 464/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση των στοιχείων της συγγραφής υποχρεώσεων της ονομασίας που εμφανίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώριση των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων (Nocciola del Piemonte)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των ειδών διατροφής ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, οι ιταλικές αρχές έχουν ζητήσει για την ονομασία «Nocciola del Piemonte», που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη γεωγραφική ονομασία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την καταχώριση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου ⁽²⁾, τροποποιήσεις της ονομασίας, της περιγραφής, της μεθόδου παραγωγής, της επισήμανσης και των εθνικών απαιτήσεων.
- (2) Μετά από την εξέταση αυτής της αίτησης τροποποιήσεων, διαπιστώθηκε ότι πρόκειται για μη δευτερεύουσες τροποποιήσεις.
- (3) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και δεδομένου ότι πρόκειται για μη δευτερεύουσες τροποποιήσεις, εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6.

(4) Διαπιστώθηκε ότι πρόκειται για τροποποιήσεις σύμφωνες με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Καμία ένταση κατά την έννοια του 7 του εν λόγω κανονισμού δεν διαβιβάστηκε στην Επιτροπή μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾ των εν λόγω τροποποιήσεων.

(5) Συνεπώς, οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να καταχωρισθούν και να αποτελέσουν αντικείμενο δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού καταχωρούνται και δημοσιεύονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L148 της 21.6.1996, σ.1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1660/2003 (ΕΕ L 234 της 20.9.2003, σ. 10).

⁽³⁾ ΕΕ C 144 της 20.6.2003, σ. 2 (Nocciola del Piemonte)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΙΤΑΛΙΑ

Nocciola del Piemonte

Ονομασία:

- Προτείνεται τροποποίηση της καταχωρημένης ονομασίας ως ΠΓΕ «Nocciola del Piemonte», σε «Nocciola del Piemonte» σε «Nocciola Piemonte» ή «Nocciola Piemonte».

Περιγραφή:

- Πρέπει να διευκρινισθεί ότι η ΠΓΕ «Nocciola del Piemonte» ή «Nocciola Piemonte» επιφυλάσσεται στους καρπούς με κέλυφος, χωρίς κέλυφος και στους ημι-επεξεργασμένους. Εξάλλου, διευκρινίζεται ότι η εν λόγω ονομασία ΠΓΕ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να περιγράψει, να παρουσιάσει και να διαφημίσει τρόφιμα που περιέχουν μεταξύ των χαρακτηριστικών συστατικών τους και αποσκοπούν στο να βελτιώσουν την ποιότητα τους, την «Nocciola del Piemonte» ή «Nocciola Piemonte» με εξαίρεση οποιοδήποτε άλλο προϊόν του ίδιου τύπου.
- Η τροποποίηση της περιγραφής της ζώνης παραγωγής είναι καθαρά τυπική, δεδομένου ότι τα όριά της παραμένουν αμετάβλητα ακόμη και εάν μετά την ανανώριση της νέας επαρχίας της Biella, αναθεωρήθηκε ο κατάλογος των κοινοτήτων των αντιστοιχών επαρχιών.

Μέθοδος παραγωγής:

- Η πυκνότητα φύτευσης πέρασε από 250 έως 400 σε 200 έως 420 φυτά ανά εκτάριο, ενώ επιτρέπεται μέγιστη πυκνότητα 500 φυτών ανά εκτάριο για τις φυτείες φουντουκιάς που υπήρχαν πριν από την έναρξη ισχύος του διατάγματος ανανώρισης της 2ας Δεκεμβρίου 1993.
- Καταργήθηκε η ετήσια ανακοίνωση, από την περιοχή του Piemonte, της μέσης παραγωγής ανά εκτάριο και της ημερομηνίας της έναρξης της συγκομιδής λαμβανομένων υπόψη των εποχιακών διακυμάνσεων.
- Οι φυτείες φουντουκιάς πρέπει να εγγράφονται σε ειδικό μητρώο το οποίο τηρεί ο εγκεκριμένος οργανισμός ελέγχου, αντί στο μητρώο που τηρούν τα αρμόδια περιφερειακά εμπορικά επιμελητήρια.
- Ο καρπός με κέλυφος μπορεί να διατεθεί στο εμπόριο χύμα, αλλά μόνο στη φάση της πρώτης εμπορικής συναλλαγής μεταξύ του κατόχου της γεωργικής εκμετάλλευσης και του πρώτου αγοραστή κατόχου της εγκαταστάσεως μεταποίησης ή/και συσκευασίας.
- Διευκρινίζονται σαφέστερα οι λεπτομέρειες συσκευασίας του προϊόντος χωρίς κέλυφος, του ημιεπεξεργασμένου ή του τελικού προϊόντος (σε συσκευασίες κατάλληλες για τρόφιμα) ακόμη και όταν αυτό συμπεριλαμβάνεται σε στάδια παραγωγής που βελτιώνουν την ποιότητά του. Εξάλλου, το εν λόγω προϊόν μπορεί να διατεθεί στο εμπόριο μόνο όταν είναι προσσκευασμένο ή συσκευασμένο τη στιγμή της πώλησης.

Σήμανση:

- Οι ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορίζονται καλύτερα, όπως ορισμένοι όροι που συνδέονται με τη σήμανση που επιτρέπουν να διασφαλιστεί ο εντοπισμός της προέλευσης του προϊόντος. Κυρίως προσδιορίζονται οι ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στην ετικέτα για τα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν ως αποκλειστικό συστατικό το «Nocciola del Piemonte» ή «Nocciola Piemonte».
- Καθίσταται η υποχρεωτική η ένδειξη στην ετικέτα του έτους συγκομιδής για τα φουντούκια με κέλυφος και χωρίς κέλυφος.
- Καταργούνται ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη σήμανση, οι οποίες θεωρούνται ότι έχουν ήδη αναφερθεί από τους γενικούς κανόνες σήμανσης των προϊόντων διατροφής.

Εθνικές απαιτήσεις:

- Καταργούνται οι εθνικές κυρώσεις που εφαρμόζονται στους παραβάτες των διατάξεων των προδιαγραφών εφόσον αυτές οπωσδήποτε εφαρμόζονται.
- Προστίθεται το άρθρο 9, που αφορά τις λεπτομέρειες ελέγχου που πραγματοποιούνται από τον ειδικό οργανισμό.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 465/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2004

για τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 για την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων (Carciofo di Paestum και Farina di Neccio della Garfagnana)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των ειδών διατροφής ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Ιταλία διαβίβασε στην Επιτροπή μια αίτηση καταχώρισης ως γεωγραφικής ένδειξης της ονομασίας «Carciofo di Paestum» και μια αίτηση καταχώρισης ως ονομασίας προέλευσης της ονομασίας «Farina di Neccio della Garfagnana».
- (2) Διαπιστώθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, ότι οι αιτήσεις αυτές είναι σύμφωνες προς αυτό τον κανονισμό, δηλαδή ότι περιλαμβάνουν όλα τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 4.
- (3) Καμία ένσταση κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 δεν διαβιβάστηκε στην Επιτροπή μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾ των δύο ονομασιών που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

- (4) Κατά συνέπεια, οι ονομασίες αυτές πληρούν τις προϋποθέσεις για να εγγραφούν στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων και συνεπώς να προστατεύονται σε κοινοτικό επίπεδο ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη και ως προστατευόμενη ονομασία προέλευσης.
- (5) Το παράρτημα του παρόντος κανονισμού συμπληρώνει το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 της Επιτροπής ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 συμπληρώνεται με τις ονομασίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και οι ονομασίες αυτές εγγράφονται ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη (ΠΓΕ) και ως προστατευόμενη ονομασία προέλευσης (ΠΟΠ) στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ C 153 της 1.7.2003, σ. 72 (Carciofo di Paestum)
 ΕΕ C 153 της 1.7.2003, σ. 76 (Farina di Neccio della Garfagnana).

⁽³⁾ ΕΕ L 327 της 18.12.1996, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 297/2004 (ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 18).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗ

Οπωροκηπευτικά και σιτηρά νωπά ή μεταποιημένα

ΙΤΑΛΙΑ

Carciofo di Paestum (ΠΓΕ)

Farina di Neccio della Garfagnana (ΠΟΠ)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 466/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/2003 όσον αφορά την καταληκτική ημερομηνία για τη λήψη απόφασης της αρμόδιας εθνικής αρχής σχετικά με τα επιχειρησιακά προγράμματα και ταμεία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 48,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2125/2003 της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 2003, περί παρεκκλίσεως από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1433/2003, όσον αφορά την απόφαση της αρμόδιας εθνικής αρχής για τα επιχειρησιακά προγράμματα και τα ταμεία ⁽²⁾, εισάγει παρέκκλιση, για το έτος 2003, ως προς την καταληκτική ημερομηνία της 15ης Δεκεμβρίου που προβλέπεται στα άρθρα 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1433/2003 της Επιτροπής, της 11ης Αυγούστου 2003, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τα επιχειρησιακά ταμεία, τα επιχειρησιακά προγράμματα και ταμεία και τη χρηματοδοτική ενίσχυση ⁽³⁾ και επιτρέπει στα κράτη μέλη να λάβουν τις αποφάσεις που προβλέπονται στα εν λόγω άρθρα 13 και 14 το αργότερο έως τις 31 Ιανουαρίου 2004.
- (2) Για λόγους υπερβολικού διοικητικού φόρτου εργασίας, ορισμένα κράτη μέλη δεν ήσαν σε θέση να εξετάσουν όλα τα προγράμματα και να λάβουν τις σχετικές αποφάσεις πριν από τη νέα καταληκτική ημερομηνία της 31ης Ιανουαρίου 2004. Για να μην υποστούν ζημία οι σχετικοί φορείς και για

να μπορέσουν οι εθνικές αρχές να συνεχίσουν την εξέταση των προγραμμάτων, πρέπει να μετατεθεί η εν λόγω καταληκτική ημερομηνία στις 15 Μαρτίου 2004.

- (3) Λαμβανομένου υπόψη του επείγοντος της υπόθεσης, επιβάλλεται η άμεση έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/2003, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη, σε περιορισμένη έκταση για το έτος 2003 και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 14 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1433/2003, δύνανται να λάβουν απόφαση για τα επιχειρησιακά προγράμματα και ταμεία ή για τις αιτήσεις τροποποίησης ενός επιχειρησιακού προγράμματος, το αργότερο στις 15 Μαρτίου 2004.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

⁽²⁾ ΕΕ L 319 της 4.12.2003, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 25· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2003 (ΕΕ L 227 της 11.9.2003, σ. 3).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 467/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 279/2004 που προβλέπει νέα χορήγηση δικαιωμάτων εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 977/2003 για τα νέα άρρενα βοοειδή που προορίζονται για πάχυνση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 977/2003 της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 2003, με αντικείμενο το άνοιγμα και πρόβλεψη για τη διαχείριση δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για νεαρά άρρενα βοοειδή προς πάχυνση (1η Ιουλίου 2003 έως 30 Ιουνίου 2004) ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Λόγω διοικητικού λάθους που έγινε από αρμόδιο εθνικό οργανισμό κατά την ανακοίνωση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 977/2003, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 279/2004 της Επιτροπής ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 279/2004 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 977/2003 ανέρχονται σε 11 519 κεφαλές.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 7.6.2003, σ. 5· κανονισμός όπως διορθώθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/2003 (ΕΕ L 194 της 1.8.2003, σ. 38).

⁽³⁾ ΕΕ L 47 της 18.2.2004, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 468/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ⁽²⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συ-

μπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 137η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης του βουτύρου παρέμβασης καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα		Α		Β		
Τρόπος χρησιμοποίησης		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	215	215,1	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	129	129	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 469/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ⁽²⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμ-

πυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 137η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βούτυρου και του συμπυκνωμένου βούτυρου για την 137η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα		Α		Β	
		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Τρόπος χρησιμοποίησης					
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %	79	75	—	71
	Βούτυρο < 82 %	77	72	—	72
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	98	91	97	89
	Κρέμα	—	—	34	31
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο	87	—	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	108	—	107	—
	Κρέμα	—	—	37	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 470/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για την 309η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ⁽²⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

- (2) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 309η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — ανώτατο ποσό ενίσχυσης: | 97 EUR/100 kg, |
| — εγγύηση προορισμού: | 107 EUR/100 kg. |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 471/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 20ή Φεβρουαρίου 2004 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 300/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 300/2004 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 300/2004 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 20 της 20.2.2004, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 13ή Μαρτίου 2004 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg ⁽¹⁾	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Ζάχαρη λευκή	46,97	46,97

(¹) Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης προς τη Σλοβενία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβακική Δημοκρατία ή τη Τσεχική Δημοκρατία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία. Από 1ης Νοεμβρίου 2003 τα εν λόγω ποσοστά δεν εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης όταν αυτά εξάγονται στη Μάλτα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 472/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2004

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999, δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή, για ορισμένα βόεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες, καθώς και για ορισμένους προορισμούς, θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 32/82 ⁽²⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 ⁽³⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84 ⁽⁴⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 ⁽⁵⁾, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2051/96 ⁽⁶⁾.
- (3) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω.
- (4) Όσον αφορά τα ζώντα ζώα για λόγους απλοποίησης, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή δεν πρέπει πλέον να χορηγούνται για κατηγορίες με αμελητέο όγκο συναλλαγών με τρίτες χώρες. Επιπλέον, λόγω της γενικής ανησυχίας για την καλή διαβίωση των ζώων, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για ζώντα ζώα που προορίζονται για σφαγή πρέπει να περιοριστούν όσο το δυνατόν περισσότερο. Κατά συνέπεια, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα ζώα αυτά πρέπει να χορηγούνται μόνο σε τρίτες χώρες οι οποίες για πολιτιστικούς ή/και θρησκευτικούς λόγους εισάγουν παραδοσιακά

σημαντικό αριθμό ζώων που προορίζονται για σφαγή στο έδαφός τους. Όσον αφορά τα ζώντα ζώα αναπαραγωγής, για να αποφευχθούν καταχρήσεις στις επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα ζώα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, πρέπει να περιοριστεί η χορήγηση των επιστροφών στις δαμαλίδες και στις αγελάδες, ηλικίας όχι άνω των 30 μηνών.

- (5) Είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρέατων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0201, ορισμένων κατεψυγμένων κρεάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0202, ορισμένων κρεάτων και σφαγίων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0206, καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 1602 50 10.
- (6) Όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία. Πρέπει, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές κατά το αναγκαίο μέτρο, να καθορισθεί η εξαγωγή σ' ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη.
- (7) Για ορισμένες άλλες παρουσιάσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 έως 1602 50 80, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής, που θα αντιστοιχεί στην επιστροφή η οποία χορηγείται επί του παρόντος.
- (8) Για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος, δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών δεν είναι σημαντική.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όρισε την ονοματολογία που εφαρμόζεται για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων και οι επιστροφές καθορίζονται με βάση τους κωδικούς αριθμούς προϊόντων που ορίζει η εν λόγω ονοματολογία.
- (10) Για να απλοποιηθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις κατά την εξαγωγή για τους εμπορεύσιμους πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα ποσά των επιστροφών για το σύνολο των κατεψυγμένων κρεάτων με τα ποσά που χορηγούνται για τα νωπά ή τα διατηρημένα σε απλή ψύξη κρέατα, εκτός από τα κρέατα που προέρχονται από χονδρά αρσενικά βοοειδή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 4 της 8.1.1982, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 744/2000 (ΕΕ L 89 της 11.4.2000, σ. 3).

⁽³⁾ ΕΕ L 122 της 21.7.1982, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2772/2000 (ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 35).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 221 της 18.8.1984, σ. 28· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3661/92 (ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σ. 16).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3434/87 (ΕΕ L 327 της 18.11.1987, σ. 7).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 274 της 26.10.1996, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2333/96 (ΕΕ L 317 της 6.12.1996, σ. 13).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003 (ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3).

(11) Για να ενδυναμωθεί ο έλεγχος των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50, πρέπει να προβλεφθεί ότι ορισμένα από τα προϊόντα αυτά μπορούν μόνο να επωφεληθούν μιας επιστροφής στην περίπτωση παρασκευής στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1980, σχετικά με την προκαταβολή των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾.

(12) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα στα οποία επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα. Συνεπώς, για να είναι επιλέξιμα για επιστροφή τα προϊόντα πρέπει να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που ορίζεται στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, την οδηγία 94/65/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου, και την οδηγία 77/99/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου.

(13) Οι όροι του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 οδηγούν στη μείωση της ειδικής επιστροφής, κατά το μέτρο που η ποσότητα κρέατος χωρίς κόκαλα, το οποίο προορίζεται για εξαγωγή, είναι κατώτερη από 95 % της συνολικής ποσότητας σε βάρος των τεμαχίων που προέρχονται από την αφαίρεση των κοκάλων, αλλά όχι κατώτερη από 85 % της εν λόγω ποσότητας.

(14) Οι διαπραγματεύσεις για την έγκριση πρόσθετων παραχωρήσεων οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων χωρών της ανατολικής και κεντρικής Ευρώπης αποσκοπούν ιδίως στην ελευθέρωση του εμπορίου των προϊόντων που υπάγονται στην κοινή οργάνωση αγοράς του τομέα του βοείου κρέατος. Στο πλαίσιο αυτό αποφασίστηκε να καταργηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα που προορίζονται να εξαχθούν προς την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Λεττονία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακία. Πρέπει συνεπώς να αποκλειστούν οι εν λόγω χώρες από τον κατάλογο των προορισμών που παρέχουν δικαίωμα επιστροφής και να προβλεφθεί ότι η κατάργηση των επιστροφών για τις χώρες αυτές δεν μπορεί να οδηγήσει στη δημιουργία διαφοροποιημένης επιστροφής για τις εξαγωγές προς άλλες χώρες.

(15) Ενόψει της προσχώρησης δέκα νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004 και για να αποτραπεί η ενδεχόμενη κερδοσκοπία με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον συγκεκριμένο τομέα σε ορισμένες από τις ανωτέρω χώρες, οι οποίες δεν εξαιρέθηκαν από τους επιλέξιμους για επιστροφή προορισμούς, λόγω των προαναφερόμενων ευρωπαϊκών συμφωνιών σύνδεσης, είναι σκόπιμο να

καταργηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή στις συγκεκριμένες χώρες. Πρέπει, επομένως, να εξαιρεθούν πλήρως από τους προορισμούς που παρέχουν δικαίωμα επιστροφής η Τσεχική Δημοκρατία, η Σλοβενία, η Πολωνία, η Μάλτα και η Κύπρος. Πρέπει να προβλεφθεί ότι η κατάργηση των επιστροφών για τις χώρες αυτές δεν μπορεί να συνεπάγεται διαφοροποιημένες επιστροφές κατά την εξαγωγή σε άλλες χώρες.

(16) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των προϊόντων για την εξαγωγή των οποίων χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 και τα ποσά της εν λόγω επιστροφής και οι τόποι προορισμού καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Τα προϊόντα οφείλουν να πληρούν τους αντίστοιχους όρους υγειονομικής σήμανσης, όπως προβλέπεται:

- στο παράρτημα I, κεφάλαιο XI της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ,
- στο παράρτημα I, κεφάλαιο VI της οδηγίας 94/65/ΕΚ,
- στο παράρτημα Β, κεφάλαιο VI της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 το ύψος της επιστροφής για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό προϊόντος 0201 30 00 9100 μειώνεται κατά 14,00 EUR/100 kg.

Άρθρο 3

Ο μη καθορισμός επιστροφών κατά την εξαγωγή για την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Λεττονία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβενία, την Πολωνία, τη Μάλτα και την Κύπρο δεν θεωρείται διαφοροποίηση των επιστροφών.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαρτίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3).

⁽²⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ (ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7).

⁽³⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (?)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg ζων βάρος	53,00
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg ζων βάρος	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg ζων βάρος	41,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	123,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (%)
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B08, B09	EUR/100 kg καθαρό βάρος	172,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	102,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	60,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	152,50
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	220	EUR/100 kg καθαρό βάρος	205,00
	B08	EUR/100 kg καθαρό βάρος	94,50
	B09	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,00
0202 10 00 9100	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	83,50
	220	EUR/100 kg καθαρό βάρος	123,00
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0202 30 90 9100	400 ⁽³⁾	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
	404 ⁽⁴⁾	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (?)
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,00
1602 50 10 9170 (*)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	22,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
1602 50 31 9125 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,50
1602 50 31 9325 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9125 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,50
1602 50 39 9325 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9425 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	30,00
1602 50 39 9525 (†)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	30,00
1602 50 80 9535 (*)	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50

(†) Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την προσκόμιση της βεβαίωσης που εμφανίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82.

(‡) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.

(§) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79.

(¶) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2051/96.

(*) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84.

(†) Η περιεκτικότητα σε άπαχο βόειο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2002 (ΕΕ L 117 της 4.5.2002, σ. 6). Διενεργείται δειγματοληψία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

(‡) Δυνάμει του άρθρου 33 παράγραφος 10 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

(§) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την παρασκευή στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου.

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 20812003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

B00: Όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, ανεφοδιασμός και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή εκτός της Κοινότητας) εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Ουγγαρίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβενίας, της Πολωνίας, της Κύπρου και της Μάλτας.

B02: B08, B09 και προορισμός 220.

B03: Θέουτα και Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Νήσοι Φερόες, Ανδόρα, Πόλη του Βατικανού, Βουλγαρία, Αλβανία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία και Μαυροβούνιο, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, κοινότητες του Λιβάνου και Καμπόνε ντ' Ιτάλια, η νήσος Χέλγκολαντ, Γροιλανδία, ανεφοδιασμός πλοίων και εφοδιασμός σε καύσιμα [προορισμοί που εμφανίζονται στα άρθρα 36 και 45 και, εφόσον ενδείκνυται, στο άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε]

B08: Τουρκία, Ουκρανία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιζικιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Λίβανος, Συρία, Ιράκ, Ιράν, Ισραήλ, Υπεριορδανία και Λωρίδα της Γάζας, Ιορδανία, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Υεμένη, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Μιανμάρ (Βιρμανία), Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Ινδονησία, Φιλιππίνες, Κίνα, Βόρεια Κορέα, Χονγκ Κονγκ

B09: Σουδάν, Μαυριτανία, Μαλί, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρ, Τσαντ, Πράσινο Ακρωτήριο, Σενεγάλη, Γκάμπια, Γουινέα Μπισάου, Γουινέα, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Μπενίν, Νιγηρία, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό, Κονγκό (Λαοκρατική Δημοκρατία), Ρουάντα, Μπουρούντι, Αγία Ελένη και κτήσεις, Αγκόλα, Αιθιοπία, Ερυθραία, Τζιμπουτί, Σομαλία, Ουγκάντα, Τανζανία, Σεϋλλές και κτήσεις, βρετανικό έδαφος Ινδικού Ωκεανού, Μοζαμβίκη, Μαυρίκιος, Κομόρες, Μαγιότ, Ζάμπια, Μαλάουι, Νότιος Αφρική, Λεσότο

B11: Λίβανος και Αίγυπτος.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 473/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2004
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθοριστεί από

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1166/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαδέχεται, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 (ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5).

⁽³⁾ ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 57· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 421/2004 (ΕΕ L 68 της 5.3.2004, σ. 18).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2004, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε ευρώ)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,71	7,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,71	14,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,71	7,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,71	13,73
1701 91 00 ⁽²⁾	18,61	17,38
1701 99 10 ⁽²⁾	18,61	11,93
1701 99 90 ⁽²⁾	18,61	11,93
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 474/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2004
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 404/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 404/2004 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 404/2004, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 67 της 5.3.2004, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 13 ΜΑΡΤΙΟΥ 2004

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	46,97
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	46,97
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	46,97
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, την Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 475/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2004
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα
άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 292/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (2) Η εφαρμογή των κανόνων, κριτηρίων και λεπτομερειών, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 292/2004 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην

τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή που ισχύουν σήμερα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 292/2004 τροποποιείται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Μαρτίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΆΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ 13 ΜΑΪΟΥ 2004

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	89,24 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	46,97 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	46,97 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4697 ⁽³⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΟΔΗΓΙΑ 2004/30/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ώστε να καταχωριστούν οι ουσίες βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron και pyraclostrobin ως δραστικές ουσίες

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, η Γερμανία παρέλαβε, στις 25 Μαΐου 1998, αίτηση από την Menno Chemie Vertriebs-Ges. για την καταχώριση της δραστικής ουσίας βενζοϊκό οξύ στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Με την απόφαση 98/676/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, επιβεβαιώθηκε ότι ο φάκελος ήταν πλήρης υπό την έννοια ότι μπορεί να θεωρηθεί ότι ικανοποιεί καταρχήν τις απαιτήσεις όσον αφορά τα δεδομένα και τις πληροφορίες του παραρτήματος ΙΙ και του παραρτήματος ΙΙΙ της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (2) Η Ισπανία έλαβε παρόμοια αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ στις 16 Δεκεμβρίου 1996 από την ISK Biosciences Europe SA σχετικά με την ουσία flazasulfuron. Ο φάκελος χαρακτηρίστηκε πλήρης με την απόφαση 97/865/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾.
- (3) Η Γερμανία έλαβε παρόμοια αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ στις 28 Φεβρουαρίου 2000 από την BASF AG σχετικά με την pyraclostrobin (προηγούμενη ονομασία: BAS 500F). Ο φάκελος χαρακτηρίστηκε πλήρης με την απόφαση 2000/540/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾.
- (4) Για τις εν λόγω δραστικές ουσίες αξιολογήθηκαν οι επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 2 και 4 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, όσον αφορά τις χρήσεις που προτείνονται από τους αντίστοιχους αιτούντες. Τα κράτη μέλη που είχαν οριστεί εισηγητές υπέβαλαν σχέδια εκθέσεων αξιολόγησης για τις ουσίες στην Επιτροπή στις 22 Νοεμβρίου 2000 (βενζοϊκό οξύ), την 1η Αυγούστου 1999 (flazasulfuron) και στις 23 Νοεμβρίου 2001 (pyraclostrobin).
- (5) Τα σχέδια εκθέσεων αξιολόγησης έχουν επανεξετασθεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων. Η ανασκόπηση οριστικοποιήθηκε στις 28 Νοεμβρίου 2003 με τη μορφή της έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για τις ουσίες βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron και pyraclostrobin.

- (6) Από τις ανασκοπήσεις των ουσιών βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron και pyraclostrobin δεν προέκυψαν αναπάντητα ερωτήματα ή ανησυχίες, οι οποίες θα απαιτούσαν διαβούλευση με την επιστημονική επιτροπή φυτών.
- (7) Από τις διάφορες εξετάσεις που πραγματοποιήθηκαν σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις οικείες δραστικές ουσίες προέκυψε ότι μπορεί να αναμένεται ότι, σε γενικές γραμμές, πληρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και παράγραφος 3 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ιδίως όσον αφορά τις χρήσεις οι οποίες εξετάστηκαν και παρουσιάστηκαν λεπτομερώς στην έκθεση ανασκόπησης της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καταχωριστούν οι ουσίες βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron και pyraclostrobin στο παράρτημα Ι, ώστε σε όλα τα κράτη μέλη οι άδειες για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν αυτές τις δραστικές ουσίες να μπορούν να χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της ανωτέρω οδηγίας.
- (8) Μετά την καταχώριση απαιτείται μια εύλογη χρονική περίοδος ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις ουσίες βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron ή pyraclostrobin, και ιδίως να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες προσωρινές εγκρίσεις και, το αργότερο μέχρι το τέλος του εν λόγω χρονικού διαστήματος, να μετατρέψουν τις εγκρίσεις αυτές σε πλήρεις εγκρίσεις, να τις τροποποιήσουν ή να τις ανακαλέσουν σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (9) Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 91/414/ΕΟΚ.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 30 Νοεμβρίου 2004, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων, καθώς και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/119/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 325 της 12.12.2003, σ. 41).

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 26.11.1998, σ. 47.

⁽³⁾ ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 67.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 230 της 12.9.2000, σ. 14.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Δεκεμβρίου 2004.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν την έγκριση για κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron ή pyraclostrobin, ώστε να διασφαλίζεται ότι τηρούνται οι όροι, όσον αφορά αυτές τις δραστικές ουσίες, οι οποίοι εκτίθενται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Εφόσον είναι αναγκαίο, τροποποιούν ή ανακαλούν τις εγκρίσεις κατά τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ πριν από τις 30 Νοεμβρίου 2004 το αργότερο.

2. Για κάθε εγκεκριμένο φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron ή pyraclostrobin ως μοναδική δραστική ουσία, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε επαναξιολόγηση του προϊόντος σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, με βάση φάκελο ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος III της εν λόγω οδηγίας. Με βάση την αξιολόγηση αυτή καθορίζεται κατά πόσον το προϊόν ικανοποιεί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ) και ε) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Εφόσον είναι αναγκαίο και μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 2005 το αργότερο, τροποποιούν ή ανακαλούν την έγκριση για κάθε προϊόν φυτοπροστασίας του είδους αυτού.

3. Για κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει βενζοϊκό οξύ, flazasulfuron ή pyraclostrobin μαζί με μία ή περισσότερες δραστικές ουσίες οι οποίες περιέχονται όλες στον κατάλογο του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε επαναξιολόγηση του προϊόντος σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της εν λόγω οδηγίας, με βάση φάκελο ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις του παραρτήματος III της εν λόγω οδηγίας. Με βάση την αξιολόγηση αυτή καθορίζεται κατά πόσον το προϊόν ικανοποιεί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ) και ε) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Εφόσον είναι αναγκαίο, τροποποιούν ή ανακαλούν την έγκριση για κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν του είδους αυτού έως την προθεσμία που ορίστηκε για την εν λόγω τροποποίηση ή ανάκληση στις αντίστοιχες οδηγίες για την τροποποίηση του παραρτήματος I προκειμένου να προστεθούν σε αυτό οι σχετικές ουσίες. Σε περίπτωση που οι αντίστοιχες οδηγίες ορίζουν διαφορετικές προθεσμίες, η προθεσμία θα είναι η τελευταία από τις καθορισθείσες ημερομηνίες.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2004.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο τέλος του πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προστίθενται οι ακόλουθες σειρές

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα (!)	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρισης	Ειδικοί όροι
«80	Benzoic acid (βενζοϊκό οξύ) αριθ. CAS 65-85-0 αριθ. CIPAC 622	Benzoic acid (βενζοϊκό οξύ)	990 g/kg	1 Ιουνίου 2004	31 Μαΐου 2014	Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως απολυμαντικό. Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για το βενζοϊκό οξύ, και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων στις 28 Νοεμβρίου 2003.
81	Flazasulfuron αριθ. CAS 104040-78-0 αριθ. CIPAC 595	1-(4,6-dimethoxypyrimidin-2-yl)- 3-(3-trifluoromethyl-2-pyridyl- sulphonyl)urea	940 g/kg	1 Ιουνίου 2004	31 Μαΐου 2014	Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως ζιζανιοκτόνο. Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την flazasulfuron, και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων στις 28 Νοεμβρίου 2003. Στη συνολική αυτή εκτίμηση τα κράτη μέλη: — οφείλουν να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη το ενδεχόμενο μόλυνσης των υπόγειων υδάτων, όταν αυτή η δραστική ουσία χρησιμοποιείται σε περιοχές με ευπαθές έδαφος ή/και δύσκολες κλιματολογικές συνθήκες, — οφείλουν να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των υδροβίων φυτών. Θα πρέπει να εφαρμόζονται, όπου ενδείκνυται, μέτρα άμβλυνσης του κινδύνου. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 5 σχετικά με τις προδιαγραφές του τεχνικού υλικού όπως παρασκευάζεται για το εμπόριο.

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα ⁽¹⁾	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρισης	Ειδικοί όροι
82	Pyraclostrobin αριθ. CAS 175013-18-0 αριθ. CIPAC 657	methyl N-(2-[[1-(4-chlorophenyl)-1H-pyrazol-3-yl]oxymethyl]phenyl) N-methoxy carbamate	975 g/kg Η πρόσμειξη λόγω παραγωγικής διαδικασίας θειικός διμεθυλεστέρας (dimethyl sulfate/DMS) θεωρείται ότι προκαλεί τοξικολογικές ανησυχίες και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη συγκέντρωση του 0,0001 % στο τεχνικό προϊόν	1 Ιουνίου 2004	31 Μαΐου 2014	<p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως μυκητοκτόνο.</p> <p>Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την pyraclostrobin, και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων στις 28 Νοεμβρίου 2003. Στη συνολική αυτή εκτίμηση τα κράτη μέλη:</p> <ul style="list-style-type: none"> — θα πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των υδρόβιων οργανισμών, και ιδιαίτερα των ψαριών, — θα πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των χερσαίων αρθροπόδων και γεωσκωλήκων. <p>Θα πρέπει να εφαρμόζονται, όποτε ενδείκνυται, μέτρα άμβλυσης του κινδύνου.</p> <p>Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 5 σχετικά με την προδιαγραφή του τεχνικού υλικού όπως παράγεται για εμπορικούς σκοπούς.</p>

⁽¹⁾ Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές της δραστικής ουσίας δίνονται στην έκθεση ανασκόπησης.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Ιουνίου 2003

σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία έδωσε σε εφαρμογή η Ισπανία υπέρ της Volkswagen Navarra SA

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1745]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/244/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα (1),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 2ας Φεβρουαρίου 2001, οι ισπανικές αρχές κοινοποίησαν σχέδιο χορήγησης περιφερειακής ενίσχυσης στη Volkswagen Navarra SA (στο εξής «VW Navarra»). Η Επιτροπή ζήτησε περισσότερες πληροφορίες στις 2 Απριλίου 2001. Οι ισπανικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας αποστολής της απάντησης στις 10 Απριλίου και στις 29 Μαΐου, ενώ υπέβαλαν τις συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή της 31ης Αυγούστου 2001.

(2) Η Επιτροπή ζήτησε την πραγματοποίηση επιτόπιων επισκέψεων στις εγκαταστάσεις στο Agazurí (κοντά στην Pamplona, Navarra) και στην εναλλακτική τοποθεσία της Μπρατισλάβας. Οι ισπανικές αρχές δεν πρότειναν καμία ημερομηνία για την επίσκεψη στην Μπρατισλάβα. Με επιστολή της 5ης Νοεμβρίου ακύρωσαν την επίσκεψη στο Agazurí η οποία είχε συμφωνηθεί για τις 8 Νοεμβρίου 2001. Η Επιτροπή υπέβαλε νέες ερωτήσεις στην Ισπανία με επιστολή της 8ης Νοεμβρίου 2001, στην οποία η Ισπανία απάντησε στις 11 Νοεμβρίου 2001.

(3) Με επιστολή της 19ης Δεκεμβρίου 2001, η Επιτροπή ζήτησε εκ νέου την πραγματοποίηση επίσκεψης στη μονάδα του Agazurí και οι ισπανικές αρχές αποδέχθηκαν ως ημερομηνία την 31η Ιανουαρίου 2002, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο της 17ης Ιανουαρίου. Μετά την επίσκεψη εστάλη και άλλο αίτημα παροχής πληροφοριών, στις 13 Φεβρουαρίου 2002, στο οποίο η Ισπανία απάντησε στις 20 Μαρτίου.

(4) Στις 22 Μαΐου 2002, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2 της συνθήκης (απόφαση για την κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας), καθόσον διατηρούσε αμφιβολίες σχετικά με το συμβιβασμό της ενίσχυσης με την κοινή αγορά. Η Ισπανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της στις 26 Ιουνίου 2002.

(5) Η απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2), στην οποία οι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις σχετικά.

(6) Στις 11 Οκτωβρίου 2002, πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στη μονάδα της Μπρατισλάβας. Στη συνέχεια, στις 22 Οκτωβρίου, η Επιτροπή απέστειλε στην Ισπανία νέο αίτημα παροχής πληροφοριών. Στις 13 Δεκεμβρίου, οι ισπανικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας αποστολής της απάντησης και υπέβαλαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2002. Στις 13 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή ζήτησε περισσότερες πληροφορίες, τις οποίες η Ισπανία της διαβίβασε με επιστολή της 31ης Μαρτίου.

(1) ΕΕ C 161 της 5.7.2002, σ. 9.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

II. ΔΕΙΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (7) Η VW Navarra είναι ισπανική θυγατρική του γερμανικού ομίλου αυτοκινήτων Volkswagen AG (στο εξής, «όμιλος VW»). Το κοινοποιηθέν σχέδιο αναφέρεται στην παραγωγή του μοντέλου VW Polo τελευταίας γενιάς, ο κωδικός του οποίου είναι «VW 24X». Το σχέδιο ξεκίνησε το Μάιο του 2000 και θα ολοκληρωθεί το Δεκέμβριο του 2004. Οι επενδύσεις περιλαμβάνουν μία νέα πρέσα για την κατασκευή των πλευρών, των οροφών και των πτερών του νέου αυτοκινήτου, μία δεύτερη γραμμή παραγωγής του σκελετού, μία νέα μονάδα βαφής και μία δεύτερη γραμμή συναρμολόγησης.
- (8) Σύμφωνα με το κοινοποιηθέν σχέδιο, η παραγωγή του νέου μοντέλου θα ανέρχεται σε 1 800 αυτοκίνητα ημερησίως, εκ των οποίων τα 1 000 θα πρέπει να συναρμολογούνται αρχικά στο Arazuri (Navarra) και τα 300 σε εργοστάσιο της Volkswagen στην Μπρατισλάβα (Σλοβακία). Τα υπόλοιπα 500, για τα οποία έπρεπε να κατασκευαστούν νέες γραμμές, αποτελούν, σύμφωνα με την Ισπανία, το κινητό σχέδιο, για το οποίο εξετάστηκαν οι εναλλακτικές τοποθεσίες του Arazuri και της Μπρατισλάβας. Από μελέτη που πραγματοποίησε η VW το Φεβρουάριο του 2000 προέκυψε ότι η Μπρατισλάβα ήταν πιο ελκυστική τοποθεσία από το Arazuri. Σύμφωνα με την κοινοποίηση, η VW αποφάσισε υπέρ του Arazuri για την παραγωγή αυτών των 500 αυτοκινήτων ημερησίως έχοντας υπόψη τη δυνατότητα λήψης κρατικής ενίσχυσης για μερική αντιστάθμιση του υψηλότερου κόστους. Η επιλογή του Arazuri για την εκτέλεση του σχεδίου θα επιτρέψει στην ισπανική μονάδα να διατηρήσει μετά την αλλαγή του μοντέλου τη σταθερή παραγωγική της ικανότητα των 1 500 αυτοκινήτων ημερησίως.
- (9) Η κατασκευή στο Arazuri του νέου Polo στην πρώτη νέα γραμμή παραγωγής (μη κινητό τμήμα του σχεδίου) 750 αυτοκινήτων την ημέρα ξεκίνησε τον Ιούλιο του 2001. Η παραγωγή του υφιστάμενου Polo πραγματοποιείται στην παλαιά γραμμή που υπήρχε μέχρι το Σεπτέμβριο του 2001, οπότε η γραμμή διαλύθηκε για να δημιουργηθεί χώρος για την κατασκευή της νέας γραμμής δυναμικότητας 750 αυτοκινήτων ημερησίως (περιλαμβανομένων των 500 αυτοκινήτων του κινητού σχεδίου)· η παραγωγή άρχισε στα τέλη του 2001.

Νομική βάση — ύψος της επένδυσης και της ενίσχυσης

- (10) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση χορηγείται σύμφωνα με εγκριμένα καθεστώτα τα οποία προβλέπονται στο Decreto Foral 361/2000: «Νέο καθεστώς επενδυτικών ενισχύσεων και ενισχύσεων στην απασχόληση», της 20ής Νοεμβρίου 2000 ⁽³⁾.
- (11) Σύμφωνα με την κοινοποίηση, η συνολική επένδυση για το κινητό σχέδιο στο Arazuri θα ανέλθει σε 368 500 000 ευρώ σε ονομαστική αξία, ήτοι 335 300 000 ευρώ σε τρέχουσα αξία (έτος αναφοράς 2001, προεξοφλητικό επιτόκιο 6,33 %).

- (12) Η προβλεπόμενη ενίσχυση ανέρχεται σε ονομαστική αξία σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης ύψους 72 200 000 ευρώ, με πραγματική αξία 61 850 000 ευρώ. Η ένταση της ενίσχυσης θα ανέλθει στο 18,45 % του ΑΙΕ. Η Arazuri είναι εγκατεστημένη σε περιοχή που καλύπτεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), με περιφερειακό ανώτατο όριο καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης της τάξης του 20 % κατά την περίοδο 2000/06.
- (13) Δεν έχει χορηγηθεί καμία άλλη κοινοτική ενίσχυση για τη χρηματοδότηση του σχεδίου.

III. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (14) Στην απόφασή της της 22ας Μαΐου 2002 για την κίνηση της διαδικασίας ⁽⁴⁾, η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες σχετικά με την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα της προτεινόμενης ενίσχυσης. Για να διασκεδαστούν οι αμφιβολίες αυτές, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές διευκρινίσεις και έγγραφα και εξέτασε το ενδεχόμενο επίσκεψης του εργοστασίου της Μπρατισλάβας.
- (15) Όσον αφορά την αναγκαιότητα της ενίσχυσης, η Επιτροπή αμφισβήτησε το γεγονός ότι η Μπρατισλάβα μπορούσε να αποτελέσει βιώσιμη εναλλακτική λύση στο Arazuri όσον αφορά το σχέδιο. Πρώτον, η Επιτροπή έκρινε ότι οι διαβιβασθείσες πληροφορίες δεν αποδείκνυαν ότι η Μπρατισλάβα είχε πράγματι θεωρηθεί εναλλακτική τοποθεσία για τα 500 αυτοκίνητα ημερησίως του κινητού μέρους του σχεδίου. Δεύτερον, η Επιτροπή αμφισβήτησε ότι τα 500 αυτά αυτοκίνητα μπορούσαν να εκχωρηθούν στην Μπρατισλάβα λίγο πριν από το Νοέμβριο του 2000 (όταν ο όμιλος VW επέλεξε επίσημα το Arazuri για την εκτέλεση του σχεδίου), εφόσον η Μπρατισλάβα είχε ήδη επιλεγεί από τη VW, το Σεπτέμβριο του 1999, για την εκτέλεση άλλου σχεδίου (παραγωγή του μοντέλου παντός εδάφους «Tuareg»).
- (16) Όσον αφορά την αναλογικότητα της ενίσχυσης, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον: α) είχε θεωρηθεί κινητή η επένδυση σε «εξοπλισμό για προμηθευτές» β) θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη για τον καθορισμό της βάσης των «επιλέξιμων δαπανών» και για τον υπολογισμό του περιφερειακού μειονεκτήματος το συνολικό ποσό ύψους [...] ^(*) ευρώ της επένδυσης στην εγκατάσταση προεπεξεργασίας του Arazuri, την οποία η Ισπανία θεωρεί κινητή, και γ) αιτιολογήθηκαν σωστά στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας οι δαπάνες των απολύσεων στο Arazuri.
- (17) Τέλος, η Επιτροπή επικατέστηκε την αναγκαιότητα να επαληθευτούν τα κοινοποιηθέντα αριθμητικά στοιχεία όσον αφορά την παραγωγική ικανότητα, ώστε να αποτιμηθεί ο αντίκτυπος του σχεδίου στα προβλήματα παραγωγικής ικανότητας που αντιμετωπίζει η αυτοκινητοβιομηχανία.

⁽³⁾ Το σχέδιο του καθεστώτος εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 3 Μαΐου 2000, υπόθεση N 141/2000, (EE C 284 της 7.10.2000, σ. 4).

⁽⁴⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.
^(*) Εμπιστευτικά στοιχεία.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

- (18) Στις 26 Ιουνίου 2002, οι ισπανικές αρχές απέστειλαν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας. Περισσότερες πληροφορίες και έγγραφα διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή κατά την επίσκεψη στο εργοστάσιο της Μπρατισλάβας, στις 11 Οκτωβρίου 2002, καθώς και με επιστολή της 13ης Δεκεμβρίου 2002. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις και τις πληροφορίες.
- (19) Όσον αφορά τη βιωσιμότητα της Μπρατισλάβας ως εναλλακτικής μονάδας, οι ισπανικές αρχές παρουσίασαν αποδεικτικά στοιχεία που περιγράφουν αναλυτικά τα διάφορα στάδια της διαδικασίας απόφασης που οδήγησαν στην επιλογή του Azuzuri για την εκτέλεση του σχεδίου.
- (20) Όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα της απόφασης εγκατάστασης του σχεδίου στο Azuzuri, οι ισπανικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι το σχέδιο κατασκευής 500 Polo ημερησίως στην Μπρατισλάβα, στο πλαίσιο του κινητού μέρους του σχεδίου, δεν ήταν ασύμβατο με το σχέδιο κατασκευής του μοντέλου παντός εδάφους-SUV Tuareg στην ίδια εγκατάσταση. Σύμφωνα με την Ισπανία, η αύξηση της παραγωγής του Polo στην Μπρατισλάβα θα μπορούσε να υλοποιηθεί με την κατασκευή των γραμμών παραγωγής του Tuareg σε γήπεδο προσκείμενο σε εκείνο το οποίο καταλαμβάνει σήμερα το υφιστάμενο εργοστάσιο.
- (21) Η Ισπανία υποστηρίζει ότι παρά το γεγονός ότι, στα τέλη του 2000, το γήπεδο δεν αποτελούσε ιδιοκτησία της Volkswagen, θα μπορούσε να έχει αγοραστεί εύκολα δεδομένου ότι προοριζόταν για βιομηχανική χρήση και η Volkswagen θα μπορούσε να έχει επικαλεστεί το σλοβακικό νόμο 175/99 σχετικά με μεγάλα επενδυτικά σχέδια, ο οποίος προβλέπει ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την αγορά γηπέδων που προορίζονται για σημαντικά βιομηχανικά σχέδια.
- (22) Η Ισπανία διαβίβασε πληροφορίες που καταδεικνύουν ότι τα σχέδια Tuareg και Polo θα μπορούσαν να υλοποιηθούν ταυτόχρονα, και ότι το μοντέλο Tuareg θα μπορούσε να έχει ολοκληρωθεί εντός του προγραμματισμένου χρονοδιαγράμματος (Ιούλιος 2002) με αποδεκτές πρόσθετες δαπάνες. Η Ισπανία υπολόγισε ότι η πραγματοποίηση του σχεδίου Tuareg εκτός του σημερινού γηπέδου του εργοστασίου θα είχε οδηγήσει σε συμπληρωματικές δαπάνες ύψους [...] εκατ. ευρώ, κυρίως για την αγορά του γηπέδου και τη βασική υποδομή. Οι λοιπές δαπάνες (κτίρια, μηχανικός εξοπλισμός) ήταν ανεξάρτητες από την τοποθεσία της Μπρατισλάβας. Η Ισπανία δεν συμπεριέλαβε ωστόσο τις πρόσθετες αυτές δαπάνες στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας δεδομένου ότι δεν αναφέρονται άμεσα στην απόφαση σχετικά με την τοποθεσία των 500 Polo ημερησίως του κινητού σχεδίου.
- (23) Οι ισπανικές αρχές υπέβαλαν επίσης συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τις αμφιβολίες που διατύπωσε η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας όσον αφορά την αναλογικότητα της ενίσχυσης.
- (24) Πρώτον, οι ισπανικές αρχές εξήγησαν ότι στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας δεν θεωρήθηκε κινητή καμία επένδυση σχετική με «εξοπλισμό για προμηθευτές».
- (25) Δεύτερον, όσον αφορά τις επενδύσεις σε νέες εγκαταστάσεις προπεξεργασίας στη μονάδα βαφής του Azuzuri, οι ισπανικές αρχές υποστήριξαν ότι ο όμιλος VW ουδέποτε εξέτασε το ενδεχόμενο κατασκευής εγκατάστασης προπεξεργασίας για 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως και συνεπώς δεν ήταν δυνατό να διαβιβάσει αριθμητικά στοιχεία για την επένδυση αυτή. Ο όμιλος VW έπρεπε να επιλέξει μεταξύ των δύο ακόλουθων εναλλακτικών λύσεων: α) να προσαρμόσει την υφιστάμενη γραμμή για 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως (κόστος: [...] ευρώ) και να κατασκευάσει μία νέα συμπληρωματική γραμμή για 500 αυτοκίνητα ημερησίως (κόστος: [...] ευρώ), πράγμα που θα οδηγούσε σε δύο διαφορετικές διαδικασίες προπεξεργασίας και β) να κατασκευάσει μία νέα γραμμή προπεξεργασίας για 1 500 αυτοκίνητα ημερησίως (κόστος: [...] ευρώ) με μόνο μία διαδικασία προπεξεργασίας.
- (26) Ο όμιλος VW επέλεξε την τελευταία επιλογή διότι επιτρέπει την εκτέλεση μιας μόνο διαδικασίας με τη χρησιμοποίηση ενιαίας τεχνολογίας και τυποποιημένης ποιότητας και διότι απαιτεί λιγότερους πόρους συντήρησης. Τα πλεονεκτήματα αυτά αντισταθμίζουν μακροπρόθεσμα το υψηλότερο επενδυτικό κόστος.
- (27) Οι ισπανικές αρχές συνάγουν το συμπέρασμα ότι η κινητή επένδυση που πρέπει να υπολογιστεί στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας ανέρχεται σε [...] ευρώ ([...] για τη νέα γραμμή προπεξεργασίας 1 500 αυτοκινήτων ημερησίως μείον [...] για τη μετατροπή της υφιστάμενης γραμμής 1 000 αυτοκινήτων ημερησίως που θα ήταν απαραίτητες σε περίπτωση που το σχέδιο πραγματοποιείτο στην Μπρατισλάβα). Οι ισπανικές αρχές βεβαιώνουν ότι τούτο συμπίπτει με τη μέθοδο που εφαρμόζεται κατά την ανάλυση κόστους/ωφέλειας, η οποία συνίσταται στον υπολογισμό της επένδυσης που απαιτείται για την κατασκευή 1 000 και έπειτα 1 500 αυτοκινήτων και στον υπολογισμό της διαφοράς ως το κινητό μέρος της επένδυσης.
- (28) Δεύτερον, οι ισπανικές αρχές προβαίνουν σε λεπτομερή ανάλυση του κόστους απόλυσης των [...] εργαζομένων που θα είχαν χάσει τη δουλειά τους σε περίπτωση που είχε επιλεγεί η εναλλακτική τοποθεσία. Το συνολικό ποσό των [...] ευρώ υπολογίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 51 του καταστατικού των δικαιωμάτων των εργαζομένων, το οποίο ορίζει ότι η αποζημίωση σε περίπτωση ομαδικής απόλυσης ανέρχεται σε 20 ημερολογιακές ημέρες ανά έτος εργασίας. Το κόστος των απολύσεων υπολογίστηκε λαμβάνοντας ως βάση τους εργαζόμενους με τη μικρότερη αρχαιότητα στην επιχείρηση, οι οποίοι είχαν προσληφθεί το 1998. Η ισπανική κυβέρνηση ανέφερε επίσης ότι η VW Navarra δεν έχει σχέδιο απολύσεων, παρά μόνο σχέδιο εκούσιας πρόωρης συνταξιοδότησης το οποίο δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αντανακλά τη συνήθη πρακτική όσον αφορά τις αδρόες απολύσεις εργαζομένων.
- (29) Τέλος, οι ισπανικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι, σύμφωνα με τον τελευταίο ετήσιο προγραμματισμό (ο οποίος πραγματοποιήθηκε το 2002 για την περίοδο 2003-2007) δεν προβλέπεται μέχρι το 2004 καμία αύξηση της παραγωγικής ικανότητας του ομίλου VW στην Ευρώπη.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (30) Το μέτρο που κοινοποίησε η Ισπανία υπέρ της VW Navarra συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, καθόσον η χρηματοδότηση γίνεται με κρατική επιβάρυνση ή μέσω κρατικών πόρων. Εξάλλου, δεδομένου ότι η ενίσχυση συνιστά σημαντικό ποσοστό της χρηματοδότησης του σχεδίου, θα μπορούσε να νοθεύσει τον ανταγωνισμό στην Κοινότητα παρέχοντας στη VW Navarra πλεονέκτημα έναντι ανταγωνιστών που δεν λαμβάνουν ενίσχυση. Τέλος, έντονος είναι οι εμπορικές συναλλαγές στην αγορά αυτοκινήτων μεταξύ των κρατών μελών.
- (31) Στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης απαριθμούνται διάφορα είδη ενισχύσεων συμβατών με τη συνθήκη. Αν ληφθεί υπόψη η φύση και ο σκοπός της ενίσχυσης, καθώς και η γεωγραφική θέση της επιχείρησης, δεν είναι εφαρμοστέα τα στοιχεία α), β) και γ). Το άρθρο 87 παράγραφος 3 καθορίζει άλλα είδη ενισχύσεων που μπορούν να θεωρηθούν συμβατά με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή σημειώνει ότι τόπος εγκατάστασης του σχεδίου είναι το Arazuri, στην περιφέρεια της Navarra, η οποία θεωρείται επιλέξιμη για ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), με ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης ίσο με το 20 % του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης.
- (32) Η εξεταζόμενη ενίσχυση απευθύνεται στη VW Navarra, η οποία κατασκευάζει και συναρμολογεί αυτοκίνητα οχήματα. Η επιχείρηση αποτελεί επομένως τμήμα της αυτοκινητοβιομηχανίας σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία^(?) (στο εξής, «το κοινοτικό πλαίσιο»).
- (33) Το πλαίσιο ορίζει ότι κάθε ενίσχυση την οποία σχεδιάζουν να χορηγήσουν οι δημόσιες αρχές σε ένα μεμονωμένο σχέδιο στο πλαίσιο εγκεκριμένων καθεστώτων ενισχύσεων για μία επιχείρηση του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 88 της Συνθήκης, να κοινοποιείται πριν χορηγηθεί εφόσον υπερβαίνει τουλάχιστον το ένα από τα δύο κατώφλια: 1. το συνολικό κόστος του σχεδίου ισούται με 50 εκατ. ευρώ, 2. το συνολικό ακαθάριστο ποσό της ενίσχυσης για το σχέδιο, είτε πρόκειται για κρατική ενίσχυση είτε για ενίσχυση προερχόμενη από κοινοτικά όργανα, ισούται με 5 εκατ. ευρώ.
- (34) Τόσο το συνολικό κόστος της ενίσχυσης όσο και το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνουν τα όρια κοινοποίησης. Επομένως οι ισπανικές αρχές κοινοποιώντας τόσο την ενίσχυση κατάρτισης όσο και την περιφερειακή ενίσχυση οι οποίες προγραμματίζεται να χορηγηθούν στη VW Navarra τήρησαν τις διατάξεις του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (35) Σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για την αυτοκινητοβιομηχανία, η Επιτροπή μεριμνά ώστε η χορηγούμενη ενίσχυση να είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση του σχεδίου και ανάλογη με τη σοβαρότητα των προβλημάτων τα οποία καλείται να επιλύσει. Για να εγκρίνει η Επιτροπή μία κρατική ενίσχυση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας πρέπει να πληρούνται αμφοτέρως οι συνθήκες, ήτοι αναγκαιότητα και αναλογικότητα.
- (36) Σύμφωνα με το σημείο 3.2. στοιχείο α) του κοινοτικού πλαισίου, για να αποδείξει την αναγκαιότητα της περιφερειακής ενίσχυσης, ο αποδέκτης πρέπει να αποδείξει σαφώς ότι διαθέτει μία οικονομικά βιώσιμη εναλλακτική λύση για την εγκατάσταση του σχεδίου του. Εάν δεν υπήρχε άλλος βιομηχανικός χώρος του ομίλου, καινούργιος ή ήδη υφιστάμενος, που θα μπορούσε να υποδεχθεί την επίμαχη επένδυση, η επιχείρηση θα ήταν υποχρεωμένη να φέρει εις πέρας το έργο στη μόνη διαθέσιμη εγκατάσταση, ακόμη και χωρίς ενίσχυση. Επομένως δεν μπορεί να εγκριθεί περιφερειακή ενίσχυση για ένα σχέδιο που δεν είναι κινητό από γεωγραφική άποψη.
- (37) Με τη συνδρομή εξωτερικού εμπειρογνώμονα στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η Επιτροπή πρόβη σε αξιολόγηση των εγγράφων και των στοιχείων που προσκόμισε η Ισπανία για να αποφανθεί εάν το σχέδιο είναι κινητό.
- (38) Όσον αφορά το ερώτημα εάν η Μπρατισλάβα αποτελούσε βιώσιμη εναλλακτική λύση για το σχέδιο, η Επιτροπή δηλώνει ικανοποιημένη με τα στοιχεία που προσκόμισαν οι ισπανικές αρχές. Τα προσκομισθέντα στοιχεία καταδεικνύουν ότι ο όμιλος VW έθεσε το 1998 αρχικό στόχο την παραγωγή [...] αυτοκινήτων ημερησίως για το νέο μοντέλο Polo, τα οποία έπρεπε να κατασκευάζονται στα εργοστάσια του Arazuri, της Μπρατισλάβας και του Martorell (Ισπανία). Στη συνέχεια εγκαταλείφθηκαν τα σχέδια για το Martorell και τον Ιούνιο του 1999, οι αρχικές προβλέψεις μειώθηκαν σε [...] οχήματα ημερησίως, εκ των οποίων [...] στο Arazuri και τα υπόλοιπα στην Μπρατισλάβα. Ταυτόχρονα ο όμιλος VW ξεκίνησε επαφές με την κυβέρνηση της Ναβάρρας σχετικά με το ενδεχόμενο χορήγησης κρατικής ενίσχυσης για την εξασφάλιση της επένδυσης στο Arazuri. Στο στάδιο αυτό, ο όμιλος VW μελέτησε την τεχνική βιωσιμότητα και την επένδυση που απαιτείτο στο πλαίσιο των διαφόρων υποθέσεων για αμφοτέρως τις τοποθεσίες. Τελικά, το Νοέμβριο του 2000, ο όμιλος VW υιοθέτησε την επίσημη απόφαση κατασκευής 1 500 αυτοκινήτων ημερησίως στο Arazuri και 300 στην Μπρατισλάβα, αφού έλαβε εγγυήσεις από την κυβέρνηση της Ναβάρρας για το ενδεχόμενο χορήγησης ενίσχυσης για το σχέδιο.
- (39) Όσον αφορά το ενδεχόμενο πραγματοποίησης του σχεδίου Polo στην Μπρατισλάβα, ταυτόχρονα με το σχέδιο Tuareg, το οποίο ήδη προβλεπόταν στις σλοβακικές εγκαταστάσεις, τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκόμισαν οι ισπανικές αρχές, καθώς και η επιτόπια επίσκεψη στο εργοστάσιο, καταδεικνύουν ότι υπήρχε πράγματι τέτοια δυνατότητα δεδομένου ότι υπήρχε επαρκές γήπεδο διαθέσιμο και προσκείμενο στις υπάρχουσες εγκαταστάσεις για επέκταση του σχεδίου Tuareg και κανένα ιδιαίτερο τεχνικό εμπόδιο δεν θα παρεμπόδιζε την εφαρμογή του.

(?) ΕΕ C 279 της 15.9.1997, σ. 1.

- (40) Η Επιτροπή εκτιμά ωστόσο ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι πρόσθετες δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή του σχεδίου Tuareg εκτός της τρέχουσας περιμέτρου της μονάδας, το ύψος των οποίων η Ισπανία εκτιμά σε [...] ευρώ, ως πρόσθετη δαπάνη στην εναλλακτική λύση κατασκευής 500 Polo ημερησίως στην Μπρατισλάββα στο πλαίσιο του κινητού σχεδίου· οι δαπάνες αυτές θα είχαν προκύψει ως άμεση επίπτωση της απόφασης να μην εκτελεστεί το σχέδιο στο Arazuri, πράγμα που δεν έγινε χάρη στην τελική απόφαση εγκατάστασης του σχεδίου στο Arazuri.
- (41) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η Μπρατισλάββα υπήρξε πράγματι βιώσιμη εναλλακτική λύση στο Arazuri για το εν λόγω σχέδιο.
- (42) Στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας δεν εγκρίνονται περιφερειακές ενισχύσεις που αποσκοπούν στον εκσυγχρονισμό και τον εξορθολογισμό, οι οποίες αφορούν εν γένει μη κινητά σχέδια. Θα μπορούσε ωστόσο να εγκριθούν για τη χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης η επέκταση ή ο μετασχηματισμός που συνεπάγονται ριζική αλλαγή των παραγωγικών δομών της υφιστάμενης εγκατάστασης.
- (43) Κατά την επιτόπια επίσκεψη στη μονάδα του Arazuri, η Επιτροπή με τη συνδρομή εξωτερικού εμπειρογνώμονα του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, διαπίστωσε ότι το επίμαχο επενδυτικό σχέδιο αφορά το μετασχηματισμό υφιστάμενης εγκατάστασης, με την ευκαιρία της πλήρους ανανέωσης ενός μοντέλου. Η πρέσα και η μονάδα βαφής είναι εντελώς καινούργιες, ενώ το επίπεδο των αλλαγών στις γραμμές αμαξώματος και συναρμολόγησης, καθώς και η προσθήκη μιας δεύτερης γραμμής παραγωγής αμαξωμάτων και μιας δεύτερης γραμμής συναρμολόγησης φανερώνουν ότι το σχέδιο συνίσταται στη ριζική μετατροπή υφιστάμενης εγκατάστασης. Η Επιτροπή εκτιμά ότι μπορεί να θεωρηθεί ότι πρόκειται για σχέδιο μετασχηματισμού.
- (44) Βάσει των ανωτέρω εκτιμήσεων, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι το σχέδιο εμφανίζει κινητό χαρακτήρα και επομένως μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμο για χορήγηση περιφερειακής ενίσχυσης, καθόσον η ενίσχυση είναι αναγκαία για την προσέλκυση επενδύσεων στην ενισχυόμενη περιοχή.
- (45) Σύμφωνα με το σημείο 3.2. στοιχείο β) του πλαισίου, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν είναι επιλέξιμες οι προβλεπόμενες δαπάνες για τα κινητά στοιχεία του σχεδίου. Συνεπώς, οι μη κινητές πλευρές του σχεδίου δεν μπορούν να λάβουν ενίσχυση. Όσον αφορά το σημείο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει, πρώτον, ότι καμία επένδυση σχετικά με εξοπλισμό για προμηθευτές δεν έχει κριθεί επιλέξιμη για την Ισπανία. Δεύτερον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι στις παρατηρήσεις της κατά την κίνηση της διαδικασίας η Ισπανία υποστήριξε ότι το ποσό των [...] ευρώ⁽⁶⁾ το οποίο επενδύθηκε στη μονάδα προεπεξεργασίας του εργαστηρίου βαφής του Arazuri πρέπει να θεωρηθεί κινητή επένδυση και μέρος των επιλέξιμων δαπανών. Η Επιτροπή δεν μπορεί ωστόσο να συμφωνήσει με την εκτίμηση των επιλέξιμων δαπανών την οποία προτείνει η Ισπανία.
- (46) Η Επιτροπή εκτιμά ότι όσον αφορά την εγκατάσταση προεπεξεργασίας, οι ισπανικές αρχές δεν προέβησαν σε ορθή σύγκριση των επενδυτικών ποσών που απαιτούνται για την κατασκευή 1 000 αυτοκινήτων ημερησίως (βάσει του κινητού σχεδίου στην Μπρατισλάββα) και 1 500 αυτοκινήτων ημερησίως (βάσει του κινητού σχεδίου στο Arazuri). Στην πρώτη περίπτωση, οι υπολογιζόμενες επενδύσεις είναι εκείνες που απαιτούνται για την προσαρμογή παλαιάς εγκατάστασης για την κατασκευή 1 000 αυτοκινήτων (στο πλαίσιο μη κινητού σχεδίου) ημερησίως, ενώ στη δεύτερη περίπτωση πρόκειται για επενδύσεις σε εντελώς καινούργια εγκατάσταση για την κατασκευή 1 000 αυτοκινήτων ημερησίως (στο πλαίσιο του μη κινητού μέρους του σχεδίου), καθώς και για τα 500 αυτοκίνητα ημερησίως (στο πλαίσιο του κινητού μέρους του σχεδίου). Λαμβάνοντας τη διαφορά μεταξύ των δύο υπολογισμών διογκώνονται οι δαπάνες της επένδυσης για τα 500 αυτοκίνητα (του κινητού μέρους του σχεδίου) ημερησίως, στα οποία αποδίδονται και δαπάνες που αντιστοιχούν στα 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως (του μη κινητού μέρους του σχεδίου).
- (47) Για να έχει νόημα η σύγκριση, οι ισπανικές αρχές θα έπρεπε να είχαν υπολογίσει το κόστος μιας εντελώς καινούργιας εγκατάστασης προεπεξεργασίας για 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως, το κόστος μιας εντελώς καινούργιας εγκατάστασης προεπεξεργασίας για 1 500 αυτοκίνητα ημερησίως και τη μεταξύ τους διαφορά.
- (48) Οι ισπανικές αρχές δεν προσκόμισαν, ωστόσο, πληροφορίες σχετικά με την επένδυση που απαιτείται για μία εντελώς καινούργια εγκατάσταση προεπεξεργασίας για την κατασκευή 1 000 αυτοκινήτων ημερησίως, υποστηρίζοντας ότι ο όμιλος VW ουδέποτε εξέτασε παρόμοιο ενδεχόμενο. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, ακόμη και αν ο όμιλος VW δεν εξέτασε αυτή τη δυνατότητα, γεγονός παραμένει ότι οι ισπανικές αρχές υπολόγισαν ως κινητές κάποιες δαπάνες οι οποίες στην πραγματικότητα πρέπει να αποδοθούν σε μη κινητές πλευρές του σχεδίου. Με την κατασκευή μιας νέας εγκατάστασης προεπεξεργασίας στο Arazuri, η VW Navarra θα έχει το όφελος μιας εγκατάστασης τελευταίας τεχνολογίας, που θα εξασφαλίζει υψηλότερα επίπεδα ποιότητας, θα μειώνει τα έξοδα συντήρησης και θα έχει μεγαλύτερη παραγωγική διάρκεια σε σχέση με την προσαρμογή της παλαιάς εγκατάστασης. Τα θετικά αυτά αποτελέσματα θα ωφελήσουν ολόκληρη την παραγωγή του νέου μοντέλου και όχι μόνο το κινητό μέρος της παραγωγής.
- (49) Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι επιλέξιμες δαπάνες μπορούν να θεωρηθούν μόνον οι επενδύσεις που ανήκουν πραγματικά στο κινητό μέρος του σχεδίου για την παραγωγή 500 αυτοκινήτων ημερησίως. Πρέπει λοιπόν να καθοριστεί σε ποιο ποσοστό η επένδυση των [...] ευρώ που πραγματοποιήθηκε στην εγκατάσταση προεπεξεργασίας αντιστοιχεί στα 500 αυτοκίνητα ημερησίως που ανήκουν στο κινητό μέρος του σχεδίου. Το ποσοστό αυτό θα θεωρηθεί μέρος των επιλέξιμων δαπανών.

⁽⁶⁾ Δηλαδή [...] ευρώ για τη νέα γραμμή προεπεξεργασίας για 1 500 αυτοκίνητα ημερησίως μείων [...] για την προσαρμογή της υφιστάμενης γραμμής για 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 27.

- (50) Στις παρατηρήσεις τους κατά την κίνηση της διαδικασίας, οι ισπανικές αρχές υποστηρίζουν ότι το κόστος μιας νέας πρόσθετης γραμμής για 500 αυτοκίνητα ημερησίως ανέρχεται σε [...] ευρώ. Η Επιτροπή εκτιμά ωστόσο ότι στο ποσό αυτό υπερεκτιμάται η πραγματική δαπάνη της κινητής επένδυσης διότι υπονοείται ότι το κόστος της εγκατάστασης προεπεξεργασίας για τα 1 000 αυτοκίνητα ημερησίως του μη κινητού μέρους του σχεδίου ανήλθαν σε [...] ευρώ, ήτοι 31 % του κόστους του 66 % των παραγόμενων αυτοκινήτων. Τούτο ισοδυναμεί με καταλογισμό όλων των πάγιων δαπανών της νέας εγκατάστασης προεπεξεργασίας του Arazuri στο κινητό μέρος της επένδυσης.
- (51) Η Επιτροπή, με τη συνδρομή του εμπειρογνώμονα στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, εκτιμά ότι, δεδομένου ότι η νέα εγκατάσταση προεπεξεργασίας θα έχει όφελος και από το κινητό και από το μη κινητό τμήμα της παραγωγής, οι επενδυτικές δαπάνες θα πρέπει να καταναμηθούν αναλογικά ανάμεσα στα δύο μέρη. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εκτιμά ότι το ένα τρίτο των επενδυτικών δαπανών της εγκατάστασης προεπεξεργασίας στο Arazuri (ήτοι [...] ευρώ σε ονομαστική αξία) μπορούν να θεωρηθούν κινητές. Τούτο αντιστοιχεί σε [...] ευρώ σε τρέχουσα αξία, εφόσον η συγκεκριμένη επένδυση πραγματοποιηθεί βάσει του ίδιου χρονοδιαγράμματος όπως και το υπόλοιπο πρόγραμμα.
- (52) Η Επιτροπή συμπεραίνει επομένως ότι οι επιλέξιμες δαπάνες για το σχέδιο ανέρχονται συνολικά σε 299 335 000 ευρώ σε τρέχουσα αξία.
- (53) Σύμφωνα με το σημείο 3.2. στοιχείο γ) του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία, η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε η προγραμματιζόμενη ενίσχυση να είναι ανάλογη με τα περιφερειακά προβλήματα τα οποία καλείται να επιλύσει. Προς τούτο χρησιμοποιείται μία ανάλυση κόστους/ωφέλειας.
- (54) Στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας συγκρίνονται, όσον αφορά τα κινητά στοιχεία, η επένδυση και το κόστος λειτουργίας το οποίο θα έπρεπε να αναλάβει ένας επενδυτής για να φέρει εις πέρας το σχέδιο στην εξεταζόμενη περιοχή με τις δαπάνες που θα αναλάμβανε για πανομοιότυπο σχέδιο σε άλλη τοποθεσία. Η σύγκριση επιτρέπει να προσδιοριστούν τα συγκεκριμένα μειονεκτήματα της ενισχυόμενης περιοχής. Η Επιτροπή εγκρίνει την περιφερειακή ενίσχυση εντός του ορίου των περιφερειακών μειονεκτημάτων που απορρέουν από την επένδυση στην εγκατάσταση που χρησιμοποιείται ως βάση σύγκρισης.
- (55) Στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας υπολογίζονται τα λειτουργικά μειονεκτήματα του Arazuri σε σύγκριση με την Μπρατισλάβα επί μία τριετία, καθόσον το εξεταζόμενο σχέδιο είναι σχέδιο επέκτασης και δεν αφορά εντελώς νέα μονάδα. Η υποβληθείσα ανάλυση κόστους/ωφέλειας καλύπτει την περίοδο 2002/04, δηλαδή τρία χρόνια από την έναρξη της παραγωγής, σύμφωνα με το σημείο 3.3. του παραρτήματος I του κοινοτικού πλαισίου.
- (56) Η υποβληθείσα από τις ισπανικές αρχές ανάλυση κόστους/ωφέλειας εμφανίζει καθαρό μειονέκτημα ύψους 61 020 000 ευρώ για το Arazuri σε σύγκριση με την Μπρατισλάβα, με προκύπτουσα «ένταση περιφερειακού μειονεκτήματος» της τάξης του 18,2 %.
- (57) Η Επιτροπή, με τη συνδρομή του εμπειρογνώμονα στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, πρόβη σε αξιολόγηση της κοινοποιηθείσας ανάλυσης κόστους/ωφέλειας ώστε να αποφανθεί μέχρι ποιο σημείο είναι η προτεινόμενη περιφερειακή ενίσχυση ανάλογη με τα περιφερειακά προβλήματα τα οποία καλείται να επιλύσει. Έχοντας υπόψη τις συμπληρωματικές πληροφορίες που ελήφθησαν από την Ισπανία μετά την κίνηση της διαδικασίας, η ανάλυση κόστους/ωφέλειας τροποποιήθηκε ως προς ορισμένα στοιχεία που περιγράφονται παρακάτω.
- (58) Πρώτον, η Επιτροπή πρόσθεσε ως επιπλέον κόστος στην περίπτωση της Μπρατισλάβας [...] ευρώ που θα απαιτούντο για την ολοκλήρωση του σχεδίου Tuareg εκτός της τρέχουσας περιμέτρου της εγκατάστασης. Η Επιτροπή εκτιμά ότι οι δαπάνες αυτές αφορούν άμεσα την απόφαση για την εγκατάσταση του κινητού μέρους του σχεδίου παραγωγής 500 Ρολο ημερησίως. Οι δαπάνες αυτές δεν πραγματοποιήθηκαν διότι το σχέδιο Ρολο υλοποιήθηκε στο Arazuri και όχι στην Μπρατισλάβα. Κατά συνέπεια, ο όμιλος VW πρέπει να τις έχει θεωρήσει άμεσο πλεονέκτημα λόγω της πραγματοποίησης του σχεδίου στην Ισπανία.
- (59) Δεύτερον, η Επιτροπή εξείρασε από τη σύγκριση στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας τις δαπάνες που δεν υπάγονται στις κινητές πτυχές της εγκατάστασης προεπεξεργασίας (είτε τις δαπάνες που καταλογίζονται στο μη κινητό μέρος των 1 000 αυτοκινήτων ημερησίως). Όπως διεξοδικά προαναφέρθηκε, τούτο οδήγησε σε μείωση των δαπανών για την εγκατάσταση προεπεξεργασίας από [...] σε [...] ευρώ σε ονομαστική αξία. Εφόσον η συγκεκριμένη επένδυση πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα με το υπόλοιπο σχέδιο, αυτό θα αντιστοιχεί σε μείωση των επενδυτικών δαπανών στο Arazuri κατά [...] ευρώ σε τρέχουσα αξία, και σε μείωση κατά [...] ευρώ, επίσης σε τρέχουσα αξία, όσον αφορά το μειονέκτημα του Arazuri σε σχέση με τη Μπρατισλάβα (7).
- (60) Τρίτον, όσον αφορά το κόστος των απολύσεων, η Επιτροπή αξιολόγησε τις συμπληρωματικές πληροφορίες που της διαβίβασαν οι ισπανικές αρχές μετά την κίνηση της διαδικασίας. Στις νέες πληροφορίες περιγράφονται αναλυτικά οι κανόνες που ισχύουν στην Ισπανία για τις μαζικές απολύσεις για οικονομικούς, τεχνικούς, οργανωτικούς ή παραγωγικούς λόγους, καθώς και τα στοιχεία σχετικά με την αρχαιότητα των εργαζομένων που θα είχαν διγεί εάν το σχέδιο πραγματοποιούνταν στην Μπρατισλάβα. Βάσει των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή κρίνει αποδεκτό τον προϋπολογισμό για τις δαπάνες απολύσεων ύψους [...] ευρώ.

(7) Το αριθμητικό αυτό στοιχείο προκύπτει λαμβάνοντας την τρέχουσα αξία της διαφοράς μεταξύ των επιλέξιμων δαπανών που προτάθηκαν από την Ισπανία ([...] ευρώ) και των επιλέξιμων δαπανών που υπολογίστηκαν από την Επιτροπή ([...] ευρώ).

(61) Οι τροποποιήσεις που επήλθαν στην ανάλυση κόστους/ωφέλειας παράγουν αποτελέσματα διαφορετικά από εκείνα που κοινοποίησε η Ισπανία. Στην τροποποιηθείσα ανάλυση κόστους/ωφέλειας εμφανίζεται καθαρό μειονέκτημα δαπανών για το Aracruz ύψους 16 235 000 ευρώ σε αξίες του 2001 (σε σύγκριση με το αρχικά κοινοποιηθέν ποσό των 61 020 000 ευρώ). Ο προκύπτων συντελεστής περιφερειακού μειονεκτήματος του σχεδίου ανέρχεται σε 5,42 % (σε σύγκριση με τον αρχικά κοινοποιηθέντα 18,20 %).

(62) Τέλος, σύμφωνα με το σημείο 3.2. στοιχείο δ) του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία, η Επιτροπή εξέτασε το ζήτημα της «προσαρμογής», δηλαδή της αύξησης της επιτρεπόμενης έντασης ενίσχυσης η οποία συνιστά επιπλέον κίνητρο για τον επενδυτή για να επενδύσει στην επίμαχη περιοχή. Τα υποβληθέντα έγγραφα δείχνουν ότι η παραγωγική ικανότητα της VW στην Ευρώπη υπήρξε σχεδόν σταθερή κατά την περίοδο 2000/04, με μείωση από 4 257 300 σε 4 247 700 οχήματα ετησίως. Σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο, ο «συντελεστής περιφερειακού μειονεκτήματος» που προκύπτει από την ανάλυση κόστους/ωφέλειας αυξάνεται κατά 1 εκατοστιαία μονάδα [«μέτρια» επίπτωση επί του ανταγωνισμού για ένα επενδυτικό σχέδιο περιοχής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)], πράγμα που οδηγεί σε τελικό συντελεστή 6,42 %.

(63) Η Επιτροπή παρατηρεί ωστόσο ότι μία μικρή αύξηση της ευρωπαϊκής παραγωγικής ικανότητας του ομίλου VW στο τέλος του σχεδίου, σε σχέση με τα προβλεπόμενα επίπεδα, θα οδηγούσε σε σοβαρή επίπτωση επί του ανταγωνισμού⁽⁸⁾. Στην περίπτωση αυτή ο «συντελεστής περιφερειακού μειονεκτήματος» που προκύπτει από την ανάλυση κόστους/ωφέλειας θα μειωνόταν κατά 2 ποσοστιαίες μονάδες, πράγμα που θα οδηγούσε σε τελικό συντελεστή 5,42 %. Λόγω ενδεχόμενης νόθευσης του ανταγωνισμού που θα προέκυπτε από αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, η Επιτροπή κρίνει αναγκαίο να παρακολουθούν οι ισπανικές αρχές την εξέλιξη της κατάστασης της παραγωγικής ικανότητας του ομίλου VW. Το κοινοτικό πλαίσιο ορίζει ότι η Επιτροπή δύναται να απαιτήσει εκ των υστέρων παρακολούθηση και αξιολόγηση της χορηγηθείσας ενίσχυσης όπου ο όγκος των ζητούμενων στοιχείων ποικίλλει ανάλογα με την περίπτωση και το ενδεχόμενο νόθευσης του ανταγωνισμού. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή ζητεί από τις ισπανικές αρχές να υποβάλουν, μέχρι τον Απρίλιο του 2005, έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της παρακολούθησης της παραγωγικής ικανότητας του ομίλου VW στην Ευρώπη το Δεκέμβριο του 2004.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(64) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η περιφερειακή ενίσχυση την οποία σχεδιάζει να εφαρμόσει η Ισπανία υπέρ της VW Navarra για το εξεταζόμενο σχέδιο συμβιβάζεται

⁽⁸⁾ Σύμφωνα με το σημείο 3.2. δ) του κοινοτικού πλαισίου, ο αντίκτυπος επί του ανταγωνισμού είναι μεγάλος όταν ο λόγος του δυναμικού του ομίλου μετά την επένδυση προς το δυναμικό του ομίλου προ της επένδυσης είναι ανώτερος ή ίσος με 1.01. Στην προκειμένη περίπτωση, ο αντίκτυπος επί του ανταγωνισμού θα ήταν μεγάλος εάν το δυναμικό της VW στο τέλος του σχεδίου ήταν ανώτερο ή ίσο με 4 299 873 οχήματα ετησίως.

με την κοινή αγορά εφόσον δεν υπερβαίνει ένταση ενίσχυσης ίση με 6,42 % των επιλέξιμων δαπανών. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι επιλέξιμες δαπάνες για το σχέδιο ανέρχονται σε 299 335 000 ευρώ σε αξίες του 2001 (προεξοφλητικό επιτόκιο 6,33 %). Κατά συνέπεια η Επιτροπή εκτιμά ότι η περιφερειακή ενίσχυση την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία στην VW Navarra για το εξεταζόμενο σχέδιο συμβιβάζεται με την κοινή αγορά εφόσον δεν υπερβαίνει ποσό ύψους 19 228 000 ευρώ ΑΙΕ (με αξίες του 2001, προεξοφλητικό επιτόκιο 6,33 %).

(65) Καμία πρόσθετη κρατική ενίσχυση για τα εξεταζόμενα επενδυτικά σχέδια δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

(66) Παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει αμφιβολίες σχετικά με την αξιοπιστία των υποβληθεισών εκτιμήσεων, ζητεί από τις ισπανικές αρχές να υποβάλουν, μέχρι τον Απρίλιο του 2005, έκθεση στην οποία θα αναφέρεται η ευρωπαϊκή παραγωγική ικανότητα του ομίλου VW το Δεκέμβριο του 2004. Σε περίπτωση που η ικανότητα αποκλίνει από τα κοινοποιηθέντα στοιχεία, η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να μειώσει το ποσό της συμβατής ενίσχυσης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση την οποία σχεδιάζει να εφαρμόσει η Ισπανία υπέρ της Volkswagen Navarra SA, ύψους 19 228 000 ευρώ ΑΙΕ σε τρέχουσα αξία, με έτος αναφοράς το 2001 και επιτόκιο 6,33 %, για το σχέδιο παραγωγής του νέου μοντέλου Polo της VW στο Aracruz, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης ίση με 6,42 % της επιλέξιμης επένδυσης ύψους 299 335 000 ευρώ σε τρέχουσα αξία.

Άρθρο 2

Κάθε άλλη κρατική ενίσχυση, πέραν του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 1, την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία στη Volkswagen Navarra SA σχετικά με το εξεταζόμενο σχέδιο κρίνεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Άρθρο 3

Η Ισπανία ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

Η Ισπανία υποβάλλει επίσης μέχρι τον Απρίλιο του 2005 έκθεση στην οποία αναφέρεται η ευρωπαϊκή παραγωγική ικανότητα του ομίλου VW το Δεκέμβριο του 2004.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 11 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Μαρτίου 2004

για την τροποποίηση των αποφάσεων 2000/585/ΕΚ και 97/222/ΕΚ σχετικά με τις εισαγωγές κρέατος άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και ορισμένων προϊόντων με βάση το κρέας θηραμάτων από την Ισλανδία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 701]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/245/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21α παράγραφος 4 στοιχείο β),

την οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές νωπών κρεάτων πουλερικών από τρίτες χώρες ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 και το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α),

την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κανονιστικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο μέρος 1 του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση άγριων θηραμάτων και την εμπορία κρέατός των ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 3,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 4,

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 35· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/89/ΕΚ (ΕΕ L 300 της 23.11.1999, σ. 17).

⁽³⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/721/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 260 της 11.10.2003, σ. 21).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2001, σ. 11.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2000/585/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁶⁾ καθορίζει τους κτηνιατρικούς και τους υγειονομικούς όρους καθώς και τους όρους κτηνιατρικής πιστοποίησης για τις εισαγωγές κρέατος άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων καθώς και του κρέατος κουνελιού από τρίτες χώρες.
- (2) Η Ισλανδία έχει ζητήσει να της επιτραπεί να εξάγει στα κράτη μέλη κρέας άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων καθώς και προϊόντα κρέατος θηραμάτων.
- (3) Η κατάσταση της υγείας των ζώων στην Ισλανδία είναι ικανοποιητική και της έχει επιτραπεί να εξάγει στην Κοινότητα κρέας βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων καθώς και κρέας μόνοπλων ζώων· είναι δε ήδη καταχωρισμένη στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 94/85/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁷⁾ για το νωπό κρέας πουλερικών.
- (4) Η απόφαση 97/222/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁸⁾ καθορίζει κατάλογο τρίτων χωρών, ή τμημάτων τρίτων χωρών, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας.
- (5) Θα πρέπει να επιτραπεί στην Ισλανδία να εξάγει στα κράτη μέλη κρέας εκτρεφόμενων και άγριων θηραμάτων καθώς και προϊόντα με βάση το κρέας των θηραμάτων αυτών.
- (6) Επιπλέον, ο κωδικός ISO για τη Σερβία και Μαυροβούνιο πρέπει να ανανεωθεί όπου αυτό αρμόζει.
- (7) Συνεπώς, οι αποφάσεις 2000/585/ΕΚ και 97/222/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ της απόφασης 2000/585/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 251 της 6.10.2000, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 34).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 44 της 17.2.1994, σ. 31· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 98 της 4.4.1997, σ. 39· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ.

Άρθρο 2

Το μέρος II του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 2004.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
για την τροποποίηση της απόφασης 2000/585/ΕΚ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Εγγυήσεις ως προς την υγεία των ζώων που απαιτούνται για την πιστοποίηση κρέατος άγριων και εκτρεφόμενων θηραμάτων και κρέατος κουνελιού

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίχλα θηράματα, πλην αγριόχοιρων				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Άγρια μόνοπλα		Κονικοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά		
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια						
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)			
AR	Αργεντινή	AR	—		—		—		—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
AU	Αυστραλία	AU	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
BG	Βουλγαρία	BG	—		—		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-1	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-2	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
BR	Βραζιλία	BR	—		—		—		—		—		—		—		Γ		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
BW	Μποτσουάνα	BW	—		—		—		—		—		—		B		Γ		H		—	
		BW-01	A (*)	1, 2	ΣΤ (γ)	2, 3	—		—		—		—		B		Γ		H		—	
		BW-02	A (*)	1, 2	ΣΤ (*)	2, 3	—		—		—		—		B		Γ		H		—	
CA	Καναδάς	CA	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
CH	Ελβετία	CH	A		ΣΤ		I		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
CL	Χιλή	CL	A	9	ΣΤ		—		—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
CY (*)	Κύπρος (*)	CY	A		ΣΤ		I		Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
CZ (*)	Τσεχία (*)	CZ	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίχλα θηράματα, πλην αγριόχοιρων				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Άγρια μόνοπλα		Κονικλοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά		
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα				Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια				
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	
EE (*)	Εσθονία (*)	EE	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
GL	Γροιλανδία	GL	A		ΣΤ		—		—		Δ		—		—		Γ		H		E	
HR	Κροατία	HR	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		—	
HU (*)	Ουγγαρία (*)	HU	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
IL	Ισραήλ	IL	—		—		—	—	—		Δ	8	Θ		—		Γ		H		—	
IS	Ισλανδία	IS	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ				—		H		—	
LT (*)	Λιθουανία (*)	LT	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
LV (*)	Λεττονία (*)	LV	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
MT (*)	Μάλτα (*)	MT	A		ΣΤ		I		Z		Δ		Θ				Γ		H		E	
NA	Ναμίμπια	NA	—		—		—		—		—		—		B		Γ		H		—	
		NA-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—		—		—		—		B		Γ		H		—	
NC	Νέα Καληδονία	NC	A		ΣΤ		—		—		—		—		—		Γ		H		—	
NZ	Νέα Ζηλανδία	NZ	A	9	ΣΤ		I	9	Z		Δ	8	Θ		—		Γ		H		E	
PL (*)	Πολωνία (*)	PL	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
RO	Ρουμανία	RO	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
RU	Ρωσία	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		Γ		H		E	
		RU-1	—	—	ΣΤ	5			—		—						Γ		H		E	
SI (*)	Σλοβενία (*)	SI	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
SK (*)	Σλοβακία (*)	SK-1	A		ΣΤ		—		—		Δ		Θ		—		Γ		H		E	
		SK-2	A		ΣΤ		I	7	Z		Δ		Θ		—		Γ		H		E	

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Δίχτυλα θηράματα, πλην αγριόχοιρων				Αγριόχοιροι				Πτερωτά θηράματα				Αγρια μόνοπλα		Κονικλοειδή (κουνέλι και λαγός)				Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά	
		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Εκτρεφόμενα		Άγρια		Κατοικίδια κουνέλια		Λοιπά άγρια χερσαία θηλαστικά			
		ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)	ΥΠ (1)	ΕΟ (2)		
SZ	Σουαζιλάνδη	SZ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	
		SZ-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	
TH	Ταϊλάνδη	TH	—	—	—	—	—	—	—	Δ	8	Θ	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
TN	Τυνησία	TN	—	—	—	—	—	—	—	Δ	8	Θ	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
US	ΗΠΑ	US	A	9	ΣΤ	—	I	9	Z	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
UY	Ουρουγουάη	UY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
ZA	Νότια Αφρική	ZA	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	
		ZA-01	A	1, 2	ΣΤ	2, 3	—	—	—	—	—	—	—	B	—	Γ	—	H	—	—	
ZW	Ζιμπάμπουε	ZW	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
		ZW-01	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	
Άλλες τρίτες χώρες, εκτός των προαναφερομένων, που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του πρώτου μέρους του παραρτήματος της απόφασης 79/542/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε τελευταία			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Γ	—	H	—	—	

(*) Ισχύει μόνον έως ότου αυτή η προσχωρούσα χώρα γίνει κράτος μέλος της Κοινότητας.

(1) ΥΠ: υπόδειγμα πιστοποιητικού που πρέπει να συμπληρώνεται. Τα γράμματα (Α, Β, Γ, Δ κ.λπ.) που αναγράφονται στους πίνακες αναφέρονται στα υποδείγματα εγγυήσεων για την υγεία των ζώων, όπως περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας απόφασης, που πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε κατηγορία νοσίων κρεάτων και καταγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 της παρούσας απόφασης. Η παύλα, “—”, σημαίνει ότι δεν επιτρέπονται οι εισαγωγές.

(2) ΕΟ: ειδικοί όροι. Οι αριθμοί (1, 2, 3 κ.λπ.) που αναγράφονται στον πίνακα αναφέρονται στους ειδικούς όρους που πρέπει να προβλέπονται από τη χώρα εξαγωγής, όπως περιγράφεται στο παράρτημα ΙV. Οι εν λόγω συμπληρωματικές εγγυήσεις πρέπει να αναγράφονται από τη χώρα εξαγωγής στο μέρος V κάθε υποδείγματος πιστοποιητικού που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ.

Σημείωση:

(3) Το κρέας που παράγεται από ζώα που έχουν σφαγεί μετά τις 7 Ιουλίου 2002 και πριν από τις 23 Δεκεμβρίου 2002 καθώς και το κρέας που παράγεται από ζώα που έχουν σφαγεί μετά τις 7 Ιουνίου 2003 μπορεί να εισαχθεί στην Κοινότητα.

(4) Το κρέας που παράγεται από ζώα που έχουν σφαγεί μετά τις 7 Μαρτίου 2002 μπορεί να εισαχθεί στην Κοινότητα.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

για την τροποποίηση της απόφασης 97/222/ΕΚ

«ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Τρίτες χώρες ή μέρη τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές προϊόντων κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Κωδικός ISO	Χώρα προέλευσης ή μέρος αυτής	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχληλα θηράματα (εκτός των χοίρων)	Κατοικίδια αιγοπρόβατα	1. Κατοικίδιοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχληλα θηράματα (αγριοχοίροι)	Κατοικίδια μόνοπλα	1. Κατοικίδια πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα κονικλοειδή	Άγρια δίχληλα θηράματα (εκτός των αγριοχοίρων)	Αγριοχοίροι	Άγρια μόνοπλα	Άγρια κονικλοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια πτερωτά θηράματα	Άγρια χερσαία θηλαστικά (εξαιρουμένων των οπλοφόρων, των μόνοπλων και των κονικλοειδών)
AR	Αργεντινή AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
	Αργεντινή AR-3 ⁽¹⁾	A ⁽⁴⁾	A ⁽⁴⁾	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
AU	Αυστραλία	A	A	A	A	D	A	A	A	—	A	D	A
BG	Βουλγαρία BG	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
	Βουλγαρία BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Βουλγαρία BG-2	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Βουλγαρία BG-3	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
BH	Μπαχρέιν	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Βραζιλία	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
	Βραζιλία BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
BW	Μποτσουάνα	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Λευκορωσία	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Καναδάς	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Ελβετία	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—

Κωδικός ISO	Χώρα προέλευσης ή μέρος αυτής	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (εκτός των χοίρων)	Κατοικίδια αιγοπρόβατα	1. Κατοικίδιοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (αγριοχοίροι)	Κατοικίδια μόνοπλα	1. Κατοικίδια πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα περωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα κονικλοειδή	Άγρια δίχηλα θηράματα (εκτός των αγριοχοίρων)	Αγριοχοίροι	Άγρια μόνοπλα	Άγρια κονικλοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια περωτά θηράματα	Άγρια χερσαία θηλαστικά (εξαιρουμένων των σπλοφόρων, των μόνοπλων και των κονικλοειδών)
CL	Χιλή	A	A	A	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Κολομβία	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY (*)	Κύπρος (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CZ (*)	Τσεχική Δημοκρατία CZ (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
EE (*)	Εσθονία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
ET	Αιθιοπία	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
GL	Γροιλανδία	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Χονγκ Κονγκ	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Κροατία	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU (*)	Ουγγαρία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
IL	Ισραήλ	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	Ινδία	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	Ισλανδία	B	B	B	A	A	A	B	B	—	A	A	—
KE	Κένυα	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Δημοκρατία της Κορέας	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LT (*)	Λιθουανία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
LV (*)	Λεττονία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A

Κωδικός ISO	Χώρα προέλευσης ή μέρος αυτής	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (εκτός των χοίρων)	Κατοικίδια αιγοπρόβατα	1. Κατοικίδιοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (αγριοχοίροι)	Κατοικίδια μόνοπλα	1. Κατοικίδια πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα περωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα κονικλοειδή	Άγρια δίχηλα θηράματα (εκτός των αγριοχοίρων)	Αγριοχοίροι	Άγρια μόνοπλα	Άγρια κονικλοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια περωτά θηράματα	Άγρια χερσαία θηλαστικά (εξαιρουμένων των σπλοφόρων, των μόνοπλων και των κονικλοειδών)
MA	Μαρόκο	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Μαδαγασκάρη	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (**)	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT (*)	Μάλτα (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
MU	Μαυρίκιος	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MX	Μεξικό	A	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
MY	Μαλαισία MY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Μαλαισία MY-1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
NA	Ναμίμπια (!)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Νέα Ζηλανδία	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PL (*)	Πολωνία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PY	Παραγουάη	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Ρουμανία	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Ρωσία	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A
SC	Σερβία και Μαυροβούνιο	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—
	Σερβία και Μαυροβούνιο SC-1	D	D	D	A	D	A	C	D	—	A	—	—
	Σερβία και Μαυροβούνιο SC-2	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—

Κωδικός ISO	Χώρα προέλευσης ή μέρος αυτής	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίχληλα θηράματα (εκτός των χοίρων)	Κατοικίδια αιγοπρόβατα	1. Κατοικίδιοι χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίχληλα θηράματα (αγριοχοίροι)	Κατοικίδια μόνοπλα	1. Κατοικίδια πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα κονικλοειδή	Άγρια δίχληλα θηράματα (εκτός των αγριοχοίρων)	Αγριοχοίροι	Άγρια μόνοπλα	Άγρια κονικλοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια πτερωτά θηράματα	Άγρια χερσαία θηλαστικά (εξαιρουμένων των σπλοφόρων, των μόνοπλων και των κονικλοειδών)
SG	Σιγκαπούρη	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SI (*)	Σλοβενία (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SK (*)	Σλοβακία (*)	A	A	—	A	A	A	A	—	—	A	A	A
	Σλοβακία SK-1 (*)	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
	Σλοβακία SK-2 (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SZ	Σουαζιλάνδη	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Ταϊλάνδη	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Τυνησία	C	C	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TR	Τουρκία	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Ουκρανία	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	ΗΠΑ	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Ουρουγουάη	C	C	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Νότιος Αφρική (1)	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Ζιμπάμπουε (1)	C	C	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

(*) Ισχύει μόνον έως ότου αυτή η προσχωρούσα χώρα γίνει κράτος μέλος της Κοινότητας.

(**) Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας: προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει την τελική ονομασία της χώρας, ο οποίος θα καθοριστεί ύστερα από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων που εξελίσσονται στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών.

(1) Βλέπε μέρος III για τις ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας για τα παστεριωμένα προϊόντα κρέατος και τα τεμάχια κρέατος που αποξηραίνονται στον ήλιο (biltong).

(2) Για προϊόντα κρέατος που έχουν παρασκευαστεί από νωπό κρέας κατοικίδιων χοίρων σύμφωνα με την απόφαση 98/371/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά.

(3) Για προϊόντα κρέατος που έχουν παρασκευαστεί από νωπό κρέας εκτρεφόμενων δίχληλων θηραμάτων (αγριοχοίρων).

(4) Για προϊόντα κρέατος που έχουν παρασκευαστεί από νωπό κρέας ζώων τα οποία έχουν σφαγεί μετά την 1η Μαρτίου 2002.

— Δεν έχει καθιερωθεί πιστοποιητικό και οι εισαγωγές προϊόντων κρέατος δεν επιτρέπονται.»

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1360/2002 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2002, για την προσαρμογή, για έβδομη φορά, στην τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 207 της 5ης Αυγούστου 2002)

Στη σελίδα 33, απαίτηση 172, γραμμή FR, δεύτερη στήλη:

αντί: «CARTE DE CONTROLEUR»,

διάβαζε: «CARTE DE CONTRÔLEUR».

Στη σελίδα 33, απαίτηση 172, γραμμή FI, πρώτη στήλη:

αντί: «KULJETTAJA KORTTILLA»,

διάβαζε: «KULJETTAJAKORTTI».

Στη σελίδα 33, απαίτηση 172, γραμμή FI, δεύτερη στήλη:

αντί: «VALVONTA KORTILLA»,

διάβαζε: «VALVONTAKORTTI».

Στη σελίδα 33, απαίτηση 172, γραμμή FI, τρίτη στήλη:

αντί: «TESTAUSASEMA KORTILLA»,

διάβαζε: «KORJAAMOKORTTI».

Στη σελίδα 33, απαίτηση 172, γραμμή FI, τέταρτη στήλη:

αντί: «YRITYSKORTILLA»,

διάβαζε: «YRITYSKORTTI».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα οδηγού, φόντο:

αντί: «KULJETTAJAKORTILLA»,

διάβαζε: «KULJETTAJAKORTTI».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα ελέγχου, φόντο:

αντί: «CARTE DE CONTROLEUR»,

διάβαζε: «CARTE DE CONTRÔLEUR».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα ελέγχου, φόντο:

αντί: «VALVONTAKORTILLA»,

διάβαζε: «VALVONTAKORTTI».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα συνεργείου, φόντο:

οι παχείς χαρακτήρες: «CARTA DELL'OFFICINA»,
αντικαθίστανται από χαρακτήρες φόντου: «CARTA DELL'OFFICINA».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα συνεργείου, φόντο:

οι παχείς χαρακτήρες: «WERKPLAATSKAART»,
αντικαθίστανται από χαρακτήρες φόντου: «WERKPLAATSKAART».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα συνεργείου, φόντο:

αντί: «TESTAUSASEMAKORTILLA»,
διάβαζε: «KORJAAMOKORTTI».

Στη σελίδα 35, απαίτηση 178, κάρτα εταιρείας, φόντο:

αντί: «YRITYKORTILLA»,
διάβαζε: «YRITYSKORTTI».

Στη σελίδα 57, παράγραφος 2.5 CardActivityDailyRecord:

μετά τη γραμμή:
«activityPreviousrecordLength INTEGER (0.. CardActivityLengthRange)»,

προστίθεται η νέα γραμμή:
«activityRecordLength INTEGER (0.. CardActivityLengthRange)».

Στη σελίδα 62, παράγραφος 2.22 CardPlaceDailyWorkPeriod:

αντί:
«CardPlaceDailyWorkPeriod ::= SEQUENCE {
 placePointerNewestRecord INTEGER(0..NoOfCardPlaceRecords-1),
 placeRecords SET SIZE (NoOfCardPlaceRecords) OF placeRecord}»,

διάβαζε:
«CardPlaceDailyWorkPeriod ::= SEQUENCE {
 placePointerNewestRecord INTEGER(0..NoOfCardPlaceRecords-1),
 placeRecords SET SIZE (NoOfCardPlaceRecords) OF PlaceRecord}».

Στις σελίδες 75 και 76, παράγραφος 2.71 NationAlpha:

αντί:

«Απόδοση τιμής:

' '	Δεν διατίθενται πληροφορίες,
'A'	Αυστρία,
'AL'	Αλβανία,
'AND'	Ανδόρα,
'ARM'	Αρμενία,
'AZ'	Αζερμπαϊτζάν,
'B'	Βέλγιο,
'BG'	Βουλγαρία,
'BIH'	Βοσνία - Ερζεγοβίνη,
'BY'	Λευκορωσία,
'CH'	Ελβετία,
'CY'	Κύπρος,
'CZ'	Τσεχική Δημοκρατία,
'D'	Γερμανία,
'DK'	Δανία,
'E'	Ισπανία,
'EST'	Εσθονία,
'F'	Γαλλία,
'FIN'	Φινλανδία,
'FL'	Λιχτενστάιν,
'FR'	Νήσοι Φερόες,
'UK'	Ηνωμένο Βασίλειο, Όλντερνι, Γκέρνεσεϊ, Τζέρσεϋ, Νησί του Μαν, Γιβραλτάρ,
'GE'	Γεωργία,
'GR'	Ελλάδα,
'H'	Ουγγαρία,
'HR'	Κροατία,
'I'	Ιταλία,
'IRL'	Ιρλανδία,
'IS'	Ισλανδία,
'KZ'	Καζακστάν,
'L'	Λουξεμβούργο,
'LT'	Λιθουανία,
'LV'	Λετονία,
'M'	Μάλτα,
'MC'	Μονακό,
'MD'	Δημοκρατία της Μολδαβίας,
'MK'	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,
'N'	Νορβηγία,
'NL'	Κάτω Χώρες,
'P'	Πορτογαλία,
'PL'	Πολωνία,
'RO'	Ρουμανία,
'RSM'	Άγιος Μαρίνος,
'RUS'	Ρωσική Ομοσπονδία,
'S'	Σουηδία,
'SK'	Σλοβακία,
'SLO'	Σλοβενία,
'TM'	Τουρκμενιστάν,
'TR'	Τουρκία,
'UA'	Ουκρανία,
'V'	Βατικανό,
'YU'	Γιουγκοσλαβία,
'UNK'	Άγνωστο
'EC'	Ευρωπαϊκή Ένωση,
'EUR'	Υπόλοιπη Ευρώπη,
'WLD'	Υπόλοιπος κόσμος.»

διάβαζε:

«Απόδοση τιμής:

' '	Δεν διατίθενται πληροφορίες,
'A '	Αυστρία,
'AL '	Αλβανία,
'AND'	Ανδόρα,
'ARM'	Αρμενία,
'AZ '	Αζερμπαϊτζάν,
'B '	Βέλγιο,
'BG '	Βουλγαρία,
'BIH'	Βοσνία - Ερζεγοβίνη,
'BY '	Λευκορωσία,
'CH '	Ελβετία,
'CY '	Κύπρος,
'CZ '	Τσεχική Δημοκρατία,
'D '	Γερμανία,
'DK '	Δανία,
'E '	Ισπανία,
'EST'	Εσθονία,
'F '	Γαλλία,
'FIN'	Φινλανδία,
'FL '	Λιχτενστάιν,
'FR '	Νήσοι Φερόες,
'UK '	Ηνωμένο Βασίλειο, Όλντερνι, Γκέρνσεϊ, Τζέρσεϋ, Νησί του Μαν, Γιβραλτάρ,
'GE '	Γεωργία,
'GR '	Ελλάδα,
'H '	Ουγγαρία,
'HR '	Κροατία,
'I '	Ιταλία,
'IRL'	Ιρλανδία,
'IS '	Ισλανδία,
'KZ '	Καζακστάν,
'L '	Λουξεμβούργο,
'LT '	Λιθουανία,
'LV '	Λετονία,
'M '	Μάλτα,
'MC '	Μονακό,
'MD '	Δημοκρατία της Μολδαβίας,
'MK '	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,
'N '	Νορβηγία,
'NL '	Κάτω Χώρες,
'P '	Πορτογαλία,
'PL '	Πολωνία,
'RO '	Ρουμανία,
'RSM'	Άγιος Μαρίνος,
'RUS'	Ρωσική Ομοσπονδία,
'S '	Σουηδία,
'SK '	Σλοβακία,
'SLO'	Σλοβενία,
'TM '	Τουρκμενιστάν,
'TR '	Τουρκία,
'UA '	Ουκρανία,
'V '	Βατικανό,
'YU '	Γιουγκοσλαβία,
'UNK'	Άγνωστο
'EC '	Ευρωπαϊκή Ένωση,
'EUR'	Υπόλοιπη Ευρώπη,
'WLD'	Υπόλοιπος κόσμος.»

Στη σελίδα 79, παράγραφος 2.87 Region Alpha:

αντί:

«Απόδοση τιμής:

' '	Δεν διατίθενται πληροφορίες,
Ισπανία:	
'AN'	Andalucía,
'AR'	Aragón,
'AST'	Asturias,
'C'	Cantabria,
'CAT'	Cataluña,
'CL'	Castilla-León,
'CM'	Castilla-La-Mancha,
'CV'	Valencia,
'EXT'	Extremadura,
'G'	Galicia,
'IB'	Baleares,
'IC'	Canarias,
'LR'	La Rioja,
'M'	Madrid,
'MU'	Murcia,
'NA'	Navarra,
'PV'	País Vasco»,

διάβαζε:

«Απόδοση τιμής:

' '	Δεν διατίθενται πληροφορίες,
Ισπανία:	
'AN'	Andalucía,
'AR'	Aragón,
'AST'	Asturias,
'C'	Cantabria,
'CAT'	Cataluña,
'CL'	Castilla-León,
'CM'	Castilla-La-Mancha,
'CV'	Valencia,
'EXT'	Extremadura,
'G'	Galicia,
'IB'	Baleares,
'IC'	Canarias,
'LR'	La Rioja,
'M'	Madrid,
'MU'	Murcia,
'NA'	Navarra,
'PV'	País Vasco».

Στη σελίδα 85, παράγραφος 2.119 VuCardIWData:

αντί:

```
«VuCardIWData ::= SEQUENCE {
    noOfIWRecords          INTEGER(0..216-1),
    vuCardIWRecords SET   SIZE(noOfIWRecords) OF
                          VuCardIWRecord»
```

διάβαζε:

```
«VuCardIWData ::= SEQUENCE {
    noOfIWRecords          INTEGER(0..216-1),
    vuCardIWRecords SET   SIZE(noOfIWRecords) OF
                          VuCardIWRecord»
```

Στη σελίδα 93, παράγραφος 2.153 VuTimeAdjustmentRecord, πρώτη και δεύτερη στήλη, πρώτη γραμμή:
διαγράφεται το εξής:

```
«oldTimeValue          TimeReal».
```

Στη σελίδα 123, απαίτηση TCS_409:

αντί:

«Οι ακόλουθες τιμές, που χρησιμοποιούνται για την παροχή μεγεθών στον παραπάνω πίνακα, είναι οι τιμές του ελάχιστου και μέγιστου αριθμού εγγραφών που πρέπει να χρησιμοποιήσει η δομή δεδομένων της κάρτας οδηγού:

		Ελαχ.	Μεγ.
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₆	CardActivityLengthRange	88	255
n ₅	NoOfCalibrationRecords	198 δυφιολέξεις (1 ημέρες * 93 αλλαγές δραστηριότητας)	492 δυφιολέξεις (1 ημέρες * 240 αλλαγές δραστηριότητας)

διάβαζε:

«Οι ακόλουθες τιμές, που χρησιμοποιούνται για την παροχή μεγεθών στον παραπάνω πίνακα, είναι οι τιμές του ελάχιστου και μέγιστου αριθμού εγγραφών που πρέπει να χρησιμοποιήσει η δομή δεδομένων της κάρτας οδηγού:

		Ελαχ.	Μεγ.
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₅	NoOfCalibrationRecords	88	255
n ₆	CardActivityLengthRange	198 δυφιολέξεις (1 ημέρες * 93 αλλαγές δραστηριότητας)	492 δυφιολέξεις (1 ημέρες * 240 αλλαγές δραστηριότητας)

Στη σελίδα 126, απαίτηση TCS_418:

διαγράφεται το εξής:

└ CardNumberInformation			
└ CardType	1	1	{00}
└ CardIssuingMemberState	1	1	{00}
└ CardNumber	16	16	{20..20}

Στη σελίδα 153, παράγραφος 2.2.2 Τύποι μηνυμάτων, πίνακας, ένατη στήλη, ένατη γραμμή που αρχίζει με «38400 Bd»:

αντί: «ED»,

διάβαζε: «EE».

Στη σελίδα 188, απαίτηση CPR_074, πίνακας 39, τέταρτη στήλη, πέμπτη γραμμή:

αντί: «0 έως 8031 m»,

διάβαζε: «0 έως 8,031 m».

Στη σελίδα 188, απαίτηση CPR_074, πίνακας 39, τέταρτη στήλη, ένατη γραμμή:

αντί: «0 έως 250 996 χλμ./ώρα»,

διάβαζε: «0 έως 250,996 χλμ./ώρα».

	Επιβουλές													Στόχοι συστημάτων ΤΠ														
	Πρόσβαση	Αναγνώριση	Δυσλειτουργίες	Δοκιμές	Σχεδίαση	Παράμετροι βαθμονόμησης	Ανταλλαγή δεδομένων καρτών	Ρόλοι	Περιβάλλον	Ψευδο-συσκευές	Υλισμικό	Δεδομένα κίνησης	Μη ενεργοποιημένη	Δεδομένα εξόδου	Τροφοδοσία	Δεδομένα ασφαλείας	Λογισμικό	Αποθηκευμένα δεδομένα	Πρόσβαση	Καταλογισμός	Ανεξάρτητος έλεγχος	Επαλήθευση ταυτότητας	Ακεραιότητα	Έξοδος	Επέξεργασία	Αξιοπιστία	Ανταλλαγή δεδομένων	
Ακρίβεια																												
ACR_201	Διαδικασίες ελέγχου ροής πληροφοριών					x		x		x																	x	x
ACR_202	Εσωτερική μεταβίβαση δεδομένων												x												x	x	x	
ACR_203	Εσωτερική μεταβίβαση δεδομένων											x								x								
ACR_204	Ακεραιότητα αποθηκευμένων δεδομένων																x					x					x	
ACR_205	Ακεραιότητα αποθηκευμένων δεδομένων																x			x								
Αξιοπιστία																												
RLB_201	Έλεγχος κατασκευαστή			x	x																							x
RLB_202	Αυτοέλεγχος		x							x			x			x												x
RLB_203	Αυτοέλεγχος									x			x			x				x								
RLB_204	Ανάλυση λογισμικού				x											x												x
RLB_205	Είσοδος λογισμικού															x								x	x	x		
RLB_206	Άνοιγμα περιβλήματος				x			x		x		x				x	x	x						x			x	
RLB_207	Δολιοφθορά υλισμικού									x																		x
RLB_208	Δολιοφθορά υλισμικού									x											x							
RLB_209	Διακοπή τροφοδοσίας												x															x
RLB_210	Διακοπή τροφοδοσίας												x								x							
RLB_211	Επαναφορά		x																									x
RLB_212	Διάθεση δεδομένων																									x	x	
RLB_213	Απελευθέρωση κάρτας																											x
RLB_214	Ο κύκλος χρήσης κάρτας δεν έκλεισε κανονικά																					x						
RLB_215	Πολλαπλές εφαρμογές																											x
Ανταλλαγή δεδομένων																												
DEX_201	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κίνησης										x																	x
DEX_202	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κίνησης										x							x										
DEX_203	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κάρτας					x																						x
DEX_204	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κάρτας					x															x							
DEX_205	Εξαγωγή ασφαλών δεδομένων σε κάρτες					x																						x
DEX_206	Αποδεικτικά προέλευσης																							x	x			
DEX_207	Αποδεικτικά προέλευσης																							x	x			
DEX_208	Ασφαλής εξαγωγή σε εξωτερικά μέσα																								x	x		

		Επιβουλές														Στόχοι συστημάτων ΤΠ												
		Πρόσβαση	Αναγνώριση	Δυσλειτουργίες	Δοκιμές	Σχεδίαση	Παράμετροι βαθμονόμησης	Ανταλλαγή δεδομένων καρτών	Ρολοί	Περιβάλλον	Ψευδο-συσκευές	Υλισμικό	Δεδομένα κίνησης	Μη ενεργοποιημένη	Δεδομένα εξόδου	Τροφοδοσία	Δεδομένα ασφαλείας	Λογισμικό	Αποθηκευμένα δεδομένα	Πρόσβαση	Καταλογοισμός	Ανεξάρτητος έλεγχος	Επαλήθευση ταυτότητας	Ακεραιότητα	Έξοδος	Επέξεργασία	Αξιοπιστία	Ανταλλαγή δεδομένων
UIA_221	Αναγνώριση συσκευής διαχείρισης	x	x																	x			x					
UIA_222	Επαλήθευση ταυτότητας συσκευής διαχείρισης	x	x																	x			x					
UIA_223	Μη παραποιήσιμη επαλήθευση ταυτότητας	x	x																	x			x					
Έλεγχος πρόσβασης																												
ACC_201	Διαδικασίες ελέγχου πρόσβασης	x					x	x										x	x	x								
ACC_202	Δικαιώματα πρόσβασης σε λειτουργίες	x					x	x												x								
ACC_203	Δικαιώματα πρόσβασης σε λειτουργίες	x					x	x												x								
ACC_204	VU ID																			x	x							
ACC_205	ID συνδεδεμένου αισθητήρα									x										x	x							
ACC_206	Δεδομένα βαθμονόμησης	x					x													x	x							
ACC_207	Δεδομένα βαθμονόμησης						x													x	x							
ACC_208	Δεδομένα ρύθμισης χρόνου							x												x	x							
ACC_209	Δεδομένα ρύθμισης χρόνου							x												x	x							
ACC_210	Δεδομένα ασφαλείας																	x	x	x								
ACC_211	Συνθήκες δομής αρχείου και πρόσβασης	x					x											x	x	x								
Καταλογοισμός																												
ACT_201	Καταλογοισμός οδηγών																					x						
ACT_202	Δεδομένα αναγνώρισης																				x	x						
ACT_203	Καταλογοισμός συνεργείων																				x							
ACT_204	Καταλογοισμός ελεγκτών																				x							
ACT_205	Καταλογοισμός κίνησης οχήματος																				x							
ACT_206	Τροποποίηση δεδομένων ευθύνης																			x				x			x	
ACT_207	Τροποποίηση δεδομένων ευθύνης																			x				x			x	
Ανεξάρτητος έλεγχος																												
AUD_201	Εγγραφές ελέγχου																					x						
AUD_202	Κατάλογος συμβάντων ελέγχου	x					x				x	x	x	x					x			x						
AUD_203	Κανόνες αποθήκευσης εγγραφών ελέγχου																					x						
AUD_204	Εγγραφές ελέγχου αισθητήρα																					x						
AUD_205	Εργαλεία ελέγχου																					x						
Επανάχρηση																												
REU_201	Επανάχρηση																	x								x	x	

	Επιβουλές														Στόχοι συστημάτων ΤΠ													
	Πρόσβαση	Αναγνώριση	Δυσλειτουργίες	Δοκιμές	Σχεδίαση	Παράμετροι βαθμονόμησης	Ανταλλαγή δεδομένων καρτών	Ρόλοι	Περιβάλλον	Ψευδο-συσκευές	Υλισμικό	Δεδομένα κίνησης	Μη ενεργοποιημένη	Δεδομένα εξόδου	Τροφοδοσία	Δεδομένα ασφαλείας	Λογισμικό	Αποθηκευμένα δεδομένα	Πρόσβαση	Καταλογισμός	Ανεξάρτητος έλεγχος	Επαλήθευση ταυτότητας	Ακεραιότητα	Έξοδος	Επέξεργασία	Αξιοπιστία	Ανταλλαγή δεδομένων	
Ακρίβεια																												
ACR_201	Διαδικασίες ελέγχου ροής πληροφοριών					x			x		x																x	x
ACR_202	Εσωτερική μεταβίβαση δεδομένων													x											x	x	x	
ACR_203	Εσωτερική μεταβίβαση δεδομένων												x								x							
ACR_204	Ακεραιότητα αποθηκευμένων δεδομένων																x						x				x	
ACR_205	Ακεραιότητα αποθηκευμένων δεδομένων																x				x							
Αξιοπιστία																												
RLB_201	Έλεγχι κατασκευαστή			x	x																							x
RLB_202	Αυτοέλεγχι		x							x				x														x
RLB_203	Αυτοέλεγχι									x				x							x							
RLB_204	Ανάλυση λογισμικού				x												x											x
RLB_205	Είσοδος λογισμικού																x							x	x	x		
RLB_206	Άνοιγμα περιβλήματος				x			x		x			x			x	x	x						x				x
RLB_207	Δολιοφθορά υλισμικού									x																		x
RLB_208	Δολιοφθορά υλισμικού									x												x						
RLB_209	Διακοπή τροφοδοσίας													x														x
RLB_210	Διακοπή τροφοδοσίας													x								x						
RLB_211	Επαναφορά			x																								x
RLB_212	Διάθεση δεδομένων																									x	x	
RLB_213	Απελευθέρωση κάρτας																											x
RLB_214	Ο κύκλος χρήσης κάρτας δεν έκλεισε κανονικά																					x						
RLB_215	Πολλαπλές εφαρμογές																											x
Ανταλλαγή δεδομένων																												
DEX_201	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κίνησης										x																	x
DEX_202	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κίνησης										x											x						
DEX_203	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κάρτας					x																						x
DEX_204	Εισαγωγή ασφαλών δεδομένων κάρτας					x																	x					
DEX_205	Εξαγωγή ασφαλών δεδομένων σε κάρτες					x																						x
DEX_206	Αποδεικτικά προέλευσης												x												x			
DEX_207	Αποδεικτικά προέλευσης												x												x			
DEX_208	Ασφαλής εξαγωγή σε εξωτερικά μέσα												x												x			

	Επιβουλές															Στόχοι συστημάτων ΤΠ													
	Πρόσβαση	Αναγνώριση	Διασύνδεση	Δοκιμές	Σχεδίαση	Παράμετροι βαθμονόμησης	Ανταλλαγή δεδομένων καρτών	Ρολοί	Περιβάλλον	Ψευδο-συσκευές	Υλισμικό	Δεδομένα κίνησης	Μη ενεργοποιημένη	Δεδομένα εξόδου	Τροφοδοσία	Δεδομένα ασφαλείας	Λογισμικό	Αποθηκευμένα δεδομένα	Πρόσβαση	Καταλογισμός	Ανεξάρτητος έλεγχος	Επαλήθευση ταυτότητας	Ακεραιότητα	Έξοδος	Επέξεργασία	Αξιοπιστία	Ανταλλαγή δεδομένων		
Κρυπτογραφική υποστήριξη																													
CSP_201	Αλγόριθμοι																											X	X
CSP_202	Δημιουργία κλειδιών																											X	X
CSP_203	Διανομή κλειδιών																											X	X
CSP_204	Πρόσβαση σε κλειδιά																											X	X
CSP_205	Καταστροφή κλειδιών																											X	X

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2004 της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2004, για τον καθορισμό των μοναδιαίων ποσών των προκαταβολών στις συνεισφορές στην παραγωγή στον τομέα της ζάχαρης για την περίοδο εμπορίας 2002/03

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 72 της 11ης Μαρτίου 2004)

Στο εξώφυλλο, στα περιεχόμενα, και στη σελίδα 51, στον τίτλο και το άρθρο 1:

αντί: «2002/03»

διάβαζε: «2003/04».

Στο άρθρο 1 στοιχεία β) και ε):

αντί: «86,50 ευρώ ανά τόνο»

διάβαζε: «96,83 ευρώ ανά τόνο».